

Siv Trine Haldaas

STORVERSDAGEN

Katedral av lys og mørke

When the sun...

Masteroppgave i Komposisjon MUSV 3016

Veileder: Ståle Kleiberg

Juni 2022

Siv Trine Haldaas

STORVERSDAGEN

Katedral av lys og mørke

When the sun...

Masteroppgave i Komposisjon MUSV 3016

Veileder: Ståle Kleiberg

Juni 2022

Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet

Det humanistiske fakultet

Institutt for musikk



NTNU

Kunnskap for en bedre verden

FORORD

Denne masteroppgaven består av tre verk: orkesterverket **Katedral av lys og mørke**, korverket **When the sun...** og musikkdramaet **Storversdagen**.

Katedral av lys og mørke er skrevet i august 2021-januar 2022 til TSO komponistverksted, og redigert våren 2022. When the sun... er skrevet våren 2022. Musikken til hovedverket Storversdagen er i all hovedsak skrevet i løpet av masterstudiet. Her er også libretto og rammehistorie skrevet av meg. Verket ble realisert som scenisk produksjon i 2021 (se vedlagte avisartikler). På grunn av pandemien måtte produksjonens omfang begrenses. Nye forestillinger, denne gang i full skala, er under planlegging.

Jeg vil takke NTNU for muligheten til å studere komposisjon på et så høyt nivå. Jeg har fått ervervet en etterlengtet og nødvendig håndtverksmessig kompetanse, og faglig innsikt, som har satt meg i stand til å komponere på et helt annet nivå enn da jeg begynte på studiet. Dette er takket være studiets dyptpløyende og helhetlige innhold, i tillegg til meget kompetent veiledning. Det har vært en svært utviklende og lystbetont vei.

Jeg vil også rette en stor takk til min fantastiske veileder, Ståle Kleiberg, for dedikert, grundig, utfordrende og enormt lærerik opplæring og veiledning. Alltid med høye krav, bunnsolid faglig integritet, gode innspill og oppmuntring når det var nødvendig.

*Kvar dag sjer æ utover sjøn,
spør ka den vil bring i dag.
Mørke eller lys,
livberg eller trasigheit.
Vil den ta i frå mæ det som æ har kjærte,
eller vente den på mæ?*

*Det vi får må vi ta i mot,
muligheita eller tap.
Finn vår egen vej,
bruk den te å skap igjen.
Gjennom tåra eller smil vi står han av,
fer vi må gå vidare.*

*Lyset kjæm over heile jorda,
bringe oss ei likar tid.
Kvinnfolk eller mann,
all ska få og all ska gi.
Gjennom tåra eller smil vi reise oss,
fer vi må gå vidare.*

Trondheim, 10. juni 2022
Siv Trine Haldaas

VERKENE

Katedral av lys og mørke

Ved muligheten til å delta i TSO komponistverksted, og dermed skrive for Trondheim symfoniorkester, behøvde jeg ikke betenkningstid. Dette er en mulighet man aldri ellers får, når man ikke har fartstid som orkesterkomponist. Komponistverkstedet gir åpning for å prøve ut, få erfaring og lyttetrening, og dette er av uvurderlig betydning for å lære håndtverket. Dette er min aller første komposisjon for symfoniorkester, og det har vært en fantastisk reise å komme inn i formatet.

Idéen bak komposisjonen er de konstante skiftningene mellom lys og mørke, og nyansene som dette bringer. I en katedral, et annet rom, eller i menneskelivet. Brudd og kontraster er således et vesentlig virkemiddel, i tillegg til variasjoner av det tematiske materialet.

Tre temaer bærer satsen. De presenteres vekselvis hver for seg, behandles og flettes sammen. Elementer fra temaene er byggesteiner i mellompartier, spesielt rytmisk. Satsen kan deles i to hoveddeler, der alle elementer er presentert i den første.

Stykket er gjennomgående tonalt, med en vandring fra c, via f, Db, c#, E/c#, tilbake til c og i sluttdelen variert mellom c og C.

Tema 1 åpner. Dette er et ufullendt tema, som stadig brytes, varieres og møter ny motstand. Det behandles i åpningsdelen i fem repetisjoner, stadig mer polyfont før det omsider avsluttes og leder mot Tema 2.

Tema 2 er et fullendt tema, som etter første presentasjon blir variert og behandlet i fire runder, her med den tonale vandringen fra c til c#.

Med et brudd kommer så et mellomparti, sterkt polyfont, bygd over de rytmiske motivene til Tema 1. Relatert til E, i en dualisering mellom tonika og dominant, streber det mot landingspunktet E. Dette kommer, med en fanfarelignende del som raskt brytes og tar oss inn i Tema 3.

Tema 3 presenteres en gang, før et nytt tema, også bygd på de rytmiske elementene til Tema 1, avslutter satsens første hoveddel, og modulerer tilbake til c.

Nå kommer elementer fra Tema 1 i en spenningsladet del uten klar melodiføring, før det oppsummeres med Tema 1 i c, som går rett over i Tema 2 i C, før Tema 3 behandles i en lang sluttkadens, også i C.

Kadensen har en voldsom oppbygging mot en avslutning i "seier", men brytes, og hovedmotivet fra Tema 2 kommer, i c, før satsen avsluttes i piano i C.

When the sun...

Verk skrevet for a cappella blandet kor SSAATTBB.

Tekst av John Harris, cornisisk gruvearbeider og poet (1820-84).

Diktet er en svært vakker skildring av et kjærlighetsmøte. Vinkelen er fra den ene elskende, som skiftevis beskriver situasjonen, og sin egen opplevelse.

Med sin sanselige og metaforrike billedbruk inviterer det til en stor palett og fyldige utbroderinger. Formen er gjennomkomponert, med veksling mellom lange setninger og korte utbasuneringer.

When the sun

Creates another day, we two are one, Blent like the light and rose leaves. Blessed hour!

I seem to bathe in nectar, and the waves

Come murmuring round me more delicious still, A preface to my volume of delight.

Now let me lead thee homeward at slow pace,

Loitering at every turn, as lovers will,

Creating seraphs out of every leaf,

And theme for dalliance from the softest sound.

Thus we depart with kisses.

Jeg har valgt å dele diktet inn i fire deler.

Den første presenterer situasjonen, de to i hverandres nærhet når dagen gryr. Den avslutter med et høydepunkt: "Blessed hour"!

Del to presenterer den subjektive opplevelsen, og det svimlende i den. Også her er et høydepunkt: "...my volume of delight".

Del tre er den tekstlig lengste, og har i seg en invitasjon som kan tolkes både mot varighet og ekstase. Høydepunktet her er sammensatt; "Now, let me lead thee homeward, at slow pace", er for meg et absolutt høydepunkt, men det etterfølges av utbroderinger med utstrakt billedbruk. I tonesettingen har jeg valgt å gjøre denne delen til den mest utbygde.

Del fire, avslutningen, er adskillelsen. Udramatisk i diktet, men med mye usagt. Jeg har gjort den litt mer dramatisk med et dynamisk høydepunkt, før avslutningen.

Storversdagen

Dette verket er både et tidløst musikkdrama og et historisk spel.

Historien er bygd på en sann hendelse fra mitt hjemsted Osen, der 22 fiskere druknet i et plutselig uvær den 21. Januar 1859.

Idéen om å lage et scenisk verk av denne historien har vært i emning i mange år, og prosjektet har hatt en lang utviklingsvei.

Musikk, libretto og rammehistorie er skrevet av meg.

Jeg kan takke dedikerte medspillere lokalt og kommunalt, og etterhvert også profesjonelt, for at dette er kommet til realisering. Initiativet og brorparten av organiseringen kommer fra meg, verkets opphavskvinne, men uten gode støttespillere og samarbeidspartnere hadde det ikke kunnet la seg gjøre å realisere det scenisk.

Mitt eget arbeid med Storversdagen har, utover det kunstneriske, bestått i å drive fram produksjonen - i dette etableringen av et produksjonsapparat og et lokalt ensemble i Osen, planlegge tilrettelegging av spillearena, reise finansiering, involvere profesjonelle og samarbeidspartnere, markedsføre og sette prosjektet på kartet lokalt og regionalt.

Spillearena er Osen bygdetun, der det for anledningen har blitt reist et nytt amfi med over 400 faste plasser.

Prosjektet har vært støttet av både kommunen, fylket og kulturrådet. Samarbeidspartnere de første årene har vært Fylkesmusikerne i Trøndelag, Turneteatret i Trøndelag, Polaris media og Åfjord sparebank.

Pandemien tvang oss til omlegginger, men en nedskalert versjon, Storversdagen Teaterkonsert, hadde urpremiere 13. August 2021. Målet og planen er å realisere det fullstendige verket, og ha en oppsetning hvert andre år.

Da jeg begynte på mastergraden var enkelte temaer og sanger skrevet, men de fullstendige komposisjonene og orkestreringen var ikke påbegynt. Dette arbeidet har pågått, sammen med komponering av resterende materiale, i hovedsak i 2020-22. Svært mye er forandret, også siden fjorårets forestilling, mye har kommet til, og mange idéer er prøvd ut og endret. Opprinnelig plan var en aktiv grad av improvisasjon hos både skuespillere og musikere, men dette ble vanskelig i samband med regi og sceniske forhold, og alle musikalske elementer er nå utkomponert. Min egen utvikling har også ført meg ut på langt mer komplekse dyp enn jeg satte ut med, og resultatet bærer selvfølgelig preg av det. Her har Ståle Kleiberg sin opplæring vært uvurderlig.

Jeg har jobbet parallelt med musikk og dramatikk.

I bunnen ligger det aristoteliske handlingsdramaet, men stykket har to tidslinjer; selve rammehistorien og en tidslinje som forholder seg retrospektivt til handlingen i rammehistorien.

Rammehistorien og rollegalleriet er i hovedsak fiktive, med unntak av selve hendelsen. Jeg har lagt vekt på historietrohet i alle detaljer, og gjort grundig research med hjelp av litteratur, lokalhistorikere og historikere ved NTNU.

I arbeidet med librettoen har jeg søkt ulike sparringspartnere, og fått gode innspill, ikke minst fra dramaturg Elisabeth Matheson, på det som ble førsteutgaven i 2020. Etter dette har jeg redigert videre på manuset, og nå foreligger en ny versjon som skal utgjøre basen for Storversdagen.

Musikken er gjennomkomponert og en premissleverandør for dramaturgien, disse kan ikke skilles.

Handlingen foregår på Hepsøya og Ramsøya. Vi møter bygdefolket som sladderens, overfladiskhetens og fordømmelsens stemme, kjøpmann Møller som representerer overklassen og framtidsvisjonene, enkene som må finne nye veier for seg og sine, drengen

Kal som søker muligheter i kjølvannet av tragedien, og familien. Der far og farfar drukner på ulykkesdagen (storversdagen), og enkene Anna, svigermoren Lea og barna Flora og Anders gjennomlever tøffe tak for å komme seg videre, før tragedien til sist drar dem ned. Flora drar sin vei, og kommer tilbake tjuefem år senere, full av bitterhet på mora som hun mener ødela alt med sine påfunn for å tjene penger. I konfrontasjon med kjøpmann Møller får hun fornyet forståelse for hvilken kamp mora egentlig hadde kjempet. Floras indre prosess er en renselsesvei, mens familiens historie er tragedien. I bunnen ligger spørsmålet om hvilke verdier vi velger å følge, og hvilke krefter vi lar styre oss.

Stykket er i musikalform, med noe talt dialog og noe sunget.

Musikken består av korsatser, solosanger, duetter, en terset, en kvintett, i tillegg en del sekvenser med veksling mellom instrumentale underlag og sang.

Instrumentalt er det mye underlag for tale og handling, samt overgangsmusikk som også er beskrivende. Uveret er en ren instrumentalsats, som realiseres scenisk gjennom koreografi.

Det er skrevet fem profesjonelle roller (to mezzo, en alt, to baryton) og 38 amatørroller. Alle synger i koret, og noen av amatørrollene er også solistroller (to sopran, en alt, en tenor).

Orkestret består av fløyte, klarinett, trompet/flügelhorn, trombone/basstrompet, tuba, harmonium/accordeon, fiolin. To av musikerne alternerer også med bukkehorn.

Instrumentvalget er gjort ut fra stykkets miljø og tematikk, mye blås og mye messing, som kan uttrykke både dramatikken og pompøsiteten som dette materialet krever, i tillegg til luft-aspektet – vinden som var det styrende elementet. Harmonium var et anvendt instrument i samtida, selv om det ikke hadde kommet til Osen kirke ennå. Fiolin (flatfele) og klarinett var de to mest anvendte instrumentene i slåttespill, i tillegg til trall. Trekkspillet var ikke ennå en del av musikklivet i Norge, men det har jeg valgt fordi jeg synes det kler sammenhengen. Perkusjon er i hovedsak basert på perkussive lyder fra arbeidet, som er satt sammen til et ostinat. Dette anvendes kun i Ny dag-satsene, utført av ensemblet.

Det tematiske materialet varierer, men de fleste satsene har en berøring med to hovedtemaer: Storverstemaet og Tid. Disse er brukt både som ledende musikalske tema og som motiver i behandlingen av musikken.

Det er ikke gjort forsøk på å etterligne autentisk historisk musikk, men både bårsullen Vuggesang, salmen Koral og slåttan Friervise er basert på former som eksisterte i samtida. Men de er altså ikke stilmessig korrekte, jeg har valgt å komponere ut fra en større kunstnerisk frihet, fordi det kunstneriske resultatet ble bedre slik.

Tid er et kort og repetitivt tema, som ikke har en klart definert slutt; som tida, som livet. Det samme gjelder **Storverstemaet**, som er enda åpnere. Tid-temaet er base for **Ny dag-satsene**, der arbeidet og strevet skildres, og Møller presenterer sine visjoner. Disse har i seg en større drift, men det ustadige i tilværelsen representeres av en konstant veksling mellom dur og moll. Ensembleversjonene av satsene har et konkluderende omkvede: hjelp oss på vår vei. I mangel på noe annet, er det Gud de tyr til. **Anna og Kal-satsene** bygges rundt tematisk materiale som flettes og snirkler seg i og rundt hverandre. Slik er deres relasjon, og det oppsummeres i duetten **Æ trudd det va nok. Kals sang** har i seg et vendepunkt; nå kommer energien, kraften i den som går på, den som braverer i tilsynelatende lettsinn. Dette opplever vi også i **Ut**, duetten med lille Flora, som er gledens og optimismens sang,

presentert som en sjantylignende vise. Kals alvor kommer likevel gjennom i korrespondansen med Anna, og ikke minst i **Uendelig**, der hans håpløshet og ensomhet avdekkes. Rasmus' rolle i denne er "den kloke", som kommer med en av de underliggende læresetningene som gjentas i stykket: du kan aller hold igjen floa, du kan itj ferander mennesket. Annas følelsesladede stemme i samme sats er ment som en utagering av lidelsen, i den grad denne noen gang blir utagert; med kontroll, tross alt. Man kan ikke miste kontrollen i dette samfunnet, da går man under.

Anes bønn står alene, uten gjenbruk, fordi Ane står alene. Dette er en salmelignende melodi, med en større utbrodering enn den mer enkle **Koral**. **Det går an** er stykkets andre gladnummer, duetten der Anna og Møller planlegger sin forretning. Dette er en grande vals, malt med bred pensel, for å understreke energi, pågangsmot og overmot. Det samme overmotet blir understreket i **Æ har**, der Anna er på høyden av sin arroganse, og kommer i munnhuggeri med bygdefolket. Her har jeg også søkt å illustrere noe av den manglende bakkekontakten hun har fått. **Lys** åpner andre akt, og er et massenummer som skildrer det yrende folkelivet i arbeid, når sola endelig begynner å varme på våren. Energien, mylderet, lyset og havets dønninger er søkt malt gjennom vekselsang, ordløs tekst og rytmisk forskyvning. Her innledes tonalitet og tematikk som følges opp i **Æ har**. **Dæm trur itj æ kan brenn** viser de sidene av Lea som hun aldri viser til de rundt seg: lengselen, tristheten, men også kampevnen. Søkt formidlet gjennom en enkel, noe resiterende melodi som får mye kontrast og modulasjon.

Flora som voksen er melankoliens stemme, presentert i **Overtyren**, **Tid-satsene**, **Det va den vein** og **Skyldig**, den siste er en duett med Møller der begges psykologiske kamp blir satt ord på. **Det va den vein** er avslutningsnummeret. Det samler opp flere tråder fra bærende satser gjennom korets rolle, men er i seg selv en ny melodi.

De instrumentale satsene har stort sett alle et slektskap med eksisterende materiale gjennom bruk av sitater eller elementer som er relatert til hva de peker mot.

Uveret bygges over Tid- og Storverstemaene, og er ment å vise dramatikken, omskiftningen og den nådeløse og uendelige driften som havet tilbyr. **Gravferd uten grav** kommer første gang som en naken fiolinstemme, for å understreke tomheten i det enkene innser at mennene er druknet. Temaet behandles med mer motstand ut i stykket, til det toppes med Anders' død. **Friervisa** er en festpols, som skal være musikk for hygge, men som ofte blir det motsatte. Illustrert i behandlingen av det melodiske og rytmiske materialet.

*Det va den vein som vi fekk å gå.
Ka gjor vi med den, ka trudd vi på?*

Siv Trine Haldaas

Katedral av lys og mørke

For Symphony Orchestra

2 Flutes
2 Oboes
2 Clarinet in Bb
Basson
Contrabasson

4 Horns in F
2 Trumpets in Bb
Trombone
Bass Trombone
Tuba

Timpani

Percussion 1: Cymbals/Wind chimes
Percussion 2: Snare drum/Tam-tam/Crotales/Triangle
Percussion 3: Finger cymbals/Tubular bells/Glockenspiel/Tam-Tam/Rain stick

Harp

Violin 1
Violin 2
Viola
Violincello
Contrabass

Score in C

Katedral av lys og mørke

Siv Trine Haldaas

Tempo giusto ♩ = 85

A

Musical score for woodwinds, brass, and percussion. The score is in 4/4 time and F major. It includes parts for Flute 1 & 2, Oboe 1 & 2, Clarinet in Bb 1 & 2, Bassoon, Contrabassoon, Horn in F 1-4, Trumpet in Bb 1 & 2, Trombone, Bass Trombone, Tuba, Timpani, Cymbals, Snare Drum, and Finger Cymbals. The woodwind and brass parts are currently silent, indicated by a horizontal line with a dash.

Tempo giusto ♩ = 85

A

Musical score for strings. The score is in 4/4 time and F major. It includes parts for Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello, and Contrabass. The strings play a melodic line starting in the 5th measure. Dynamics include *p* (piano) and *Tutti*. The Viola part has a *Solo* marking in the 5th measure. The Violoncello part has a *Solo* marking in the 6th measure.

11 B

Fl.1
Fl.2
Ob.1
Ob.2
Cl.1
Cl.2
Bsn.
Cbsn.
Hn.1
Hn.2
Hn.3
Hn.4
Tpt.1
Tpt.2
Tbn.
B. Tbn.
Tba.
Timp.
Cym.
S. D.
F. Cym.
Hp.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

D C Bb / Eb F G Ab

Finger cymbals

Musical score for 'Katedral av lys og mørke', page 7, measures 21-28. The score is in 3/4 time and features a variety of instruments including woodwinds, brass, strings, and percussion. The key signature has two flats. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system covers measures 21-28, and the second system covers measures 29-36. The score includes dynamic markings such as *mf*, *mp*, *p*, and *f*. There are also performance instructions like 'To Tub. B.', 'Tubular Bells', and 'Snare drum'. The score is marked with rehearsal points C and D. The percussion part includes Timp., Cym., S. D., and F. Cym. The string part includes Vln. 1, Vln. 2, Vla., Vc., and Cb. The woodwind part includes Fl. 1, Fl. 2, Ob. 1, Ob. 2, Cl. 1, Cl. 2, Bsn., and Cbsn. The brass part includes Hn. 1, Hn. 2, Hn. 3, Hn. 4, Tpt. 1, Tpt. 2, Tbn., B. Tbn., and Tba. The score is written in a standard musical notation with a grand staff for strings and woodwinds, and individual staves for brass and percussion.

poco rit. . . . poco accel. A tempo

30

Fl.1
Fl.2
Ob.1
Ob.2
Cl.1
Cl.2
Bsn.
Cb. sn.
Hn.1
Hn.2
Hn.3
Hn.4
Tpt.1
Tpt.2
Tbn.
B. Tbn.
Tba.
Timp.
Cym.
S. D.
Tub. B.
Hp.

Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

51

F

This page of the musical score is marked with rehearsal mark **F** at the beginning of measure 51. The instrumentation includes:

- Flutes (Fl. 1, Fl. 2)
- Oboes (Ob. 1, Ob. 2)
- Clarinets (Cl. 1, Cl. 2)
- Bassoon (Bsn.)
- Contrabassoon (Cbsn.)
- Horns (Hn. 1-4)
- Trumpets (Tpt. 1, 2)
- Trombones (Tbn., B. Tbn., Tba.)
- Timpani (Timp.)
- Cymbals (Cym.)
- Crotales (Crot.)
- Glockenspiel (Glock.)
- Harp (Hp.)
- Violins (Vln. 1, Vln. 2)
- Viola (Vla.)
- Violoncello (Vc.)
- Contrabass (Cb.)

Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano) for various instruments. A change in key signature is indicated by the appearance of a natural sign for the key signature at the start of measure 51.

poco rit. . .

G ♩ = 85

poco accel.

60

Fl.1

Fl.2

Ob.1

Ob.2

Cl.1

Cl.2

Bsn.

Cbsn.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Hn.4

Tpt.1

Tpt.2

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Cym.

Crot.

Glock.

Hp.

Crotales

Glockenspiel

Tubular Bells

Db C Bb/ Eb F Gb Ab

poco rit. . .

G ♩ = 85

poco accel.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

70 $\text{♩} = 90$

[H] [I]

Fl.1
Fl.2
Ob.1
Ob.2
Cl.1
Cl.2
Bsn.
Cbsn.
Hn.1
Hn.2
Hn.3
Hn.4
Tpt.1
Tpt.2
Tbn.
B. Tbn.
Tba.
Timp.
Cym.
Crot.
Tub. B.
Hp.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

f *ff* *p*

79

Fl.1

Fl.2

Ob.1

Ob.2

Cl.1

Cl.2

Bsn.

Cbsn.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Hn.4

Tpt.1

Tpt.2

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Cym.

Crot.

Tub. B.

Hp.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

mp

mf

f

ff

J

Snare Drum

Glockenspiel

Tubular bells

K ♩ = 75

88

Fl.1

Fl.2

Ob.1

Ob.2

Cl.1

Cl.2

Bsn.

Cbsn.

mf

f

To Picc.

Piccolo

mp

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Hn.4

Tpt.1

Tpt.2

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

mf

f

ff

Cym.

S. D.

Glock.

Hp.

K ♩ = 75

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

div.

pp

p

mp

112

poco accel.

♩ = 85

Fl.1

Picc.

Ob.1

Ob.2

Cl.1

Cl.2

Bsn.

Cbsn.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Hn.4

Tpt.1

Tpt.2

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

W.Ch.

Tri.

R.S.

Hp.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

poco accel.

♩ = 85

120 *poco accel.* $M = 90$ **N** 17

Fl.1 *mf* *f* *mf* *mp* To Fl. Flute

Picc. *mf* *f* *mf*

Ob.1 *mf* *f* *mf*

Ob.2 *mf* *mp*

Cl.1 *mf* *mf* *f* *f* *mp*

Cl.2 *mf* *f* *mp*

Bsn. *mf* *f* *f* *mp*

Cbsn. *mf* *f* *f* *mp*

Hn.1 *mf*

Hn.2 *mp* *mf* *f* *mf*

Hn.3 *mf* *f*

Hn.4 *mp* *mf* *f* *p*

Tpt.1 *mf* *f* *f*

Tpt.2 *mf* *f*

Tbn. *mf* *mp*

B. Tbn. *f*

Tba. *mf* *f*

Wind chimes Cymbals

W.Ch. *p* Crotales

S. D. *mp* Glockenspiel

R.S. *mp* DCB/EFGA

Hp. *mf* *f* *mp*

Vln. 1 *mf* *f* *pp*

Vln. 2 *mf* *f* *pp*

Vla. *mf* *f* *pp*

Vc. *mf* *f* *pp*

Cb. *mf* *f* *pp*

129 *poco rit.* . . . ♩ = 80

To Picc. Piccolo

mp *p* *p* *p* *mp* *mp* *p* *p* *mp* *mp* *p* *p*

mp *poco rit.* . . . ♩ = 80

mp *mp* *p* *p* *mp* *mp* *p* *p* *p* *p* *mp* *mp* *p* *p* *p* *p*

138

Fl.1
Picc.
Ob.1
Ob.2
Cl.1
Cl.2
Bsn.
Cbsn.
Hn.1
Hn.2
Hn.3
Hn.4
Tpt.1
Tpt.2
Tbn.
B. Tbn.
Tba.
Timp.
Cym.
Crot.
Glock.
Hp.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

O

p
pp
p
pp
p
pp

P

144

Fl.1

Picc.

Ob.1

Ob.2

Cl.1

Cl.2

Bsn.

Cbsn.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Hn.4

Tpt.1

Tpt.2

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Cym.

Crot.

Glock.

Hp.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

To S. D. Snare Drum

To Tub. B. Tubular Bells

ppp

mp

p

mf

f

div.

The musical score for page 21 (measures 153-158) features a full orchestra. The score is divided into two systems. The first system includes Flutes 1 and Piccolo, Oboes 1 and 2, Clarinets 1 and 2, Bassoon and Contrabassoon, Horns 1-4, Trumpets 1 and 2, Trombones (Tenor, Baritone, Bass), Tuba, Snare Drum, Cymbals, and Tubular bells. The second system includes Violins 1 and 2, Viola, Violoncello, and Double Bass.

Dynamic markings range from *f* to *fff*. A *rit.* (ritardando) is indicated at the beginning of the second system. Performance instructions for percussion include *sust.* (sustained), *mf* (mezzo-forte), and *fff* (fortissimo). Specific notes are marked with *A2*. The Snare Drum part includes the instruction *To Tri.* (To Triangle) and the Triangle is used in the final measure of the system.

The tempo is marked as $\text{♩} = 75$. The score concludes with dynamics of *p* (piano) for the strings and *fff* for the brass.

161

poco rit. molto rit.

Fl.1

Picc.

Ob.1

Ob.2

Cl.1

Cl.2

Bsn.

Cbsn.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Hn.4

Tpt.1

Tpt.2

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Cym.

Tri.

Tub. B.

Harp (Hp.)

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

D C Bb/Eb F G Ab

mp *f*

poco rit. *molto rit.*

mp *mp* *p* *mp*

163 - **A tempo** rit. . .

Fl.1
Picc.
Ob.1
Ob.2
Cl.1
Cl.2
Bsn.
Cbsn.
Hn.1
Hn.2
Hn.3
Hn.4
Tpt.1
Tpt.2
Tbn.
B. Tbn.
Tba.
Timp.
Cym.
Tri.
Tub. B.
Hp.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

DCB/EFGA

Triangle
pp

mp

p **A tempo** *ppp*

p *ppp*

p

Siv Trine Haldaas

When the sun...

For mixed choir SSAATTBB

Poem by John Harris

When the sun...

When the sun
Creates another day, we two are one,
Blent like the light and rose leaves. Blessed hour!
I seem to bathe in nectar, and the waves
Come murmuring round me more delicious still,
A preface to my volume of delight.
Now let me lead thee homeward at slow pace,
Loitering at every turn, as lovers will,
Creating seraphs out of every leaf,
And theme for dalliance from the softest sound.
Thus we depart with kisses.

Siv Trine Haldaas
Poem by John Harris (1820-84)

$\text{♩} = 90$

A

Soprano

p A _____ *pp* a. _____ *p* When the sun, _____ the sun _____ *mp* cre - a -

Alto

p A _____ *p* a. _____ *p* When the sun, _____

p A _____ *pp* a a. a. _____ *p* When the sun _____ *mp* cre -

p A _____ *p* a. _____ *p* When the sun cre - ates _____ *mp*

Tenor

p A _____ *pp* a. _____ *p* When the sun, _____

p A _____ *p* a. _____ *mp* When the

Bass

p A. _____ *p* When the

p A. _____ *p* When

S. *p* - tes a - no - ther day, *mp* we two *pp*

S. *mp* when the sun *p* cre - ates a day, *mp* we two *pp*

A. *p* - ates, when the sun *mp* cre - ates a - no - ther day, *pp* we two

T. *p* a - no - ther day, *mp* we two *pp*

T. sun, *pp* we two

B. *p* sun cre - ates day, *mp* we two *pp*

B. *p* sun cre - ates a day, *mp* we two *pp*

B *poco accel.*

25 ♩ = 100

S. *p* are one. *p* Blent, and rose leaves *mp*

S. *p* are one. *p* Blent, Blent, *mp* like light and rose leaves,

A. *p* are one. *mp* Like the light, blent like light and rose leaves,

A. *p* are one. *mp* Light, like light, light, leaves,

T. *p* are one. *mp* Blent like the light and rose leaves

T. *p* are one. *mp* And rose, like light and rose leaves,

B. *p* are one. *mp* Light like light,

B. *p* are one. *mp* Blent, like light,

37 - ♩ = 110

C

D

S. *mf* bless-ed hour! *p* And the waves come waves, and the waves come *p* *mp*

S. *mf* blessed hour! *p* And the mur *mp* mur waves come_ *p*

A. *mf* blessed hour! *p* The waves waves come *mp* Wa - ves

S. *mf* blessed hour! *p* And the come mur - ing, *mp* come mur - ing_ *mp*

T. *mp* I seem to bathe in nec - tar, *p* waves come waves come, waves *p*

S. *mf* blessed hour! *p* Waves come waves come, *mp*

B. *mf* blessed hour! *p* Mur - mur_ *p* *mp*

B. *mf* blessed hour!

S. 48 *mf* mur - mu - ring a - round *mp* de - li - cious, de -

S. *mp* mur - mur - ing a - round *mf* me more de - li-cious still,

A. *mf* co - me, the waves come mur-mur-ing a - round *mp* me, more de - li-cious still,

A. *mp* the waves come mur-mur-ing a - round *mf* me de - li - cious, de - li-cious still_ *mp*

T. *mp* come_ *mf* my vo-lume of de - light_ *mp* more de - li-cious

B. *mp* waves come_ *mp* mur-mur-ing a - round *mf* de - li - ght,

B. *mp* mur - mur - ound *mf* de - light *mp* more de - li-cious still,

B. *mf* round *mp* more de - li - cio - us still,

57 E

mf *f*

S. li - cious, A pre - face to my vo - lume light, light, de -

mp *mf* *f*

more de - li - cious still, vo of de - light, my de - light, my

mf *f*

A. pre - face to my lume of de - light, de - light, my,

mf *f* *f*

— more de - li - cious, pre - face to my of de - light, pre - face to my

f

T. light de -

mp *mf* *f*

more, my vo - lume light,

mf *f*

B. more de - li - cious, vo - lume of light, light, de -

mf *f*

face to light, light, de -

69 F $\text{♩} = 100$

p *p*

S. - light. de - light. Now let me

p *p*

de - light. A Now let me

p *p*

A. my de - light. of de - light. Now, let me

vo - lume of de - light,

T. li - ght.

p

of de - light. de - li - ght.

B. light, of de - light.

f *p* *p*

light, of light Of de - light. Now, let

80

S. lead thee home - ward, at slow _____ pace. Ser - aphs

A. lead thee home - ward, at slow _____ pace. Ser - aphs

T. lead thee home - ward, at slow _____ pace. Ser - aphs

B. at slow _____ pace. Cre - a - ting ser - aphs

slow _____ pace. Cre - a - ting ser - aphs

at slow _____ pace. Loi-te-ring at eve-ry

at slow _____ pace. Cre - a - ting ser - aphs

slow _____ pace. Cre - a - ting ser - aphs

H

92

S. As lo-vers will _____ Loi-te-ring at eve-ry turn se - raphs

A. As lo-vers will _____ se - raphs se - raphs

T. turn As lo - vers wil _____

B. As lov-ers will Loi - te-ring eve - ry

Loi-te-ring at eve-ry turn, _____ As lo - vers will

S. cre - a - ting se - raphs o - ut of eve - ry leaf.

mf S. Loi-te-ring at eve-ry turn Ser-aphs ser - aphs of eve - ry leaf, _

A. se - raphs Of eve - ry leaf se - raphs of eve - ry_ leaf

T. Cre-a-ting se-raphs of eve-ry leaf_ eve - ry

T. lo - vers will of eve-ry leaf cre - a - ting se - raphs

B. turn out of eve-ry leaf eve - ry leaf, _

B. Out of eve-ry leaf se - raphs o - ut of eve - ry leaf,

111

S. And_ theme for dall - i - an - ce from the_ soft - est sound, soft - est.

mf S. and theme for dall - i - ance theme for dall - i - ance from soft - est. *p* *pp*

A. And theme for dall - i - ance from the soft - est_ soft - est *pp*

T. and theme for dall - i - ance from_ the_ soft - est_ *mf*

T. And theme for dall-i-ance from *mf*

T. and theme for dall - i - ance from the soft - est sound. *p* *pp*

B. and theme for dall-i-ance from_ the soft *mf*

B. and theme for dall - i - ance

S. *pp* Thus we de - part, *p* de - part, *mp* de - pa - rt *mf* part,

A. *p* De - - pa *mp* de - part, *mf* sound._____ Thus we de - part,_____ pa - rt, de - part,

T. *pp* sound. *p* De - part, *mp* De - part, *mf* De - part,

B. *pp* soft - est sound. *p* De - part, *mp* *mf* De - part,

B. *pp* soft - est sound. *mf* Part,

133

S. *f* part, part,_____ *p* with *pp* kis - ses..

A. *f* de - part,_____ part,_____ part,_____ *p* with *pp* kis - ses..

A. *f* de - part,_____ de - part, we de - we de - *p* with *pp* kis - ses..

T. *f* part, part, we de - part, de - part,_____ *p* with *pp* kis - ses..

T. *f* part, part, _____ *p* with *pp* kis - ses..

B. *f* part, part, we de - part, de - part,_____ *p* with *pp* kis - ses..

B. *f* part, pa - rt, _____ *pp* kis - ses..

Siv Trine Haldaas

STORVERSDAGEN

Et historisk og samtidsdramatisk musikkspill i to akter.

Basert på den historiske hendelsen kalt storversdagen, 21. Januar 1859 i Osen, da 22 fiskere druknet i et plutselig uvær.

Til minne om enkene og barna som stod igjen.

Rammehistorie, libretto og musikk: Siv Trine Haldaas

Orkester:

Fløyte
Klarinett i Bb
Trompet i Bb/Flügelhorn
Trombone/Basstrompet/Bukkehorn
Tuba/Bukkehorn
Trekkspill/Harmonium
Fiolin

Sangere solister:

Sopran (barn), sopran (barn), mezzosopran, mezzosopran, alt, alt, tenor, baryton, baryton.

Kor:

SSAAB

Dramatis personae:

Anna Hepsø – 29/37 år - MEZZOSOPRAN
 Peder Hepsø – hennes mann, fiskerbonde på Hepsøya
 Gammel-Anders – Peders far
 Lea – Peders mor - ALT
 Anders – sønn, 10 år
 Flora – datter, 7 år - SOPRAN
 Anders som ungdom (18 år)
 Flora som ungdom (15 år) - ALT
 Flora som voksen - MEZZOSOPRAN
 Kal – dreng - BARYTON
 Møller – kjøpmann i Ramsøya, som ung og gammel - BARYTON
 Ane – venninne av Flora, 7 år - SOPRAN
 Malena – Anes mor, 26 år
 Andreas – Anes far, husmann i Hepsøya, 30 år
 Jakob – Anes bror
 Maren, Anes søster
 Karen, gårdkone i Hepsøya, 59 år
 Ingeborg – Karens datter, 16 år
 Lucia – Karens datter, 15 år
 Kirstine – Karens datter, 13 år
 Nekolai Ramsøyaunet – ungkar
 Johannes Ramsøyaunet – ungkar
 Sofus Børøya – ungkar
 Rasmus – Kals venn, ny bruker i Hepsøya - TENOR
 Irsk mann på dampskipet
 Pedersen – prest i Bjørnør

Bygdefolk:

Oline Angen
 Marta Raudøya
 Jensine Høvika
 Beret Sæter
 Sofie Strand
 Petternella Vingsand
 Krestine Halvika
 Krestaffer Vingsand

Ungdommer (kan justeres):

Oliana
 Gurine
 Johanne
 Elen
 Jakobea
 Taraldina
 Lars
 Olaf
 Jens

Barn statister (kan justeres):

Eleseus
 Edvardus
 Nelline

Første akt

Prolog. ATLANTERHAVET. Sommer 1895.

Et dampskip på vei fra Amerika til Norge. Reisende, mannskap. Flora Hepsøya er ombord.

Overtyre

Overtyre ♩ = 70
Elegie
mp

Flora voksen
Aa _____ Aa _____ Aa _____ ja _____
mp *mf*

Soprano
Elegie
Aa _____ Aa _____ ja _____
mp *mf*

Alto
Elegie
Aa _____ ja _____
mp *mf*

Baritone
Elegie
Aa _____
mf

8 **A**

Flora voksen
Aa _____ Aa _____ Aa _____ ja _____
mp *mf*

S.
Aa _____ Aa _____ Aa _____ ja _____
mp *mf*

A.
Aa _____ Aa _____ ha _____ Aa _____ ja _____
mp *mf*

Bar.
Ha ha ha ha ha Aa ha ha ja _____
mp *mf*

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ja _____

15 **B** ♩ = 80

Fl. *f* *Funébre*

Cl. *f* *Funébre* *ff*

Tpt. *f* *Funébre*

Tbn. *f* *Funébre*

Tba. *f* *Funébre*

Flora voksen

S. *f* *Funébre*
A - ja - ha. A - ja - ha.

A. *f* *Funébre*
A - ja - ha. A - ja - ha.

Bar. *f* *Funébre*
A - ja A - ja

Accord. *mp* *Elegie* *f*

Vln. *f* *Funébre* ♩ = 80

23 **Piú mosso** **C**

Fl. **mp** Dolce **Funébre** **mf** Tranquillo **mp** rit.

Cl. **mp** Dolce **Funébre** **mf** Tranquillo **mp**

Tpt. **mp** Funébre **mf** Tranquillo **mp**

Tbn. **mp** Dolce **Funébre** **mf** Tranquillo **mp**

Tba. **mp** Funébre **mf** Tranquillo **mp**

Accord. **mp** Funébre **mf** Tranquillo **mp**

Vln. **Piú mosso** **C** **mp** Funébre **mf** Tranquillo **mp** rit.

Fra C:

Flora foran i baugen. Hun leser et brev om igjen. En reisende kommer bort til henne.

MANNEN
Hello, going home are you? Where are you from? I'm from Ireland.

FLORA
Norway.

MANNEN
Norway... Missing the old world, huh?

FLORA
No. I like it in America.

MANNEN
So why are you going back?

FLORA
None of your business.

MANNEN
I made some money. Going to buy my childhood farm when I get home. You can see the sea from the windows. You sure miss the sight of the ocean on those big prairies, don't you? I can see you like the ocean, mrs...

FLORA
Miss. No, I don't. There is nothing to see, is there? (*viser til havet*)

MANNEN
(*gir opp å komme i kontakt med henne*) Sorry to interrupt you, miss...

(*Mannen er på vei til å gå*)

FLORA
Hepsø. Ms. Flora Hepsø.
Og du kan bære kutt ut det her pjattet om barndomslandet...

MANNEN
Scuse me?

FLORA
Never mind.
(*Tar opp brevet igjen, men fortaper seg i tanker.*)
Barndomslandet...

Tid 1

A

Tid 1

♩ = 85

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Flora voksen

Møller

Accord.

Vln.

Piú mosso

♩ = 90

poco rit.

♩ = 85

FLORA
Prestkragan blomstre der no. Og havskodda sig in på kveldan.

Tekst fram til B.

MØLLERS STEMME
... du har rett i at underskriftene kunne ordnes i
brevs form. Men fred i sinnet vil ingen av oss få
med mindre du kommer hjem.
Jeg ber deg, Flora...
Kjærlig hilsen Johan Moses Møller.

Flora er fortapt i tankene, brevet flyr ut av hånda
hennes.

MATROS
Ramsøya!

Båten legger til kai. De reisende går i land.
Flora ser seg omkring, de øvrige går ut.
Møller er der.

♩ = 85

♩ = 90 Piú mosso

poco rit. ♩ = 85

10

Fl. *fp* *f* **B**

Cl. *fp* *mp* *f*

Tpt. *f* open

Tbn. *f* open

Tba. *fp* *mp* *f*

Møller *fp* *mp* *f*

Accord. *fp* *mp* *f*

Vln. *fp* *mp* *f* **B**

Tekst forts.

16

Fl. *mp* *f* *fp* *p* rit.

Cl. *mp* *f* *fp* *p*

Tpt. *mp* *f* *fp* *p*

Tbn. *mp* *f* *fp* *p*

Tba. *mp* *f* *fp* *p*

Accord. *mp* *f* *fp*

Vln. *mp* *f* *fp* *p* rit.

Scene 1. RAMSØYA. August 1895.

Flora og Møller møtes.

MØLLER
Flora?

FLORA
Herr Møller?

MØLLER
Har reisa gått trygt?

FLORA
Ja takk. Æ kjent dæ nesten itj igjen. Du har vorti så gam... (*biter i seg de uhøflige ordene*).

MØLLER
Og du har blitt voksen. Det skjer mye på femogtyve år.

FLORA
Her har det i hvert fall skjedd my! Æ trudd aller æ skoill sjå et dampskipanløp her på Ramsøya!

MØLLER
(*Humrer*) Æ har da nådd nån mål. Og du? Hvorledes leve du i Amerika? Har du familie?

FLORA
(*Er i gang med å undersøke et segl*)
Nei takk, æ klare mæ godt uten.

MØLLER
(*smiler*) Du er lik er lik deg selv. Eller du er lik... mor di.

FLORA
(*Bryter av*)
Takk fer at du skreiv.
(*Taushet*)
Ho legg vel på kjerkgårn?

MØLLER
Ja. Og hun fikk en verdig begravelse.

FLORA
(*Nikker*)
Ska vi kom i gang med papiran?

MØLLER
Æ tenkt vi kunn ta en tur utover først. Færingen min legg klar atme brygga. Avstanden mellom Ramsøya og Hepsøya har *ikke* forandra sæ. Vil du ro?

FLORA
(*Nøler*) ... koss sjer det ut utpå der da?

MØLLER
Som man kan forvente like før en auksjon. Folketomme hus, gjenstander overalt...

Flora Barn kommer inn på scenen. Hun svinsler omkring og plukker blomster, nynner. Flora V ser seg selv, men Møller ser henne ikke.

Storverstema

Storverstema

Flora barn

FLORA
Æ trøng itj å utover te Hepsøya, herr Møller. Æ kan bærre skriv oinner papiran her.

MØLLER
Man stanse ikke rett før reisons mål. Du va da aldri skvetten før, Flora. Kom.

Flora og Møller går ned mot brygga og færingen.

Scene 2 - HEPSØYA. Januar 1859

Folk inn. Unger kommer løpende med latter. De ser Flora Barn, og roper.

UNGENE
Flora, kom og værre med!

Ungene herjer. De voksne bærer redskaper, dagliglivet på Hepsøya da Flora var liten fyller bildet.
Rytmiske lyder fra arbeid starter, etableres gradvis til en groove.

ANNA
Må dåkk kom og hjelp te, onga!

Ny dag på Hepsøya

Ny dag på Hepsøya ♩ = 90

A

Rep. ad lib.

Vaskebrett

Kvesse ljå

Øksehugg

Hammer

Klesvask

Årestamp

B

9

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Kvesse ljå

Øksehugg

Hammer

Klesvask

Årestamp

Accord.

C

16

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Kvesse ljà

Øksehugg

Hammer

Klesvask

Årestamp

S.

A.

Bar.

Accord.

mf

Ny dag på Heps-øy-a, kvar dag en nå-de stor, fer li-vet som vi får ta - kke vi Gud.

mf

Ny dag på Heps-øy-a, kvar dag en nå-de stor, fer li-vet som vi får ta - kke vi Gud.

mf

Ny dag på Heps-øy-a, kvar dag en nå-de stor, fer li-vet som vi får ta - kke vi Gud.

mf

Ny dag på Heps-øy-a, kvar dag en nå-de stor, fer li-vet som vi får ta - kke vi Gud.

mf

Ny dag på Heps-øy-a, kvar dag en nå-de stor, fer li-vet som vi får ta - kke vi Gud.

mf

21 D

Fl.

Cl.

Tpt. *mf* *f*

Tbn. *mf* *f*

Tba.

Vaskebrett

Kvesse ljà

Øksehugg

Hammer

Klesvask

Årestamp *f*

S. *f*
 Ny dag fer ar be-ide, fer sve-tti og fer slit, vi høs-te det vi sår frå__hav og jord. Mot nød og svelst og sorg vi

A. *f*
 Ny dag fer ar be-ide, fer sve-tti og fer slit, vi høs-te det vi sår frå__hav og jord. Mot nød og svelst og sorg vi

Bar. *f*
 Ny dag fer ar be-ide, fer sve-tti og fer slit, vi høs-te det vi sår frå__hav og jord. Mot nød og svelst og sorg vi

Accord. *f*

26 E

Fl. *mp*

Cl. *mp*

Tpt. *mp*

Tbn. *mp*

Tba. *mp*

Vaskebrett *mp*

Kvesse ljà *mp*

Øksehugg *mp*

Hammer *mp*

Klesvask *mp*

Årestamp *mp*

S. *mp*
ber om vern, å Gud, vern oss med din nå-de. Ny dag fer angst og bønn, at han kjæm heim i kveld,

A. *mp*
ber om vern, å Gud, vern oss med din nå-de. Ny dag fer angst og bønn, at han kjæm heim i kveld,

Bar. *mp*
ber om vern, å Gud, vern oss med din nå-de,

Accord.

31

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Kvesse ljå

Øksehugg

Hammer

Klesvask

Årestamp

S.

A.

Bar.

Accord.

mf

mf

mf

mp

mf

mp

mf

mf

mf

mf

mp

mp

det har en pris å få mat_ på sett bord. Små hend-er ber om trøst, små a-ua ber om svar, men klo-a e der frå bå

det har en pris å få mat_ på sett bord. Små hend-er ber om trøst, små a-ua ber om svar, men klo-a e der frå bå

det har en pris å få mat_ på sett bord. Små hend-er ber om trøst, små a-ua ber om svar, men klo-a e der frå bå

det har en pris å få mat_ på sett bord. Små hend-er ber om trøst, små a-ua ber om svar, men klo-a e der frå bå

mp

mp

36

Fl. *fp* *fff*

Cl. *fp* *fff*

Tpt. *fp* *fff*

Tbn. *fp* *fff*

Tba. *fp* *fff*

Vaskebrett

Kvesse ljå

Øksehugg

Årestamp

S. *fp* *mf* *fff*
- ten lægg frå. A A Mot nød og svelt og sorg vi

A. *fp* *mf* *fff*
- ten lægg frå. A Aa Aa Mot nød og svelt og sorg vi

A. *fp* *mf* *fff*
- ten lægg frå. A Aa Aa Mot nød og svelt og sorg vi

Bar. *mf* *fff*
Hiv og hoi! Hiv og hoi! Hiv og hoi! Hiv og hoi! Mot nød og svelt og sorg vi

Accord. *fp* *fff*

Vln. *fp*

F G

47

Fl. *fff* *ff*

Cl. *fff* *ff*

Tpt. *fff* *ff*

Tbn. *fff* *ff*

Tba. *fff* *ff*

Hammer

Klesvask

Årestamp *fff*

S. *fff*
Da-gan går og da-gan kjæm, vi må ta dæm som dæm e._____

A. *fff*
Da-gan går og da-gan kjæm, vi må ta dæm som dæm e._____

Bar. *fff*
dag - gan kjæm, og vi må ta dæm som dæm e._____

Accord. *fff* *ff*

Vln. *fff* *ff*

Scene 3 – HEPSØYA. Januar 1859.

Lea sitter ved rökken. Flora og Anders kommer løpende, herjer og ler.

FLORA
Bæssmor, hjelp mæ!

Flora hopper opp i fanget til Lea. Lea forsøker å gjemme Flora i fanget, mens Anders herjer på og skal få tak i henne.

LEA
Nei nei nei, itj kjetta litjveitja mi! Flora, du, e sannelig fer stor fer fanget mett. Og du Anders, du som nesten e vaksi kar...

FLORA
Han e en gutvott sei'n bæssfar.

ANDERS
Pøh!

Peder og Gammel-Anders kommer.

PEDER
Kor ho e hæn ho Anna?

LEA
Ho rak sæ vel en tur.

PEDER
Ho Anna fer itj og rek, mor! Du veit godt at ho arbeide fer to!

GAMMEL-ANDERS
Nå, så held vi vel fred da.

PEDER
(Roper) Anna!
(Til faren) Ho må få hör nyheitin...

Lea ser mistenksomt på Gammel-Anders.

GAMMEL-ANDERS
(til Peder) Vi får færre innpå te lensmann og få det signert og attestert næste gång han e i Osen.

Anna kommer.

PEDER
Vi har nyheiti åt dæ!

ANNA
Ka slags nyheiti?

GAMMEL-ANDERS
Jau, du. No har vi da endelig sætt oss ned å skrevvi. Her har æ et skjøte, og her står det:
Bruksnr 1 Hepsø overdras fra Anders Sivertsen Hepsø født 1801, til Peder Andersen Hepsø født 1832.
Da gjenstår det bærre å skriv oinner og få det attestert. (Til Peder og Anna) No bli skjøtet dåkkers.
Rætt ska værre rætt!

ANNA
Æ har no aller vorri bekymra fer at det itj skoill bli det, verfar.

LEA
Nei, du e itj så bekymra tå dæ du, Anna.

GAMMEL-ANDERS
Ho Anna e ei vælsegnels, e ho.

Anna og Peder Leser på skjøtet.

LEA
Enn han Sivert? Ska du gjerra han arvlaus? Han e eldst.

GAMMEL-ANDERS
Det e fjorten år sia han Sivert for åt Finnmarka på eventyr. Itj nå har vi hørt frå'n sia. Kor læng ska vi vent, syns du?

LEA
Han for ut fer å arbeid!

GAMMEL-ANDERS
Æ tænke vi får innsjå at han Sivert har forri fer godt.

LEA
Så læng vi itj ha hørt nå e det håp.

GAMMEL-ANDERS
Æ sei tvert i mot, Lea. Og han Peder e vaksi no, har fameli...

LEA
Han for no ut han og, og stelt sæ...

GAMMEL-ANDERS

Han for ut ein sommar, ja. Og han kom tebake når vi trøngtan.

LEA

Med litte ekstra på lasset.

GAMMEL-ANDERS

Ska ´n Peder og ho Anna gå her som arbeidsfolk når dæm driv bruket? Sjå på handa her, e det handa te en høvedsmann? Æ kan itj en gång ro færingen ålein, Lea!

LEA

(tar Gammel-Anders til side) Men ho Anna kjenne itj plassen sin! Ho lurt ´n Peder så ho vart bantung og fekk gifta sæ hit. Ho kjæm frå et småbruk på Beitstad, Anders!

GAMMEL-ANDERS

Hold fred no, e du snill!

Flora og Anders gjør i stand fiskeutstyr.

FLORA

Æ ska ha egen færing når æ bli stor.

ANDERS

Du kan itj, fer du e veitj.

FLORA

Kan æ det ja!

ANDERS

Nei. Kvinnfolk i båten betyr uløkk!

FLORA

Toillprat. Æ tåle sjøn ber enn dæ. Du kasta opp sist det va litti sjøbol. Du e en pysgut, Anders!

Anders løper etter henne. De sloss. Anna skiller ungene.

ANNA

Så held vi vel fred, da!

(Til Peder) Endelig ska æ slæpp å bøy nakkan fer mor di.

PEDER

Å, du ha no itj bøgð dæ meir enn høgst nødvendig.

ANNA

Ka kjæm det ut tå å bøy nakkan, anna enn ondt og dåli utsekt?

PEDER

Vi ska no fremdeles bo i lag, så...

ANNA

Så...?

PEDER

Så du kan no... bære lætt a mor...

ANNA

Tramp på mæ?

PEDER

Ho har no aller strødd roinnt sæ med godord. Anna enn om han som for.

ANNA

Og den offerrollen, at ho mesta han, e ho bra glad i å dørk. Og ræstn tå oss e skyldig i alt som e gæli.

Æ kveles, Peder!

PEDER

Men du må bære tål det.

ANNA

Æ tænke itj å tål det længer, nei.

PEDER

Anna...

ANNA

Ho sætt ongan opp mot mæ!

PEDER

Nei, Anna. Det klare ingen.

Peder og Anna tar omkring kvarandre.

Gammel-Anders merker at Lea er inneslutta.

GAMMEL-ANDERS

(til Flora og Anders). Veit dokk egentlig kolles æ træft bæssmor dokkers? (*De vet godt*) Jau du, æ va no bære ungguten, og va på Levangermartnan fer føst gängen. Ka du tru, å kom te en stor by fer en gutvott frå Hepsøya! Æ kjika og kjika på gatan og folkan og all de høge husan og... søkki ta!

LEA

Pass på språket dett, Anders!

GAMMEL-ANDERS

Søkki ta, kor fin ho va, ho som kom gåan ned bakkan frå Brusve. I kvitkjoli, medt i ørka! Æ bære gapa æ.

FLORA

(hermer: gaper og måper) Her e du, bæssfar.

GAMMEL-ANDERS

Ja, det va bæssmor di, det, som fekk mæ te å stå sånn.

Lea liker det tydelig, men spiller kostbar.

ANDERS

Også så tok du a med dæ hit te Hepsøya!

GAMMEL-ANDERS

Nåja, gut, ho va no litt kostbar da, ho kom itj aldeles frivellig nei. Æ mått ned på kne både ein og to gånga!

LEA

Du, da!

GAMMEL-ANDERS

Ho hadd tenkt sæ giftarmål på storgård på Innherred, skjønne du. Men æ sa som sant va, at æ hadd både ku og sau og káinn og potedes æ! Men ska æ sei dåkk ka æ trur det va som fekk' a hit, æ trur ho va litti glad i mæ!

LEA

Toillsau, det e det du e! Itj rart æ mått bli med hit å pass på så du itj datt på sjøn, så toillåt som du e!

FLORA OG ANDERS

løper rundt og synger

Toillsau steindau

Flora og Anders

$\text{♩} = 130$



Toill - sau, toill - sau, han bæss far e en toill - sau, ho bæss - mor e glad i en toill - sau, stein - dau!

GAMMEL-ANDERS

Nånei, dau e æ itj enda nei!

Gammel-Anders jager etter ungene, ungene hylter og løper fra ham.


Scene 4 – HEPSØYA. Januar 1859.

Mannfolkene skal på sjøen, holder på å gjøre klart utstyr ved båtene, koinnfolk og unger i sitt arbeide, noen henter utstyr til mannfolkene, Anders hjelper til. Flora og Ane kommer løpende.

Ny dag variasjon

Ny dag variasjon

57 $\text{♩} = 90$



Vaskebrett

Øsekar

Fiskeutstyr

Bøtte

Klesvask

Årestamp

5 9

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Øsekar

Fiskeutstyr

Bøtte

Klesvask

Årestamp



10

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Øsekar

Fiskeutstyr

Bøtte

Klesvask

Årestamp

Vln.

13 **A**

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Øsekar

Fiskeutstyr

Bøtte

Klesvask

Årestamp

Dialog

Dialog fram til B.

FLORA
Far, når du kjæm att ska det bli steikafesk! Med smør i panna!

ANE
Du ska få sild du far.

ANDREAS
Men sild e no bra godt ja!
(Stryker Ane på kinnet)

PEDER
Silda e den størst skatten vi har det!

ANDREAS
Så læng ongan e mætt ska æ itj klag. Om det itj e smør i panna.

Ane og Flora begynner med en regle, tuller rundt og ler.

ANE OG FLORA
Steikfesk, kokfesk, saltfesk å få, store og små, kvite og grå...

Accord.

Vln.

A

20

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Øsekar

Fiskeutstyr

Bøtte

Klesvask

Årestamp

Dialog

Dialog fram til C.

Malena kommer ned med sjøvottene til Andreas, hun er høygravid. Han tar rundt henne.

ANDREAS
Itj nå tungtak mens æ e bort!

ANDERS
Dæm kan du spør mæ om.
(*mot faren, irritert*) Når æ itj får bli med på sjøn må æ gjørra anna nøtt fer mæ!

PEDER
Neste år, Anders, da tænke æ du e kar nok te å værre med på vinterfeske.

Accord.

Vln.

C

27

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Vaskebrett

Øsekar

Fiskeutstyr

Bøtte

Klesvask

Årestamp

S.

A.

Bar.

Accord.

Vln.

fp

mf

fp

mf

fp

mf

fp

mf

mf

fp

33

Fl. *fff* *f*

Cl. *fff* *f*

Tpt. *fff* *f*

Tbn. *fff* *f*

Tba. *fff* *f*

S. *fff* *f*
Mot nød og svelt og sorg vi ber om vern, å Gud vern oss med din nå - de.

A. *fff* *f*
Mot nød og svelt og sorg vi ber om vern, å Gud vern oss med din nå - de.

Bar. *fff* *f*
Mot nød og svelt og sorg vi ber om vern, å Gud vern oss med din nå - de.

Accord. *fff*

Vln. *f*

Uveret

Ungene løper omkring og tuller, leker sisten.
Mannfolkene drar på sjøen. Kvinnene henter klesvask.

Uveret ♩ = 80

Flute *p*

Clarinet in B♭ *p*

Tuba *p*

42 **A**

Fl. *ppp*

Cl. *ppp*

Tba. *ppp*

Flora voksen

FLORA VOKSEN
Det va klarver frå morran. Sjon låg blekkstill når karran gjekk ut i gryotta.

Vln. *ppp*

6 **B**

Fl. *pp* *p* *pp* *p*

Cl. *p* *pp* *p*

Tpt. *p*

Tbn. *p*

Tba. *p*

Flora voksen

Dialog

Kvinnene henger opp klesvask
(som også scenografisk blir
seil senere).

ANNE OG FLORA
Steikfesk, kokfesk, saltfesk å få,
store og små, kvite og grå....

MANNFOLKENES STEMME
Ro! Hiv! Hiv! Hiv!

De fortsetter med regla si, andre unger blir med, det går fortere og fortere.

Accord. *p*

Vln. *p* *pp*

14 C

Fl. *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Tpt. *mp* *p* *mp* *mf*

Tbn. *mp* *mf*

Tba. *mp* *mf*

Flora voksen

Dialog

Monolog fram til D.

FLORA VOKSEN
 Dæm skoill helt ut te groinnan utme havbakkan.
 Det tok nån tima å ro. Vårres båta gjekk nordvest,
 te Bremflesa.
 Det va dæm som vart verst stilt når det slo om.

Dialog fram til E.

Kvinnene ser at det blir svart på himmelen.

LEA
 Så mørkt det vart.

ANNA
 Kom heim, onga, det ryk opp te uver!

MALENA
 Ane! Jakob! Maren! Kom in!

LUCIA
 Så fort det kom!

KIRSTINE
 Kolles ska det gå med dæm som e på sjøn? Mor?

Ungene holder på med leken fortsatt. Kvinner og barn går ut på bergene for å se utover.

LEA
 Han e heilt svart uti!

KAREN
 Det e søvestn.

INGEBORG
 Da får dæm veret rætt i mot!

LEA
 Gud hjelpe oss!

Accord. *mp* *mf*

Vln. C *mp* *mf* *p* *mf* D

22

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

E $\text{♩} = 83$

poco accel.

ff

p *mf* *ff*

ff

ff

mf

E $\text{♩} = 83$

poco accel.

ff

ff

mf

Uveret braker løs.
 Mannfolkene kommer ramlende inn med
 årer, tau og øsekar.
 Koreografert kamp mot stormen.
 Klesvasken er nå seil, og de kastes
 rundt og rives ned.
 Rop om å øse fortere, se båre
 styrbord, pass på skjæret, hjelp etc.

30

Fl. *f* *ff* *p* *ff*

Cl. *f* *ff* *p* *ff*

Tpt. *f* *ff*

Tbn. *f* *p* *ff*

Tba. *f* *ff* *p* *ff*

Accord. *f* *ff* *p* *ff*

Vln. *p* *ff*



36

Fl. *mp* *mf* *mp*

Cl. *mp*

Tpt. *mf*

Tbn. *mp* *mf*

Tba. *mp* *mf*

Accord. *mp*

Vln. *mp* *mf*

[F] [G]

Musical score for measures 42-47. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Accordion (Accord.), and Violin (Vln.). The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor). The time signature is 4/4. The dynamics range from *mf* to *ff*. Rehearsal marks H and I are present. The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Clarinet part has a similar melodic line. The Trumpet and Trombone parts play sustained notes with slurs. The Tuba part has a rhythmic pattern. The Accordion part provides harmonic support with chords and single notes. The Violin part has a melodic line with slurs and accents.



Musical score for measures 48-53. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Accordion (Accord.), and Violin (Vln.). The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor). The time signature is 4/4. The dynamics are consistently *fff*. Rehearsal marks J and K are present. The Flute part has a melodic line with slurs and accents. The Clarinet part has a rhythmic pattern. The Trumpet and Trombone parts play sustained notes with slurs. The Tuba part has a rhythmic pattern. The Accordion part provides harmonic support with chords and single notes. The Violin part has a melodic line with slurs and accents.

*I det musikken stopper er de alle borte, unntatt Rasmus.
Igjen på scenen ligger ødelagte årer, øsekar, tau og seil i kaos.
Alle andre er stille, som forsteinet. Rasmus står der dyvåt.*

RASMUS

Det vart en storversdag. Han kom frå engenstass. Han må ha lura poinn havrainna heilt sia i mårrest.
Det va så blekke stilt. Så va'n der. Han va besætt. Han skoill ha aill.

Anna bryter forsteinelsen, løper bort til Rasmus.

ANNA

Såg du nå te Hepsøybåtan?

RASMUS

(nedtrykt)

Det va et karstytt å berg egen båt og mannskap. At dæm anneran drukna mått vi bærre tål å sjå på. Æ e lei fer det.
(Går)

ANNA

Men... dæm kan ha kommi i land på Raudøya, eller på Seter, eller en holmi. Vi må leit.
(Løper opp på haugen). Bli med å leit da! Malena! Karen!

Dialog fortsetter over musikk.

Gravferd uten grav 1

Gravferd uten grav 1

1 Elegie ♩ = 90

Vln.



Vln.



MALENA
Har dæm drukna aill?

KAREN
Sjøn tar betalt.

KIRSTINE
Ka du meine, mor?

KAREN
Lik my som vi dreg opp ska dragas ned.

LEA
Det e kanskje lik bra å ti still, Karen.

KAREN
Han tar all.

JAKOB
(til Malena) Men båten me'n far den kjæm vel tebake?

Scene 5 – OSEN KIRKE, Januar 1859.

Start Koral

*Kvinnene/barna begynner å rydde, og setter kirkerommet.
De går på plassene sine. Presten kommer inn.
Anna står igjen og ser ut. Lea tar med ungene inn i kirka.*

Koral

Koral

♩ = 70

Harmonium

mf

Violin

♩ = 70

Harm.

9

Harm.

14

Dialog

18 **A**

Monolog fram til C, del på B.

PRESTEN
 Vi vil i dag be for de mange
 efterladte kvinder og børn efter
 den forferdelige ulykkesdag,
 den 21. Januari dette år, da 22 mand
 led den ulyksalige død på havets
 bunn og efterlot 16 enker og
 50 faderløse børn.

Herre, velsign og bevar disse dine
 stakkars lam og gi dem styrke i de
 prøvelser som skal følge.
 For din er nåden, retten og æren, Amen.

Harm.

p

26 B C

Dialog

Monolog forts.

Harm.

33

S. *mf*
I vårGud sitt mil-de_ lys vi går, han er vår san-ne trøst. Gjen-nom blomst-rings-tid og_ tung - e høst, hans

A. *mf*
I vårGud sitt mil-de lys vi går, han er vår san-ne trøst. Blomst-rings - tid og tu - nge høst, hans

Bar. *mf*
Gud sitt mil-de lys vi går, han er vår san-ne trøst. I blomst-rings - tid og tu - nge høst,

Harm.

40 D

S. *f*
mis-kunn-het be - står. I hans lys vi hold-es fast, så in - tet_ vondt oss når, til den dag Hans Nå - de

A. *f*
mis - kunn - het be - står. I hans lys vi hold-es fast, så in - tet vondt oss. når, dag nå-de

Bar. *f*
mis-kunn - het be - står. I hans lys vi hold-es fast, så in - tet vondt oss. når, den dag Hans Nå-de

Harm.

47 **poco rit.** $\text{♩} = 75$ **E**

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt. *mf*

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

S.
kal-ler oss, til sa - lig - he - tens kår.

A.
kal-ler oss, til sa - lig - het - ens kår.

Bar.
kal-ler oss, til sa - lig - het - ens kår.

Dialog

Harm.

LEA
Dåkk får kom
da, onga.

*Menigheten/koret går ut, tar med gjenstander som skal ut, setter scenen som i hjemmet til Anna.
Anna, Lea, Anders og Flora blir igjen. Anna stirrer ut, ungene ser bare mora. Lea retter på sjalet, når ungene nøler pakker hun sjalet rundt Flora og retter på lua til Anders. Hun prøver å få dem med seg, men må vente.*

55

Fl. *mf* *mp* **F**

Cl. *mp*

Tpt. *mp*

Tbn. *mp*

Tba. *mp*

Dialog

Flora prøver å gå bort til mora. Anna er fjern.

61

Fl. *f* *mp* poco rit. ♩ = 70 poco rit.

Cl. *f* *mp*

Tpt. *f* *mp*

Tbn. *f* *mp* *p*

Tba. *f* *mp* *p*

Dialog

FLORA
Mor? Mor?

Hun får ikke kontakt. Anders prøver å dra Flora med seg.

Harm. *p*

LEA
Du ska itj på sjøn igjen, Anna. Du ska bli med heim no.

ANNA
Æ må leit.

LEA
Slutt å værre så tåskåt.

ANNA
Vi kan itj gi oss!

LEA
Du får tål det du, som oss ainneran.

ANNA
Dæm e itj foinni!

LEA
Vess du hadd litte vett, såg du at ongan din trøng dæ. Og arbeide! (*Til ungene*) No går vi heim. Ho mor kjæm.

De går hjem. Anna står litt, sã løper hun avgårde.

Scene 6. HEPSØYA. Januar 1859

Lea er ute, Anders har lagt seg. Flora går omkring i huset, alene. Hun klammer seg til lekebåten sin.

Gravferd uten grav 2

Gravferd uten grav 2

Elegie ♩ = 95

The musical score is for a piece titled "Gravferd uten grav 2" (Funeral without a grave 2), marked as an "Elegie" with a tempo of ♩ = 95. The score is arranged for a chamber ensemble consisting of Flute, Clarinet in B♭, Trumpet in B♭, Trombone, Tuba, Accordion, and Violin. The music is in 4/4 time. The Flute, Clarinet, Trombone, and Violin parts have a final measure marked with a box containing the letter 'A' and a dynamic marking of *f*. The Trumpet part has a dynamic marking of *f* at the beginning and a final measure with a dynamic marking of *f*. The Trombone part has a dynamic marking of *f* at the end. The Tuba part has a dynamic marking of *ff* at the end. The Accordion part has a dynamic marking of *f* at the beginning and a final measure with a dynamic marking of *f*. The Violin part has a dynamic marking of *f* at the end.

10

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

B **C** rit. . . .

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

Flugelhorn
To Flug.

Anders ser Flora.

ANDERS
Ka e det, Flora?

FLORA
E ho bæssmor og bort?

ANDERS
Ho e sekkert ut og leite ætte a mor.
Kom og lægg dæ no.

Flora legger seg i senga inntil Anders.
Fra C: Han holder rundt henne, hun holder
rundt båten sin. Flora Voksen legger puta til rette for dem, uten at de ser henne.

B **C** rit. . . .

ff *mp* *p*

ff *mp* *p*

Scene 7. HEPSØYA. August 1895

Flora voksen er fordypet i minnet.
Møller kommer med en kasse.

Tid 2

Tid 2

1 **Andante rubato** ♩ = 80 A

Flute

Clarinet in B \flat

Flugelhorn

Trombone

Tuba

Dialog

Fermatetakter tilpasses.

Møller skjønner at Flora vil være alene. Han går ut.

MØLLER
Flora?

*Flora V blir rykket ut av minnet.
Flora og Anders barn forsvinner ut.
Båten ligger igjen.*

FLORA
Vi kan vel færra over igjen.
Æ har itj nå meir å gjørra her æ.

Møller drar fram kasser og åpner.

MØLLER
Det e en del ting her etter mor
di som du kanskje vil ha.

FLORA
Æ bryr mæ itj om å ha nå etter 'a.

MØLLER
Anna va svært stolt av dæ.

Musikk fra A

Vi har fulgt med i avisan, må du tro.

FLORA
Æ syns vi ska færra te Ramsøya og signer salgsdokumentan no.

Accordion

pp

Violin

Andante rubato ♩ = 80 A

pp

14 **B** **C** ♩ = 90

Fl. *p*

Cl. *p*

Flug. *p* *p*

Tbn. *p*

Tba.

Flora voksen *mp*
Ti - a går og ti - a kjæm, vi - se kæm du

Dialog
Flora tar opp båten sin fra senga.

Vln. **B** **C** ♩ = 90 *p*



19

Fl.

Cl.

Flug.

Tbn.

Tba.

Flora voksen
e, og åp - ne dæ fer det du har gått frå ein_ gång.

Vln.

24 D

Meno mosso A tempo ($\text{♩} = 90$) rit.

Fl. *mp* *mf* *p*

Cl. *mp* *mf* *p*

Flug. *mp* *mf* *p*

Tbn. *mp* *mf*

Tba. *mp* *mf* *p*

Flora voksen *mp* *mf* *p*

Ti - a gir så stor ei bøl, alt må du ha med dæ, ber du den med sorg 'ell gle - a der du_ går. *Flora ut.*

Accord. *mp*

Vln. D *mp* *mf* *p*

Meno mosso A tempo ($\text{♩} = 90$) rit.

Friervise sekvens

Scene 8 – PÅ SJØEN. Juni 1859.

Johannes og Nekolai kommer med båten, setter seg i den og ror. De traller litt innimellom.

Friervise sekvens

Vivace ♩ = 110

Dialog

mf

Da-ta-ra-ta-ra-ta-ra, no, ain-na dans!

Violin

Vivace ♩ = 110

mf

9 **A**

Dialog

Dialog fram til C.

NEKOLAI
Det e en fin kveld fer lørdagsfrieri!

JOHANNES
E itj det litt tidlig å færre åt Hepsøya?

NEKOLAI
Nei, det har no gått et halvår no, så dæm må no ha voinni å tørk tåran. Dæm e sekkert karklein.

JOHANNES
Det va no ei tragedi at all karran på Hepsøya skoill bli.

NEKOLAI
Det va no mang ainner som gjekk i vei og.

JOHANNES
Ja, men AILL karran på Hepsøya! Berre unga og kvinnfolk igjæn.

NEKOLAI
Når dæm e så tåskåt så. Dæm skoilla sjett vertegnan og holdt sæ heim!

JOHANNES
Vertegnan? Det va jo blekkstilt.

NEKOLAI
Ja, det e jo det æ sei. Det va itj rett.

JOHANNES
Det e mang goddaga som itj bli te uver og.

NEKOLAI
På Vengsand holdt dæm sæ heim. På Seter og på Sørjer og. Men dæm på Hepsøya og Buarøya skoill på nød og liv færre utpå.

Vln.

mp

3

18 **B**

Cl.

mp

Dialog

Dialog forts.

Vln.

mp

B

Cl. 

Dialog 

Vln. 



Cl. 

Dialog 

Vln. 

JOHANNES
Det va vel nød og liv som sendt dæm ut.

NEKOLAI
Og no e nøda stør. Og ænkan må gift sæ opp.
Du kan no ta ho Malena du, som har odel.

Johannes nøler, brydd av snakket.

NEKOLAI
Ho har størst brøsta.
Æ har da sjett koss du sekle!

JOHANNES
Nekolai!

NEKOLAI
Ka? Æ sekle æ å. Men æ må ha ei med gård.

JOHANNES
Det e vel ho Anna Hepsøya det da.

NEKOLAI
Æ har hatt løst på ho bestandig. Men ho e stor på det.

JOHANNES
Du meine fer at ho sa nei te dæ mens'n Peder levd?

NEKOLAI
Johannes Ramsøyaunet! Vess du vil ha dæ kvinnfolk må du vis at du e kar!
Æ ska vinn over ho Anna Hepsøya æ ja. Ho e klar te å takas no.

De går i land, og forsvinner ut av bildet. Musikk fortsetter fra D.

Scene 9. HEPSØYA. Juni 1859. Hos Malena.

Malena og ungene er ute og stabler torv. De er i godt humør, herjer og synger.
Johannes Ransøyaunet kommer.

A tempo

40 **D**

Cl. *mf*

Dialog

Fri tralling og latter

mf

...bæst dæm dan - se mens dæm

A tempo

D

Vln. *mf*

45 **E**

Cl.

W.B.

Dialog

kan, fer no ska det bli en an-na dans.

JOHANNES
God kveld, Malena.

Rytme start

MALENA
God kveld.

JOHANNES
Det va folksomt her. Æ trudd ongan skoill ha vorri i sæng på her tida.

MALENA
Ongan her i går'n må arbeid dæm.

JOHANNES
Æ kan kom en tur seinar i kveld?

MALENA
Du kan få en kopp kaffe utpå dørabrua vess det e nå du vil snakk om.
Gå in og lægg dåkk no, onga.

Malena henter kaffe, og gir ham en kopp. Johannes tar omkring henne.

JOHANNES
Æ vil no meir enn å snakk, da sjø.

MALENA
Æ e itj sånn.

*Johannes prøver seg flere ganger, mens neste scene starter.
Malena prøver å avvise uten å fornærme ham.*

E

Vln.

Scene 10. HEPSØYA. Juni 1859. Hos Anna.

Anna kommer ut med klesvask som hun begynner å henge opp. Nekolai kommer.

NEKOLAI
God dag, Anna!

Rytme stopp.

Takk fer sist. Du vart alein, da, stakkar?

ANNA
Æ e itj alein. Æ har ongan. *(Hun fortsetter å henge opp klær)*

NEKOLAI
Men karlaus e du. Du trøng vel litte hjelp på bruket dett, no?

ANNA
Det skell dæ itj.

NEKOLAI
Æ har bestandig løsta på dæ æ, det veit du *(tar rundt Anna)*. Æ kan hjelp dæ, og æ veit godt ka æ vil ha i lønn.

ANNA
(river seg løs) Æ vil itj ha nå med dæ å gjerra, din skitkall. Æ klare mæ sjøl.

NEKOLAI
Æ sjer no du legg ætte med oinna. Og lite feske bli det med færingen og bære en gutvott te å ro.

ANNA
Æ kryp heller åt 'n Møller ætte almissa før æ tar imot hjelp frå dæ.

NEKOLAI
(Tar tar i henne, hardt.) Du har itj råa te å verra stor på det lenger, Anna, det e bærre å innsjå det.

Anna kommer seg løs og kaster stein på ham.

ANNA
Ha dæ heim! Æ e fer god fer dæ, Nekolai Ramsøyaunet.

NEKOLAI
Farskens kvinnfolk.

Anna fortsetter å kaste stein. Nekolai må komme seg unna. Anna går så tilbake til arbeidet.

Scene 11. HEPSØYA. Juni 1859. Hos Malena.

Nekolai kommer til Malena, svart av skam over å bli jaga. Malena er inne hos ungene. Johannes sitter på trappa.

NEKOLAI
Sett du her te pynt?

JOHANNES
Æ kjæm itj nån vei.

NEKOLAI
Kjæm itj nån vei? Du lætt itj ei plasskjærring bestæm, Johannes. Du tar 'a bærre.

Rytme start.

JOHANNES
Ongan e våken.

NEKOLAI
Du får be a bli med roinnt nåva en tur.

JOHANNES
Ska itj vi færra heim i stan?

MALENA
(kommer ut) E du kommi du og Nekolai?

NEKOLAI
Ja, vi tenkt vi skoill sjå om dæ, sia det e lørdagskveld og alt.

MALENA
Æ må be dåkk om å gå heim.

NEKOLAI
(til Johannes) Det høres ut te at ho Malena må ler sæ respekt fer oss på Ramsøyaunet! Sønn snakke itj ei plasskjærring te gårdmannskarra.

JOHANNES
Du veit at du må gift dæ opp. Du har fir onga å mætt.

NEKOLAI
Og du æg itj nåla i veggen, du Malena... Det kan tænkas at vi vil hjelp dæ. Men det må værre lov å prøvesmak på varan *(han tar tak i henne)*.

MALENA
Ongan... Værra så snill...

NEKOLAI
Ongan må ler sæ kolles livet e.

53 rit. . . . **F** ♩ = 80

Cl. *mp*

Tbn. *p*

Tba. *p*

W.B.

Dialog *mp*

NEKOLAI
Kom, Johannes, no ska du få
vis at du e kar!

MALENA
Nei!

*Nekolai drar henne med seg bak huset, Johannes følger.
Ungene ser ut vinduet. Litj-Ola gråter. Ane prøver å trøste.
Ungene synger.*

Bys - san bys - san li - te ban,

Vln. *mp* **F** ♩ = 80

62 **G** ♩ = 75

Fl. *p*

Cl. *p*

Flugelhorn

Tpt. *p*

Tbn. *p*

Tba. *p*

W.B.

Dialog

bys-san bys - san ba - ne, må-nin vok-te ov - er oss når na - tta_rår.

Vln. **G** ♩ = 75

Alt er stille.
Anna kommer ut.

Scene 12. HEPSØYA. Juni 1859. Hos Anna.

Anna holder på å henge opp vasken. Hun hører hikst og skyver et laken til side. Der sitter Malena på bakken.

ANNA
Malena? (setter seg ned foran Malena, forsøker å få kontakt, forstår hva som er skjedd). Malena! Kæm va det?

MALENA
Han Nekolai á 'n Johannes Ramsøyaunet. Æ kom itj oinna.

ANNA
Fer nå svinhoinna! Æ koinna ha sli dæm i hjel!

MALENA
Kolles ska det gå med oss?

ANNA
Du må itj gi dæ, Malena! Kast stein, som æ gjor me 'n Nekolai.

MALENA
Gjor du? (De skjønner begge at Anna kan ha framprovosert voldtekten).
Æ kan itj kast stein på gårdmannskarra, da får æ lensmann på døra!

ANNA
Dæm kan da itj tur fram som dæm vil med dæ heller!

MALENA
Far hass Nekolai sett i herredsstyret. Kæm trur du vinn fram? Æ trudd han Johannes skoill kom me tebud om gifte.
Da hadd vi berga. Men no e det vel fer seint. Æ skoilla ha lætt 'n gjort som 'en villa med ein gång.

ANNA
Ka du sei? Du e da val meir einn det.

MALENA
Æ har fir onga å tenk på og itj nå bruk.

ANNA
Æ kjæm alder te å lætt eitj mannfolk dikter mæ. Æ ska klar mæ sjøl. Æ ska snakk med dæm, æ...

MALENA
Nei! Itj bland dæ oppi det. Det bli bærrer vær. Dæm like itj sterke kvinfolk.

ANNA
Men, du kaimn itj finn dæ i det, Malena.

MALENA
Det e lett fer dæ å snakk, Anna, som æg gârn din!
(Malena går.)

Anna ser plutselig Flora som har stått ei stund og hørt på.

FLORA
Ka har dæm gjort med ho Malena?

ANNA
Hysj, ban. Itj tænk på det.

De går inn.

Scene 13. RAMSØYA. August 1859. Møllerkaia.

Sceneskift. Kor inn, i kontakt med orkester. Synger overgangen. Noen går inn i scenen.

Ny dag 2 - Ny dag på Ramsøya

Ny dag 2

1 ♩ = 83

mf

Soprano
Ny tid fer sorg og nød! Du ar-me grip dett lodd! Vi høs-te det vi sår,

Alto
Ny tid fer sorg og nød! Du ar-me grip dett lodd! Vi høs-te det vi sår,

Baritone
Ny tid fer sorg og nød! Du ar-me grip dett lodd! Vi høs-te det vi sår,

Violin
♩ = 83
mp

8

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt. *mf*

S.
frå ha-vet og frå jord. Ny tid fer sorg og nød! Du ar-me grip dett lodd!

A.
frå ha-vet og frå jord. Ny tid fer sorg og nød! Du ar-me grip dett lodd!

Bar.
frå ha-vet og frå jord. Ny tid fer sorg og nød! Du ar-me grip dett lodd!

Dialog

Handelsstedet Møllerkaia etableres. Folk kommer.
Nekolai, Johannes, Sofus, Krestaffer, Petternella, Sofie, Krestine, Beret,
Marta, Oline og Jensine er på kaia. Noen av dem arbeider. Anna er i utkanten.
Kjøpmann Møller er i sentrum av begivenhetene. Han snakker litt med den ene, så den andre.
Han er travel, populær og engasjert.

13

Fl. *mf*

Cl.

S.
Vi høs - te det vi sår, frå ha - vet og frå jord.

A.
Vi høs - te det vi sår, frå ha - vet og frå jord.

Bar.
Vi høs - te det vi sår, frå ha - vet og frå jord.

Dialog
Etablering forts.

Vln. *mf*



18

Fl. *p*

Cl. *mp*

Tba. *p*

Dialog
Dialog fram til C.
JENSINE
Det vart ei ny tid, ja. To tå gården på Hepsøya e sælt no.
OLINE
Husmannsplassen tømmes fer folk.
MARTA
Huff, da fløtte gjengangeran inn.

Vln. *p*

23 C D

Fl. *p* *mp*

Cl. *p*

Flug. *p*

Tba.

Dialog

Dialog fram til D.

KRESTAFFER

Jaja, det kjæm vel nye folk fort tænke æ. Det e
alltidn nån som kan eta dau manns brød.

OLINE

Itj snakk sånn!

KRESTAFFER

Men sånn har det bestandi vorri. Nån fer, og
nån kjæm.

KRESTINE

Men det e no trasi fer dæm det gjeld.

28 E F

Fl. *p*

Cl. *p*

Flug. To Tpt. Trumpet in B \flat

Tba.

Dialog

Dialog fram til F.

SOFUS

Herre e naturn sin gang, det. Dæm som itj klare sæ dæm går oinner.

Rasmus kommer forbi, han har handlet mye.

BERET

Det e nån som skor sæ på anneran sett tap, de e sekkert.

E F

Vln.

PETTERNELLA

Det vart no fin gård på dæ, Rasmus. Du såg itj råd fer å ta enka i tjenest, da?

RASMUS

Ho villa fløtt.

KRESTINE

Mått fløtt, tænke æ vi sei.

JENSINE

Det e nån som sægle tørrskodd gjennom uveret og rætt in på nygård.

RASMUS

(*blir sint*)Æ va slett itj tørrskodd da æ kom i land!

BERET

Men du berga no bra, i mot dæm seks båtan som gjekk ned!

RASMUS

Vi konn itj hjelp dæm!

SOFUS

Nei, den som segle på veret rett in i Buarøykeila har itj tida te å plock opp dæm som legg i vatnet og kave.

RASMUS

Du Sofus Børøya kan hold kjæft, du som bestandig sett trøgt på land og lætt anna folk gjerra utromn fer dæ!

PETTERNELLA

Du må da itj hess dæ opp sånn, Rasmus! En skoill tru du ha nå å svara fer!

Folk flirer. Møller kommer opp til dem.

33 **G** ♩ = 88 **H** **I** Ny dag på Ramsøya

Tbn.

Tba.

Garn

Tramp

Kasse

Tønne

Klapp

Årestamp

Møller

Dialog

SOFIE
Herr Møller, det e ei tragedi med husmannsenkan,
dæm må fløtt frå heiman sin! Nån skoilla ha hjølpt dæm.

Harm.

Vln.

G ♩ = 88 **H** **I**

39

Fl. *mf*

Cl.

Tpt.

Tbn. *f*

Tba. *f*

Garn *f*

Tramp *f*

Kasse

Tønne

Klapp

Årestamp

Møller

Vln. *f*

fer vekst og har-de tak. Vi høs-te det vi sår, æ— har en drøm. Vi har et land i vekst med han-del skips-fart in-du-stri,

44

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Garn

Tramp

Kasse

Tønne

Klapp

Årestamp

Møller

Vln.

K

f

mp \leftarrow *f*

in-fra-struk-turn må bli ber, æ har en drøm. Æ vil skap et møn-ster-bruk, med damp-skips-kai, gjest-giv-e-ri!

48

Fl. *ff*

Cl. *ff*

Tpt. *ff*

Tbn. *ff*

Tba.

Garn

Tramp

Kasse

Tønne *ff*

Klapp *ff*

Årestamp *ff*

Møller

Vln. *f* *ff*

Det e mang ei mu - lig - heit fer den som tør. Den som vå - ge den kan vinn, og

ff

L

L

51

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Garn

Tramp

Kasse

Tønne

Klapp

Årestamp

Møller

Vln.

ff

f

mp

æ vil skap mett livs - verk her på Rams - øy - a!

54

Garn

Tramp

Kasse

Tønne

Klapp

Årestamp

Dialog

MØLLER
Det her kjæm te å gi mang en arbeidsplass i framtida.

BERET
I framtida, ja!

SOFIE
Ka med litt pængstøtte no?

MØLLER
Varige arbeidplassa gir mer hjelp enn kortvarige pengesummer.

*Møller går travel tilbake til kontoret.
Kal har kommet under sangen. Kal betrakter gruppa rundt Møller.*

PETTERNELLA
Store plana fer framtida mætte ingen i dag. Men det ferstår itj rikfolk.

KAL
Men det e bære store plana som kan før te store gjerninga.

Alle snur seg mot Kal, overrasket over den nye mannen og hans utsagn.

SOFUS
Kæm e han der fer ein?

KAL
Navnet e Kal Efraimsen.

NEKOLAI
Kor du kjæm frå?

KAL
Mang plassa i groinn.

KRESTAFFER
Du e vel en omstreifar, da?

Kals sang

Kals sang₁ Lively ♩ = 110

Flute

Clarinet in B♭

Trumpet in B♭

Trombone

Tuba

Kal

Accordion

Violin

f

f

f

f

f

f

mf

f

mf

p

A

A

Den ei-ne da-gen kjæm æ frå nord,

8

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Kal

Accord.

Vln.

den ain-ner da-gen kjæm æ frå sør, æ har reist så langt og prøvd så mangt, no e æ her.

mp *f* *mp < mf* *mp* *f* *mp* *f* *f* *f* *f*

16

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Kal.

Accord.

Vln.

B

mp

f

mp

mp

p

Æ hå-pe det e ar-beid å få, — kan te-by litt tå kvart ska du sjå, — teng dåkk kan få

22

Fl.

Cl.

Tpt.

Tba.

Kal

Dialog

Accord.

Vln.

C

D

f

p

mf

f

p

mf

f

p

mf

f

p

mf

bruk fer no fram - o - ver.

Bøg-ga båt, splei-sa

f

p

mf

f

mp

mf

pizz.

Dialog fram til slaget før D.

NEKOLAI
Fer en skrythals.

SOFUS
Ja, ka har du å vis te?

JOHANNES
Han har sekkert itj gjort nå nøtti.

KRESTAFFER
Omstreifera bruke itj det.

30

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Kal.

taug, se-gla heilt te Finn-mar - ka, kunn-skap det e nõt-tig á ha,___ el-ler ka?

Accord.

Vln.

38

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

rit. E

Ferमतetakter tilpasses.

RASMUS
Men kan du fesk?

KAL
Om æ kan å fesk?

f

pp



43

Fl.

Cl.

Kal

Accord.

F Rubato ♩ = 140

A tempo ♩ = 120

p

p

mp

Æ fes - ke med enk - elt - snø - re og tvi - ha - ka og garn, og æ

48

Fl.

Cl.

Tba.

Kal

Dialog

Accord.

G **H**

pp *p*

mp *mf*

e itj så verst er - fa-ren med lin, _ så... Med stør bå - ta koin-na dåkk ha bruktgarn på vin-ter - fe - ske!

Fermatetakter tilpasses.

KRESTAFFER
Kan du bett garn,
da?

KAL
Sildgarn kan æ bett
med bind fer auan.
Æ kan bett torskgarn,
og. Men dåkk bruke
itj torskgarn her?

58

Fl.

Cl.

Kal

Dialog

Accord.

rit. $\text{♩} = 85$ *rit.*

Æ an-be-fa-le glas-kav-el i stan...

KRESTAFFER
Båtan vårres e bra nok dæm.

KAL
Te fløyt bruke dåkk never enda, sjer æ.

KRESTAFFER
Ka skoill vi ellers bruk?

Lively ♩ = 110

I J K A tempo

67

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Kal

Dialog

Fermatetakter tilpasses.
Dialog fram til J.

KAL
...det e ei god nyvinning.

RASMUS
Han Møller vente ei bestilling, ha æ hørt.

KAL
Da e det bærre å kjøp. Æ kan å bett kavelhua,
vess nån trøng hjølp te det.

NEKOLAI
Ska du itj pek ut feskestøin åt oss og?

KAL
Nei, dæm må jo nån vis mæ, såklart. Og så må æ
gjerra mæ kjent med falla utom her, det e tøffe farvatn, såg æ.

RASMUS
(smiler bredt, holder ut handa til hilsen)
Rasmus Hepsøya. Velkommen.

ANNA
Æ skjøne du sjer ætte arbeid. Æ trøng en dræng
på bruket mett. Kan du gårdsarbeid og?

KAL
Æ har hatt mang en jobb på gårdsbruk, særlig frametme kysten.

ANNA
Ja vel. Du kan bli med med ein gång. Så æ får prøv dæ ut.
Du kan begynn med å ta ti her.

*Anna vil løfte en melsekk med ham, men han tar den og slenger den på
skuldra. Folk flirer. Kal og.*

Fermatetakter tilpasses.

ANNA
Du får kom ætte når du ha tørka tå dæ fliret.
Vi har itj aldeles kommi i gang med fliringa
utpå Hepsøya enda. (går ned mot fjæra).

NEKOLAI
Pass dæ fer a Anna Hepsøya.
Ho e folkful, i sær på karra.

KAL
(Vi får vel sjå på det.)

Kal følger etter Anna.

Vi får vel sjå på det!

Accord.

Vln.

Lively ♩ = 110

I J K A tempo

Sceneskift til hjemmet på Hepsøya bak kvinnene.

PETTERNELLA

(hermer etter Anna) Æ trøng en kar i sænga. Kan du det og?

JENSINE

(hermer Anna) Men æ må prøv dæ ut først.

OLINE

(hermer Anna) Du kan begynn me å ta ti her.

KRESTINE

Itj verri så ækkel. Dæm har vel bruk fer ei handsrekning utpå Hepsøya.

SOFIE

Jada. Og ka ainner hainda gjer, det har itj vi nå med.

Alle flirer.

MARTA

Ka gjer ainner handa da?

BERET

Det e det som e spørsmålet, Marta!

Enda mer latter. Marta lurer fælt.

NEKOLAI

Hold kjæft da! (alle ser på han, overraska over at han ikke er med på tullet).

Har dokk lagt merke te at dæm har lett fer å lyg, Hepsøyingan? En kan itj lit på det dem sei længer.

Alle ut.

Scene 14 – HEPSØYA. August 1859 / Oktober 1859.

Anna og Kal er på tur over, uten at vi ser dem.

Lea, Flora og Anders inn i hjemmet. Lea ved rokken, Flora med skolearbeidet, Anders bøter et garn. De snakker ikke sammen.

Møte

Møte $\text{♩} = 70$

1 Dolce

Flute *mp* *p* *mp* *mf* *p* *mf*

Clarinet in B \flat *mp* *p* *mp* *mf* *p* *mf*

Flugelhorn *mp* *p* *mp* *mf* *p* *mf*

9 *p* *mf*

Fl. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Flug. *p* *mf*

A

Anna og Kal kommer inn, oppglødde etter en god første prat. Lea og ungene ser på Kal og så spørrende på Anna.

ANNA

Herre e´n Kal. Han ska prøv sæ som dræng her.

Kal hilser på Lea, Anders og Flora. Han byr dem kandissukker.

LEA

Har du fått tak i ny dreng uten å snakk med mæ?

ANNA

Vi mått ha ein dreng. Æ vinn itj over alt sjøl.

LEA

Du rekne itj me arbeide som æ gjer, hørre æ.

ANNA

Anders og Flora, dåkk kan vel vis´n Kal roinnt på bruket. Så ska det hentas torv, det e bærre å begynn.

FLORA

Kom ska vi vis dæ fjøset først. Vi har fått en kalv!

KAL

Ja den vil æ sjå, ja.

Kal og ungene går til fjøset

LEA

Det e itj grensa fer kor egenråd dig du e, Anna. Æ hadd tenkt å skriv te søstra mi på Inderøya.

Søstersønn min koinn ha kommi og hjølpa oss.

Da hadd vi sloppi å få fremmen i husa.

ANNA

Søstersønn din? Han onggutn? Vi må da ha ein som har prøvd sæ på sjøn!

LEA

Vi ska itj hiv pæng i hendern på nån fræmmenkar, når vi kan få hjølpa tå folke mett!

ANNA

Ka trur du han kan om sjøn, han der søstersønn din frå Inderøya?

Trur du han baksere båten i kuling? Les han båran?

Finn han grunnan utme havbakkan?

Du veit lik godt som mæ at Beitstadjfjorn e ein dam i mot det vi har uti her!

LEA

Han kar´n der såg ut som han bærre ha forri roinnt og delt ut sokkergodt.

ANNA

Vi får vel sjå da, ka´n dug te!

Kal arbeider. Han sager ved, skjærer torv, bærer vann, salter ned fisk i tønner.

Anders, Flora, Lea og Anna har sine egne arbeidsposter, men de følger alle med Kal, og lar seg smitte av hans humor.

Lea blir fornøyd og glatter på klærne sine. Bare Anders er mutt. Kal viser Anders hvordan han kan gjøre arbeidet sitt mer effektivt, og Anders blir sur. Anna roper på Flora for å få hjelp i potetåkeren.

Anna og Flora plukker potet. Kal går opp på taket for å reparere det. Anders klatrer etter.

Intermezzo

Intermezzo

♩ = 105 1

Flute

Clarinet in B♭

Flugelhorn

Bass Trumpet in B♭

mp

mp

p

p

A **B**

Fl. *p* *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Flug. *p* *mf*

Bass Tpt. *mp* *mf*

Tba. *mp* *mf*

To Tpt. Trumpet in B \flat

C

Fl. *mp* *mf* *mp* *p*

Cl. *mp* *mf* *mp* *p*

Tpt. *mf* *p*

Bass Tpt. *mp* *mf* *p*

Tba. *mp* *mf* *p*

Fl. *mp* *f* *fp*

Cl. *mp* *f* *fp*

Tpt. *mf* *f* *fp*

Bass Tpt. *mp* *f* *fp*

Tba. *mp* *f* *fp*

ANDERS
(til Kal). Det va itj sånn han far gjør det. (Kal fortsetter). Det va itj sånn han far gjør det, sei æ.

KAL
(smiler og holder frem hammeren) Har du løst å vis mæ?

Anders klatrer ned.

FLORA
Kor læng har'n Kal vorri her no, mor?

ANNA
I to måna.

FLORA
Det kjennes som han har vorri her bestandig.

ANDERS
(kommer bort til potetåkeren) Han Kal blande sæ.

ANNA
Han ferklare dæ bærre kolles du ska gjørra teng.

ANDERS
Han far gjør det itj sånn.

ANNA
Nei, men no får du ler en ainna måti tå han Kal.

ANDERS
Det han far lert mæ, det held æ på.

ANNA
Du e no itj utlert kar einno, så du får hør ætte'n Kal i arbeidet.

ANDERS
Da får'n slutt å prøv å læss som'en e far min. Fer det bli'n aller!

FLORA
Æ syns han Kal e snill.

ANDERS
Ja, fer du har allerede glømt'n far du!

Første mæreritt

Første mæreritt 1 $\text{♩} = 100$ A

Flute

Clarinet in B \flat

Trumpet in B \flat

Trombone

Tuba

Dialog

FLORA
Nei, æ har itj...

ANDERS
Jo, du hæng bære ætte'n Kal heile tida.

ANNA
Slutt opp!

ANDERS
Det e sant! A Flora bryr sæ itj om at'n far legg på havbotnet.

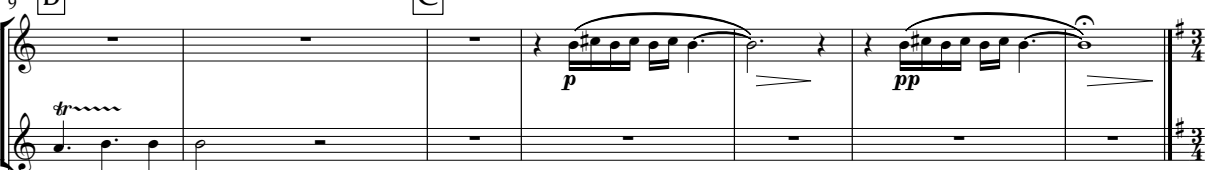
ANNA
Slutt sei æ!

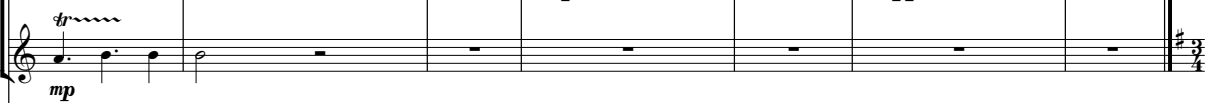
ANDERS
(til Flora) Ålein og kald nerri djupet.

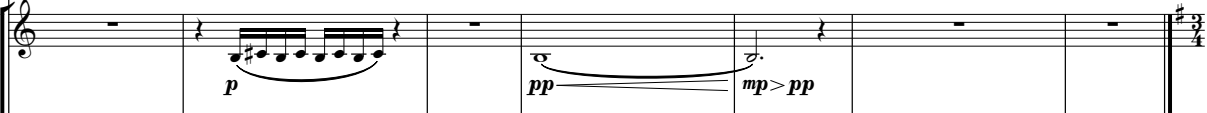
FLORA
Slutt, Anders!

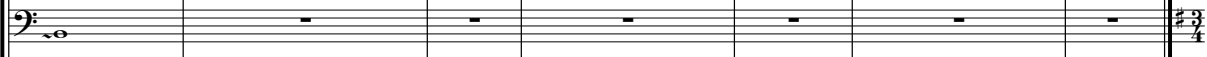
Accordion

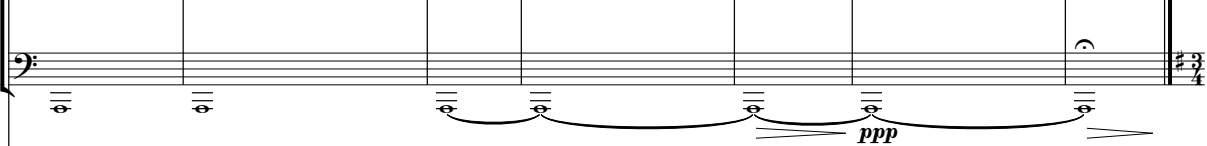
9 **B** **C**

Fl. 

Cl. 

Tpt. 

Tbn. 

Tba. 

Dialog

ANDERS
Kanskji bli'n eti opp tå feskan.

ANNA
Slutt å skrik, Flora.

ANNA
Ti still, din skitongi!

FLORA
Det e itj sant at æ har glømt'n far.

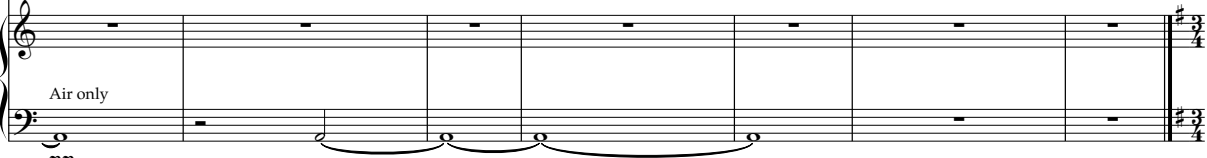
Anna fiker til Anders. Han løper. Flora gråter.

ANNA
Nei da.

FLORA
Han far e inni aill tankan min.

ANNA
Slutt å skrik no. Ta bøtta di.

Kal ser dem fra taket.

Accord. 

Air only

pp

Scene 15 – HEPSØYA. August 1895
Møller kommer inn med en kasse og åpner den. Tar opp en avis.

FLORA
Artiklan min? Hadd ho dæm?

MØLLER
Du må tro æ har brukt nån tima på å oversette amerikanske artikler for mor di.
Hu villa vit alt du hadd skreve. Ho va så stolt av å ha ei datter som va blitt kvinnesaks kvinne i Amerika.
Anna hadde også drømme.

FLORA
Ja, takk. Vi fekk merk det.

MØLLER
Uten drømme; ingen idea. Uten idea; ingen fremgang. Det vet du vel selv ...

FLORA
Mine drømme handle om meir enn egen vinning!

Scene 16 – HEPSØYA. Sommer 1860.

Tid 3 - overgang - Ut

Tid 3

1 $\text{♩} = 100$

Flute

Clarinet in B \flat

Trumpet in B \flat

Trombone

Tuba

Dialog

Accordion

Violin

mp *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf*

Flora kommer løpende på tunet, Kal etter, han fanger henne, snurrer henne, de herjer og ler. Anna ser på fra huset, smilende.

9

Fl. **A** **B**

Cl. *mp* *f* *p*

Tpt. *mp* *f* *p*

Tbn. *mp* *f* *p*

Tba. *f* *p*

Dialog

Accord. *mp* *f* *p*

Vln. **A** **B** *mp* *f* *p*

Flora og Kal leker hest, ramler og setter seg, hun på hans fang.



19

Fl. **C** **D** *mf* *mp*

Cl. *mf* *mp*

Tpt. *mf*

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

Dialog

Accord. *mf*

Vln. **C** **D** *mf*

KAL
Nei, no fer vi på sjøn! I dag ska du ler å sæggel!

FLORA
Har du segla mang plassa, du, Kal?

FLORA
Ja!
Flora spretter opp, de går i båten og rigger seilet.

KAL
Æ har det ja. Så mang at æ veit kor godt det e å ha en plass å hør te.

31 **E** **F** Overgang **G** $\text{♩} = 95$

Fl. *mp*

Cl. *mp*

Tpt. *p* *mp*

Tbn. *mp*

Dialog

Accord. *mp*

*Dialog fram til K, fritt over musikk.
Plassert ut fra omtrentlig timing.*

FLORA
Æ og ska ut i verden når æ bli stor.

KAL
Da må du itj gå dæ bort da.
Verden e stor den, veit du.

FLORA
Det e dæffer æ vil ut. Æ må jo sjå 'n!

43 **H**

Fl. *mp*

Cl. *mp*

Tpt. *mp*

Tbn. *mp*

Tba. *mp*

Dialog

Accord. *mp*

Vln. *mp*

KAL
Ja, verden har my å ler dæ, den. Kan gi dæ litt av kvart å anger på og.

FLORA
Bli det plass te alt, når vi lere så my da?

54

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

I

J

KAL
Det bli det, merkelig nok. Vi veks, sjer du, både utanpå og inni.

FLORA
Æ vil ler alt. E'n kan jo itj setti her på Hepsøya og blås bort.

KAL
Nei, itj når'n har heile livet framfer sæ som du!

[K] [L] [M] Ut

64 *mf* *f* *ff* *mf* *f* = 95

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

KAL
No fer vi!

[K] [L] [M] *mf* *f* *ff* *mf* *f* = 95

73

Tbn.

Tba.

Kal

Accord.

mf

mf

Ro, ro, ro sæ ut - på,

N



80

Fl.

Cl.

Tbn.

Tba.

Flora barn

Kal

Accord.

mf

mf

mf

Æ vil bli stor, og seil langt ut i

kjenn sjøn hæl-se på og tar tak. Mål kræf-ta me'n, spør kor-den vil ta dæhæn!

O

87

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Flora barn

Kal

Accord.

Vln.

P

f

mf

f

f

ver - den! Ut, ut, ut, der him-mel og hav blir

Ver-den den ven-te på dæ og på mæ, bære hør: Ut, ut, ut, der him-mel og hav blir

f

P

f

94 **Q**

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Flora barn
eitt.

Kal
eitt.

Accord.

Vln. **Q**

The musical score for page 76, measures 94-100, is presented in a standard orchestral layout. The key signature is one sharp (F#). The score is divided into measures 94, 95, 96, 97, 98, 99, and 100. The Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) parts have melodic lines with slurs and accents. The Trumpet (Tpt.) part has a melodic line with slurs. The Trombone (Tbn.) and Tuba (Tba.) parts have lower melodic lines with slurs. The Accordion (Accord.) part has a complex rhythmic pattern with slurs. The Viola part is mostly silent, with a few notes in measure 94. The Viola part has a 'Q' marking above it.

101 R

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt. *mf*

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

Kal. *mf*

Accord. *mf*

Vln. *mf* R

Foill fart, bå - ten dan - se, Plask! Du har sætt kurs, du e fri! Bå - ran løf-te dæ, kor vil du fær-ra i

Detailed description: This is a page of a musical score for a band. It features eight staves: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Kettle Drum (Kal.), Accordion (Accord.), and Violin (Vln.). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. A rehearsal mark 'R' is placed above the first staff at measure 101. The Flute, Clarinet, and Violin parts have a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The Trombone part has a *mf* marking and a slur over the first three measures. The Kettle Drum part has a *mf* marking and a rhythmic pattern of eighth notes. The Accordion part has a *mf* marking and a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are written below the Kettle Drum staff.

108

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Flora barn

Kal

Accord.

Vln.

S

Æ vil seil langt, langt ut, så langt æ sjer, ut dit kor ing-en har vor-ri, og alt går an!

dag? Da fer vi!

pizz. arco

115 **T** **U**

Fl. *f*

Cl. *f*

Tpt. *f*

Tbn. *f*

Tba. *f*

Flora barn
Ut, ut, ut, der him-mel og hav blir eitt.

Kal
Ut, ut, ut, der him-mel og hav blir eitt.

Accord. *f*

Vln. *f*

T **U**

Detailed description: This page of a musical score, numbered 115, features eight staves. The top five staves are for woodwinds and brass: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), and Tuba (Tba.). The sixth staff is for the vocal soloist 'Flora barn', and the seventh for the chorus 'Kal'. Both vocal parts have the lyrics 'Ut, ut, ut, der him-mel og hav blir eitt.' The eighth staff is for the piano accompaniment, labeled 'Accord.', and the ninth for the Violin (Vln.). The score is in G major and 6/8 time. The first system (measures 1-4) is marked with a 'T' in a box above the Flute staff. The second system (measures 5-8) is marked with a 'U' in a box above the Flute staff. Dynamics include forte (f) for the instruments and piano (p) for the vocalists. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

122

V W

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Accord.

Vln.

V W



129

X X

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Accord.

Vln.

132

Fl.
Cl.
Tpt.
Tbn.
Tba.
Accord.
Vln.

De kommer inntil land.

KAL
Veit du ka æ har løst te?

FLORA
Nei.

KAL
Å bøgg ny storbåt.

FLORA
Da bli ho mor glad!

KAL
Mm. Spræng å sei det te'a du!

Scene 17 - HEPSØYA. Juni 1860.

Lea kommer bort til dem.

FLORA
Bæssmor, han Kal vil bøgg ny storbåt! (*springer mot fjøset*).
Mor!

Kal steller med seglet og tauene.

LEA
Du får oinna arbeidet, du Kal! (*Kal smiler til henne*) Trives du her, da?

KAL
Javess! Et helt år med trivelig selskap, god mat og nok arbeid poinni heinn! Det står itj på te mæ, nei.

LEA
Du koinn ha sli dæ ned her, vess du villa.

KAL
Æ må innrøm æ har tenkt tanken.

LEA
Det finns jo veia, veit du.

KAL
Ka tenke du på da?

LEA
Du kan jo bli meir enn drengen i går'n, meine æ.

KAL
Sei du det, Lea? Du syns itj det bli feil, altså?

Lea og Kal

Lea og Kal 1 $\text{♩} = 80$

Flute

Clarinet in B \flat

Flugelhorn

Trombone

Tuba

LEA
Æ syns det kjennes veldig rett.

De smiler til hverandre, men så kommer Anna og ungene og avbryter dem.

Musikk fader.

ANNA
Ka e det æ hørre om nybåt?

KAL
Jo, æ kjenne ein bon' inni Nordaln, som ha foinni egna båttømmer.
Vess æ e med å driv ned tømmeret te Åfjorn i vinter kan vi få det rimelig. Vi kan ha båt på sjøn neste sommar.

ANNA
Neste sommar?

KAL
Ja. Rætt over jul driv vi tømmeret. Han Rasmus hjelpe dåkk den stoinna.

ANNA
Kan du bøgg båt, altså? (*Kal smiler*). Og tømmeret, ka bli det kostan?

KAL
Det må litt mynt te, ja.

Anna, Anders, Flora og Kal setter i gang med å sløye fisk. Lea salter og legger ned.

LEA
Det va itj så dumt det, Kal. Å tænk framover.

KAL
Det e itj så dumt å ha en båt som kan ta storbåra heller. Så slæpp vi å drukn når vi hente heim føda. (*Alle stopper*). Oinnskyld.

De fortsetter arbeidet.

ANNA
Æ ha tænk på en teng ei stoinn... fer å få inn mynt. Æ tænk æ skoill snakk frampå te han Møller om nåkkå...

LEA
Du ska itj færre å tegg tå'n Møller som ei anna legdkjerring!

ANNA
Tegg? Æ tænk ferrætning æ, Lea!

Start Intro Det går an.

Lea, Kal, Flora og Anders ut.

Scene 18 - RAMSØYA, Juni 1860.

Det går an

Intro Det går an **Con brio** ♩ = 140

1 Intro

Clarinet in B \flat *mf*

Trumpet in B \flat *mf*

Trombone *mf*

Tuba *mf*

Dialog

Møllers kontor etableres. Anna flikker seg litt på håret, tar av forkleet og går rett til Møllers kontor.

8

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Etablering forts.

Accord.

Vln. *mf*

A

15

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

Hun banker på.

MØLLER
Anna Hepsøen!

ANNA
Oinnskyld, herr Møller, at æ kjæm busan inn på det her viset.

MØLLER
Ja du opptar min arbeidstid, så æ må be dæ om å være snar.

ANNA
Ja. Eh.. (*leter etter ordene*)

MØLLER
Dessverre har æ ingen ledig tjeneste nå for tida.

Møller skal til å vise henne ut igjen, tar for gitt at hun ville be om jobb.

ANNA
(*tar sats*)
Herr Møller. Æ har et ferrætningsferslag te dæ!

MØLLER
Et forretningforslag?

ANNA
(*hektisk*)
Ja. Æ har god utsekt te Levringen heimant, og det e mytji e utpå der. Det sjer itj ut som du benøtte dæ tå den muligheita.

MØLLER
Stopp litt no. Læv hva?

ANNA
Levringen. Den e i herr Møller sett eie.

Møller tenker seg om.

ANNA
Æg du så my land at du itj har oversikt over det?

MØLLER
Frekkheter holder vi oss unna.

ANNA
Oinnskyld, herr Møller.
Men æ tenke at det e dumt å itj utnøtt muligheitan som finns. Samma kæm som æg dæm.

MØLLER
(begynner å få respekt for henne)
Der er vi to enige, fru Anna. Fortell mæ om denne Læv...

ANNA
Levringen. Øya som legg utafer Buarøya. Det e mytji e der. Æ...

MØLLER
(avbryter)
E?

ANNA
E?

MØLLER
Du sa E?

ANNA
Æ?
(skjønner plutselig)
Å!
E... (Leter etter annet ord, overtydelig:) Ærføggel.
Og duna frå ea... ærføggeln... e veldig egna te å lag hauputa. Æ kan å utverk dun...

MØLLER
(både overrasket og glad)
Du ser en ny mulighet, fru Anna! Dette e sjeldent snakk hos folk her ute!
Utvikling, muligheter...nytenking! Sitt ned! (drar ut stolen for henne Å, dette e slikt æ ønske å bedrive.

ANNA
Herr Møller gjer da sånt heile tida han?

MØLLER
Men alene, fru Anna. Entreprenørskap gir makt, men også ensomhet. Her ute i særdeleshet.

21 B
Det går an

Tpt. *p*

Tbn. *p*

Tba. *p*

Anna *mf*
Ja! Har dutenkt på at du har et dun-vær på Lev-ring-en, dun som eg-ne sæ te

Møller *mf*
Men for-tell nå!

29

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Møller

pu - ta vess ein veit koss en ska be-han-del den. Ja! Æ har tenkt på at det går an å

Veit du det du, Fru An-na?

p

mp

mp

mf

37

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Møller

hjøl-p-as litt, æ kan gjør-ra ar-bei - e mot litt tå ut-byt-te. Æ vil ha pro-sen-ta Herr Møl-ler!

Du kan få lønn. Sei du

45

Fl. *mp* *pp*

Cl. *mp* *pp*

Tpt. *mp* *p*

Tbn. *mp* *p*

Tba. *mp* *p*

Anna *mp*
Ja! Ver-den e i en-dringmar-keds-kref-tan li-ke - så, og æ vil vær-ra med på det, tenk dæ dun-pu - ta

Møller
det du, Fru An-na?



53

Fl. *mf* *mp*

Cl. *mf* *mp*

Tpt. *mf* *p* *mp*

Tbn. *mf* *p* *mp*

Tba. *mf* *p* *mp*

Anna *mf*
sydd med flid, tå hav-fris-ke dun... Luk-sus-va-ra kan kostmyt-ji pæng, —

Møller *mp*
Hav-fris-ke dun...

Accord. *mp*

rit. . . . **E** A tempo (♩ = 140)

62

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Møller

Accord.

F

p

mp

p

mp

mp

p

mp

mp

p

mp

p

mp

— du kjen-ne vel te nån som be - ta - le fer sånt, gjer du'tj det du, herr Møl- ler?

Jo! Tan - ken e god!

71 poco rit. .

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna *mp*
Æ e itj folk flest.

Møller
Æ hadd al-dritrudd æ skoill hør nå sánt ut-i her, folk flest har nok med kvar-dan. Nei, min-san-ten, Fru

Accord.

Vln. poco rit. .
mp p

80 **G** A tempo (♩ = 140)

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt.

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

Anna

Møller *mf*

Accord. *mf*

Vln. **G** A tempo (♩ = 140) *mf*

Ut-nøtt res-

An-na! Å, det her e sånt æ li - ke al-ler best, å få ny - e i - dè-a om alt som går an!

105

I

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Møller

Accord.

Vln.

f

mp

f

f

f

f

plas-sen din, lætt kar-ran styr, men no: Å få del tan-ka_____ og sjå fram, å___ få lov te å bruk

men no: Å få del tan-ka_____ og sjå fram, å vær på lag med nån,___

114

Fl. *mp*

Cl. *mf*

Tpt. *mp*

Tbn. *mp*

Tba. *mp*

Anna
hau - e, det har æ øn - ska, i mangt et år! _____

Møller
— det har æ øn - ska, i mangt et år! _____ Vi må skål, Fru An - na! Fer

Accord. *mf*

Vln. *mf*

J

123

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Møller

Accord.

Vln.

mp

K

Det som e! (Klirr!) Tred-ve pro-sent? Fem-og - ty-ve!

det som ska bli Det e sant! (Klirr!) Ti!

mp

K

Detailed description of the musical score: The score is for page 94, measures 123-130. It features a woodwind section (Flute, Clarinet), a brass section (Trumpet, Trombone, Tuba), vocal parts for Anna and Møller, an accordion, and a violin. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Anna's lyrics are: "Det som e! (Klirr!) Tred-ve pro-sent? Fem-og - ty-ve!". Møller's lyrics are: "det som ska bli Det e sant! (Klirr!) Ti!". The flute and violin parts have a dynamic marking of *mp* and a **K** (crescendo) marking above the notes in measures 125-130. The clarinet part has a slur over measures 123-124. The trumpet part has a rhythmic pattern of eighth notes with rests. The trombone part has a rhythmic pattern of eighth notes with rests. The tuba part has a simple bass line. The accordion part has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part has a melodic line with a slur and a **K** marking.

131

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Møller

Accord.

Vln.

L

M

p

p

p

p

p

p

Da sei vi ty-ve, huss på æ tar fer - fry-sning-an.

Vi sei fæm-ten, huss på æ tar all ut-gift - an.

140

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Møller

Accord.

Vln.

N Outro

mp *f* *mf*

f *mf*

f *mf*

f *mf*

Det e sant det, Fru An-na. Skål!

mp *f* *mf*

f *mf*

N

mf

Møller og Anna skåler. Anna går.
Møllers kontor vekk, sceneskift til hjemme på Hepsøya, ute.

150

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Accord.

Vln.

f

f

f

f

f

Scene 19. Hepsøya. Juni 1860.

Anna kommer hjem midt på natta. Hun er brisen og svært høy på det som har skjedd. Kal sitter ute.

Anna og Kal-temaet

Anna og Kal-temaet

1
Anna



Ra, da ra ra ra da ra ra ra da ra ra ra - ta ra-ta ra ra ra...

KAL
Anna...

ANNA
(skvetter). Gud, kor du skræmt mæ. Har du itj gått og lagt dæ einnå?

KAL
Lyse sommarnatta...

ANNA
Ja, kæm vil sovva no, egentlig? Bortsett fra dæm som har dunputa, da
(ler, klarer ikke å stoppe). Æ beklage, det ha bøgð sæ opp med fliring ei stoinn, sjø.
Proppen ha løсна, kan du sei.

Kal smiler. Han tar hånda hennes. Hun lar han holde den.



10

A $\text{♩} = 80$ B C

Fl.

Cl.

Flug.

Bass Tpt.

Tba.

Dialog

Vln.

Han reiser seg, trekker henne opp.
Koreografi over tilnærming.

pizz.

19

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tba. *mf*

Vln. *mf*



25

Fl. *p* *mp* *p*

Cl. *p* *mp* *p*

Flug. *p* *mp*

Bass Tpt. *p* *mp* *p*

Tba. *mp* *p*

To Tpt. *p*

To Flug. *p*

♩ = 85 *♩ = 80*

Dialog

Det er like før de kysser.

30

Vln. *mp* *mp* *mp*

arco *pizz.*

♩ = 85 *♩ = 80*



32

Dialog

Anna bryter. ANNA Du e dreng her på gårn. Kal slipper henne. Anna går inn. Kal går en annen vei.

Vln. *mp*

Mørk natt

Scene 20. HEPSØYA. Sommer 1860. Hos Malena

Mørk natt 1 **Andante** ♩ = 70 A

Dialog

Fram til B.

*Malena er alene oppe, på kvelden. Hun vugger spedbarnet.
Ane kommer opp.*

MALENA
E du våken, Ane?

ANE
Ja, æ får itj såvva. Koss ska det bli med oss, mor?

MALENA
Æ vei itj, men du ska sjå det bli ei råd. Lægg dæ og såvva no, du som ska bli storveitj.

Hun stryker Ane på kinnet.

MALENA
Det bli ei råd, sjø.

*Ane legger seg. Malena knuger babyen.
Det banker på.*

MALENA
Kom

Harmonium

10 B

Dialog

Dialog forts.

Harm.

Sofus kommer inn.

SOFUS

Guds fred, Malena. Du får oinnskyld at æ kjæm så seint. Men æ villa snakk me dæ alein.

Malena er avventende og nervøs. Hun prøver å smile og virke imøtekommende. Hun byr fram en stol.

MALENA

Du får sætt dæ nedpå.

SOFUS

Takk. Du kjenne vel itj mæ du. Æ heite Sofus Børøya. Men æ har sjett dæ nån gång på Møllerkaia. Og æ har hørd at du e døkti te å arbei, og banfør. È det mang du har?

MALENA

Fir. Med han her.

SOFUS

Æ har jo litt å teby, æ æg jo heile Børøya må vessta. (Pause) Men all fir kan æ itj ta inn. Det kjæm jo nye onga, når vi gifte oss. Han der må du vel få med, men...

MALENA

Æ må ha med ongan min.

SOFUS

Du må vis vilje, Malena, når du bli tebydd hjølp.

Malena ser forferdet på ham. Han reiser seg, hun slår blikket ned igjen.

SOFUS

Men du velge selvfølgelig sjøl.

Musikk start fra C

Han venter litt ved døra, men Malena ser ikke opp. Sofus går. Malena setter seg ned. Hun blir i bildet.

Scene 21. HEPSØYA. Sommer 1860. Hos Karen

18 C

Fl.

Cl.

Bass Tpt.

Tba.

S.

Dialog

p *p* *mp*

Gud sitt mil-de_ lys vi går, han er vår san-ne

Karen kommer inn, trør fram og tilbake, i villrede. Hun tar en beslutning, og går til en dør, åpner den.



26 D E

Fl.

Cl.

Flug.

Bass Tpt.

Tba.

S.

Dialog

p

trøst.

KAREN
Kom in i stua litt, veitja.
Jentene kommer.

KIRSTINE
Ka e det mor? Æ e trøtt.

LUCIA
E det nå gæli, mor?

KAREN
Æ må snakk litt med dåkk.

INGEBORG
E det nødvendig å snakk medt på natta?

KAREN
Æ må fertæl dåkk at æ har sælt gærn.

LUCIA
Sælt gærn? Kor ska vi bo hæn da?

KAREN
Vi ska itj bo i lag nå meir vi.

KIRSTINE
Ka meine du mor?

Vln.

p E

33

Fl.

Cl.

F

mp

Flug.

Bass Tpt.

Tba.

Dialog

KAREN
 Det e ingen som kan ta i mot oss vess vi e i lag.
 Men æ har sørga fer dåkk.
 Du Engbor, og du Lucia, dåkk ska gift dåkk.

Harm.

40 **G** **H** *poco rit.*

Fl. *p*

Cl. *mp* *p*

Flug. *mp* *p*

Bass Tpt. *mp* *p*

Dialog

INGEBORG
Gift oss? Kæm med?

KAREN
Snille karra. Han Petter Nørmlan har
du jo træft. Han vil ta godt vare på
dæ Engbor.

INGEBORG
Han e lik gammel som 'en far.

KAREN
Det e bærra bra det, da bli 'n roliar, sjer du.

KAREN
Og så har 'n en bror innpå Namdalseide.
Han kan ta dæ, Lucia.

LUCIA
Namdalseide?

KAREN
Han har gård han og. Så du bli husfrue da, med
nøkla og...

KIRSTINE
(i pausen)
Men æ da
mor?

Harm. *mp*

Vln. **G** **H** *poco rit.* *p*

50 **I** ♩ = 65 *rit.* ♩ = 60

Dialog

KAREN
Du får bli med mæ. Æ har fått mæ tjenest på Stein.

LUCIA
Koffer gifte itj du dæ heller, så vi kan bli boan her?
Det e mang karra som vil ha sæ gård.

KAREN
Æ klare itj meir. Æ ha mesta så mang.
Æ vil itj sjå sjon meir så læng æ levve.

INGEBORG
Du bli kvitt både sjon og oss da.

KIRSTINE
Engbor!

KAREN (i pausen)
Det her e det bæst æ kan få te...

Harm. *mp* *mf* *p*

Vln. **I** ♩ = 65 *rit.* ♩ = 60

56 J

Fl. *rit.*

Cl. *pp* *p* *p*

Flug. *pp* *mp* *p*

Bass Tpt. *pp* *mp* *p*

Tba. *pp* *mp*

Dialog

INGEBORG
Når?

KAREN
Om trevækka. På Nørmlan stelle dæm te
dobbeltbrølløp fer dåkk.

*Ingeborg går. Karen stryker Lucias hår,
men hun vrir seg bort og går også.
Karen ser på Kirstine, som avventer litt,
så går hun etter de andre.*

Harm. *p*



Scene 22. HEPSØYA. Sommer 1860.
Ane sitter alene ved vannet.

Anes bønn

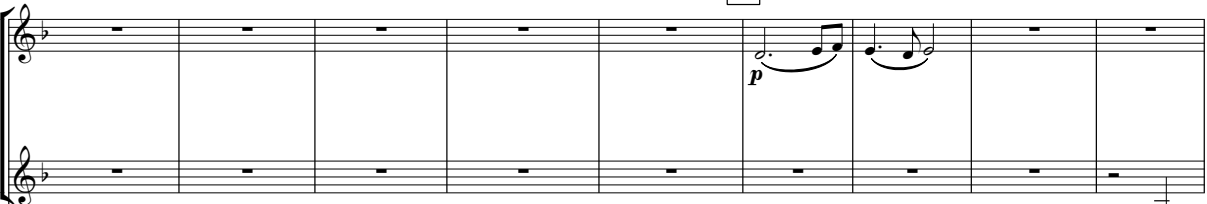
1 **Andante** $\text{♩} = 70$

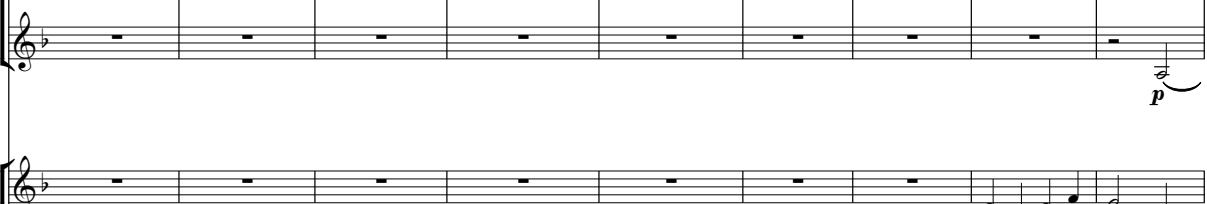
Cl. *p* *p*


Ane *mp*
Je-sus Krist-us hør min bønn, vern oss fra de man-ge fa-rer. Gud vår frels-er vær meg nær, når jeg le-ver

Harm. *p* *p*

9 A

Fl. 

Cl. 

Flug. 

Ane
når jeg dør. Du er god, du er vår venn, Deg væ-re æ-re, ha-le-lu-ja, A-men.

Dialog

Dialog fram til C.

Flora kommer.

FLORA
E du lei dæ, Ane?

ANE
Ja. Ho mor ska gift sæ. Med ein kar frå Børøya.
Vi kan itj værre med.

FLORA
Koffer itj?

ANE
Han kan itj fersørg oss all. Men han vil ha ho mor, da!

FLORA
Men kor ska dåkk hæn?

ANE
Æ ska te Holan. Han Jakob ska te Sve. Ho Maren
te Hopstad. Han Litj-Ola får værre med ho mor.

FLORA
Får dåkk itj værre i lag?

ANE
Nei, dæm har itj råa te å ha så mang i kosten veit du.

FLORA
Æ kan spør ho mor om du kan bo åt oss!


ANE
Ho mor sei at mor di klare sæ bære på trass.

FLORA
Ka betyr det?

ANE
Æ veit itj. Men det e dæffer æ itj kan bo åt dåkk.

FLORA
Æ ska træn kjæmpemy på å skriv, så kan æ
skriv brev te dæ. Æ love dæ, Ane.

*De holder hverandres hender. Anes søsken kommer
bort til dem. Jakob har med en båt.*

Harm. 

18 B

Fl. *mp*

Cl. *mp*

Flug. *mp*

Bass Tpt. *mp*

Dialog Dialog forts.

27 C D

Fl. *mf* *f* *f*

Cl. *mf* *f* *f*

Flug. *mf* *f* *f*

Bass Tpt. *mp* *mf* *f*

Tba. *f* *f*

S. *f* A A

A. *f* Å - ja Å - ja

Bar. *f* Å - ja Å - ja

Dialog Dialog forts.

Koret kommer inn, langsomt, fra sidene, stiller seg på flankene.

Harm. *f*

Vln. *f* C D

36 E

Fl. *p*

Cl. *p*

Flug. *p*

Bass Tpt. *p*

Tba. *p*

Ane, Flora, Maren og Jakob *mp*

Ane
Je-sus Krist-us hør min bønn, vern oss fra de man-ge fa-rer. Gud vår frels-er vær meg nær,

Dialog

FLORA
Ska vi be te Gud i lag?
Kanskji han hørre oss ber da.

Jakob setter båten på vannet.
Barna synger til båten, som om
den skal bære bønnen fram til Gud.

Harm. *p*

Vln. E *p*

44

Fl. *mf* *mp* **F**

Cl. *mf* *mp*

Flug. *mf* *mf* To Tpt. Trumpet in B \flat

Bass Tpt. *mf* *mp* To Tbn. Trombone

Tba.

Ane
når jeg le - ver når jeg dør. Du er god, du er vår venn, Deg væ-re æ-re ha-le-lu-ja, A - men.

S. *mf*
Je-sus Krist-us hør min bønn,

A. *mf*
Je-sus Kris-tus hør min bønn,

Dialog

Harm. *mf* *mf*

Koret inntar scenen langsomt mens de synger. Alle er med, alle er alene i flokken. Bildet av kvinner, barn og menn i ensomhet med sin bønn fyller scenen. (Flora får på nattkjole bak dem.)

52

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt. *mf*

Tbn. *mf*

Tba.

Ane

S.

vern oss fra de man - ge fa - rer. Gud vår frels - er vær_ meg nær, når jeg le - ver

vern oss fra de man - ge fa - rer. Gud vår frels - er vær_ meg nær, når jeg le - ver

A.

vern oss man - ge fa - rer. Gud vår frels - er vær meg næ - r, når jeg

vern oss fra de fa - rer. Gud vår frels - er vær meg næ - r, når jeg

Bar. *mf*

Vern oss fa - rer. Gud frels - er vær nær, når jeg lev - er

Dialog

Gjennom flokken går Jakob, og forsvinner, så Maren en annen vei. Til slutt Ane.

Harm. *mp* *mf*

Vln. *mf*

57

Fl. *f* *ff* rit.

Cl. *f* *ff*

Tpt. *f* *ff*

Tbn. *f* *ff*

Tba. *f* *ff*

S. *f* *ff*
 når jeg dør. Du er god, du er vår venn, Deg væ-re æ-re, Ha-le-lu-ja, A-men.

A. *f* *ff*
 dø - r. Du er god, du er vår ve- nn, Deg væ - re Ha-lu - ja, A - men.

Bar. *f* *ff*
 når dør. Du er god, er venn, æ - re, Ha-lu - ja, A - men.

Dialog

Stillhet i bildet på slutten av sangen. Kun ungene som går sin vei.

Harm. *f* *ff*

Vln. *f* *ff* rit.

Scene 23. HEPSØYA. Sommer 1860
Folk forsvinner. Bare Flora er igjen. Marerittet begynner.

Andre mareritt

Andre mareritt **Adagio** ♩ = 70

1

Flute

Clarinet in B \flat

Trumpet in B \flat

Dialog

Violin

A **B**

pp *p* *pp* *pp* *mp*

pp *mp*

p

FLORA
Ane... Nei... Ane...

Fermatetakter tilpasses.

Anna kommer og rister i Flora. Flora voksen er vitne til at Anna ikke orker å trøste.

ANNA
Flora! Du må vakn!
Flora våkner.

Marerittet forsvinner, musikk avtar.

ANNA
Va det marerittet?

FLORA
(Nikker)
Dæm bli bort.

ANNA
Itj tænk på det, ban. Lægg te å sovva igjen no.
(Anna vil gå, men Flora klenger seg til henne).
Du kan itj vent at æ ska værre vak te du somne igjen så stor som du e.
Æ må sovva nån gång æ og. Slæpp.
Lægg dæ, sa æ.

Anna går. Flora blir stående alene.
Marerittet kommer tilbake.

Musikk fra B.

A **B**

p *ppp* *p*

14

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Harm.

Vln.

C

*Hun søker båten,
prøver å finne trøst.*

FLORA
Ane... Far... Bæssfar...
Far... Nei... Far..

mf

mf

mp

p

mf

mp

mf

p

mf

mf

19

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Harm.

Vln.

D

f *ff* *fff* *p*

f *ff* *fff* *p*

f *ff* *fff* *p*

f *ff* *fff* *p*

f *ff* *fff* *p*

f *ff* *fff* *p*

f *ff* *fff* *p*

Båten suges under,
Flora skriker.
Kal kommer.
Han tar Flora inn til seg.
Marerittet avtar.

D

f *ff* *fff* *p*

Vuggesang

Adagio ♩ = 70

Trumpet in B♭

Musical staff for Trumpet in B♭, starting with a *pp* dynamic marking.

Bukkehorn

Musical staff for Bukkehorn, with dynamic markings *p*, *pp*, and *ppp*.

Bukkehorn

Musical staff for Bukkehorn, with dynamic markings *pp*, *p*, and *ppp*.

Dialog

Musical staff for Dialog, showing rests.

KAL
Ka e det Flora?

FLORA
Dæm bli bort all!

KAL
Æ e her. Æ e her.

FLORA
Du må itj bli bort, Kal.

KAL
Nei. Æ ska itj bli bort.

Kal vugger henne. Hun roer seg, Kal synger.

Harmonium

Musical staff for Harmonium, showing rests and a *p* dynamic marking.



Kal

8 A

Musical staff for Kal, starting with a *p* dynamic marking. Lyrics: Bys-san bys-sam li - te ban, bys-san bys-san ba - ne, må-nin vukt-e o - ver oss når nat - ta__ rår.

Dialog

Musical staff for Dialog, showing rests.

Flora Voksen nærmer seg.

Harm.

Musical staff for Harm., showing rests.

16 **B**

Flora voksen
Ti - da går, og ti - da kjæm, mens vi legg og kvi - le, so - la varm, ska vækk dæ opp når da - gen gryr.

Kal
Ti - da går, og ti - da kjæm, mens vi legg og kvi - le, so - la varm, ska vækk dæ opp når da - gen gryr.

Dialog
Anna kommer tilbake under sangen og ser på dem.

Harm.

A tempo

24 **C**

Bukkehorn
p *mp*

Bukkehorn
p *mp*

Flora voksen
mp
A -

S.
p *mp*
M M M M

A.
p *mp*
M M M M

Dialog
Kal bærer Flora i seng.

Harm.

p *mp*

A tempo

Vln.
p *mp* *p*

32

Bukkehorn

Bukkehorn

Flora voksen

S.

A.

Dialog

Harm.

Anna står igjen, tankefull. Så går hun.

gliss.

p

mp

M

M

M

M

36

Bukkehorn

Bukkehorn

Flora voksen

S.

A.

Dialog

Harm.

Vln.

rit.

mp

mf

p

mf

mf

pp

p

M

M

M

M

M

M

M

mf

p

rit.

mp

p

p

Scene 24. HEPSØYA. August 1895.

FLORA

Ho hadd aller tia te oss. Ho bære arbeidd, og styra på med der næringa dåkkers.

MØLLER

Hun arbeidet for dere, Flora.

FLORA

Ho brydd sæ itj om ka som skjedd med oss. Det va hennes skyld at alt gjekk gæli her.

MØLLER

(blir truffet av at ordet skyld kommer opp)

Skyld... e ikke et enkelt spørsmål, Flora.

FLORA

Ka du mein?

MØLLER

Du e for intelligent til å lene deg på enkle sannheter.

Du vet bedre. Og du må våge å se det.

Scene 25. HEPSØYA. Sommer 1860.*Lea kommer med et melkespann. Hun begynner å sile opp melka.**Anna åpner ei kasse med dun og sorterer/fyller ei pute. Ansپent taushet mellom de to.*

ANNA

Æ tænke å gift mæ me´n Kal.

LEA

Ka? Jaha. Har´n fridd? *(Anna svarer ikke)*. Han Kal e en omstreifar me dåli røkte, du kan itj gift dæ med han.

ANNA

Ongan like´n. Dæm trøng´en.

LEA

Ongan veit itj ber. Det e itj først gången du lætt løsta ta over fer vette.

Du trøng den respekten du kan få, du som ha vorri utpå før.

ANNA

Vorri utpå?

LEA

Du va bantung førri brøllopet. Det va skam fer oss, det.

ANNA

E det nå å gå og kom ihau! Æ gifte mæ med´n Kal.

Du får tænke ka du vil om det. Æ bryr mæ itj!

LEA

Vess du gifte dæ me´n Kal, kan dåkk bære gløm å bli boan her på går´n.

ANNA

Det kan itj du bestæm.

LEA

Som ægar kan æ det.

ANNA

Ka du prate om? Det e min gård!

LEA

Du veit vel, Anna, at skjøtet på går´n aller vart overførd på´n Peder.

ANNA

Dæm skreiv jo. Vi hørd det da begge to!

LEA

Det e itj gyldig, sjø.

Trussel

Trussel Adagio $\text{♩} = 70$

1 A

Trombone

Tuba

Dialog

ANNA
Ka sa du?

LEA
Det e no som det e med den saken.
Du ha bestandig gjort som det passe
dæ sjøl, Anna,
så æ e glad æ itj levve på nåde frå
dæ.

*Uten at Lea og Anna ser det våkner Flora i senga si og setter seg opp.
Flora hører på dem uten helt å forstå hva de snakker om.*

LEA
Dæm skoill få det attestert tå lensmann i Osen dan ætte storversdan.
Men det vart jo itj.
Så det e æ som sett på bruket. Du har itj nå arverett her før
ætte ongan din.
Vess dæm daue før dæm får egne onga, da bli det din tur.
Men du vil da vel itj ongan din så ondt læl.

Anna er mällos.

Harmonium

Violin

Adagio $\text{♩} = 70$ A

12 B

Tbn.

Tba.

Dialog

LEA
Og æ sei dæ det, at gifte du
dæ me'n Kal, da sæll æ bruke
og fløtte te folket mett på Inderøya.
Ongan kan få arven sin i pæng.
Og dæm kan bli med mæ.
Du og han Kal må berre bli på
Hepsøya vess dåkk vil –
men det bli uten tak over haue.

Harm.

Vln.

B

19 C

Tbn. D

Tba.

Dialog

Harm.

Vln.

Flora kommer bort til mora.

FLORA
Må vi og fløtt?

ANNA
Hysj, ban. Det e itj nå

FLORA
Jamen, ho bæssmor sa...

ANNA
Itj tænk på det

ANNA
(til Lea)
Du tar itj ongan frå mæ.

LEA
Æ meine det, Anna. Du trosse mæ itj den
her gongen.

p *mf* *mp* *mf* *ppp* *p* *mf* *ppp*

Andre akt

Scene 26. RAMSØYA. Juni 1867.

Alle er i bildet. Det er vår; sola har kommet og gir endelig varme.
Folk er i arbeid. Alle gjør sine ting. Kvinner på fiskeberget på Ramsøya,
snur fisken, mannfolk henger opp garn og båter. Ungene går til hånd.
Sangen er som en ordløs dialog og kommentar til livet, arbeidet,
strabasene og lettelsen over våren.

Lys

Lys $\text{♩} = 100$

1

Soprano

mf Ja-dn-da-i - ja-dn - da. *mf* Ja-dn-da-i - ja-dn - da. *mp* Ja-dn-da-i - ja-dn - da-i - ja, ja ha ha ha **A**

Alto

mf Ja-dn-da-i - ja-dn - da. *mf* Ja-dn-da-i - ja-dn - da. *mp* Ja-dn-da-i - ja-dn - da-i - ja. *mf* Ja.

mf Ja-dn-da-i - ja-dn - da. *mp* Ja-dn-da-i - ja-dn - da - da - ja-dn - da-i - ja. *mf* Ja

mf Ja-dn-da-i - ja-dn - da. *mp* Ja-dn-da-i - ja-dn - da - da - ja-dn - da-i - ja. *mf* I-ja-dn-da-i -

Baritone

mf Ja ja

B

8

Fl. *mf* *mp*

Cl. *mp* *mf* *mp* *mf*

Tpt. *mf* *mf* *mf* *mp* *mf*

Tbn. *mf* *mf* *mf* *mp* *mf*

Tba. *mf* *mp* *mf*

S. *mp* *mf*
 ja-dn-da. Ja-dn-da-i-ja-dn-da. Ja ha ha ja-dn-da. Ja-dn-da-i-ja-dn-da-i-ja.

A. *mp* *mf*
 Ja-dn-da - i - ja-dn-da-i-ja-dn-da. Ja-dn-da-i-ja-dn-da. Ja-dn-da-i-ja-dn-da-i-ja.

A. *mp* *mf*
 Ja. Ja ha ha ja-dn-da-i-ja-dn-da ha ha ha. Ja-dn-da-i-ja-dn-da-i-ja.

A. *mf*
 ja. Ja ha ha ja-dn-da-i-ja-dn-da. Ja-dn-da, ja-dn-da, ja-dn-da-i-ja.

Bar. *mp* *mf*
 ja ja-dn-da-i-ja. Ja-dn-da-i-ja-dn-da. Ja-dn-da-i-ja-dn-da-i-ja.

15

C **D**

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

S.

Bar.

Dialog

Accord.

mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Ha ha ha ha

Ha ha ha ha

Ha ha ha ha

mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Alle nyter sola, stopper opp og strekker seg mot den. Glæde over sola, lyset og varmen.

24

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

S.

A.

Bar.

Accord.

Vln.

E

mf

mf

mf

p

mf

mf

mp

mf

p

mp

mf

p

mf

mf

mf

mf

mf

mf

p

ha-i-a Ja-dn-da-i-a Ha ha ha ha-i-a Ha ha ha ha-i-a

ha-i-a Ja-dn-da-i-a Ha ha ha ha-i-a Ja Ha ha ha ha-i-a

Ja-dn-da-i-ja-dn-da-i-a Ja ja Ja Ja Ja-ha

Ja-dn-da-i-ja-dn-da-i-a Ja ja Ja Ja Ja-ha

ha-i-a Ja-dn-da-i-a Ha ha ha-i-a A___

E

34

Fl. *p* *mp* *mf* **F**

Cl. *p* *mp* *mf*

Tpt. *mute* *open* *mf* <

Tbn. *mute* *open* *p* *mp* *mf* <

Tba. *mp*

S. *mp* Ja ha ha ha ja,

S. *mp* Ja ha ha ha ja

A. *mp* *mf* Ja-dn-da-i-ja-dn Ja ja-dn-da-i-ja

A. *mp* *mf* Ja-dn-da-i-ja-dn Ja ja-dn-da-i-ja

Bar. *mp* Ja ha ha ha,

Accord. *p* *mf*

Vln. *mp* *mf* **F**

44

Fl. *fp* *p* **G** **H**

Cl. *fp* *mp* *mf* *p* *mf*

Tpt. *fp* *mf* *mp*

Tbn. *fp* *mp* *p* *mp*

Tba. *mf* *fp* *p*

S. *f* *mf* *mp* *mf*
 Ja ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha ha,

A. *f* *mf* *mp* *mf* *mp*
 Ja-dn-da-i - ja-dn Ja ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha

Bar. *f* *mf* *mp* *mf* *mp*
 Ja, Ja ha ha, Ja ha ha, Ja ha ha, Ja ha

Accord. *fp* *mp* *mp*

Vln. *mp* **G** **H**

51

Fl. *pp* *mf* *mp* *p* rit.

Cl. *mp* *p*

Tpt. *mp* *p*

Tbn. *p* *mp* *p*

Tba. *mp* *mf* *mp* *p*

S. *mp* *p*
 Ja ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha ha ha ha, Ja. _____

A. *mf* *mp* *p*
 ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha ha, Ja ha ha, Ja ha ha, Ja. _____

Bar. *mf* *mp* *p*
 ha, Ja ha ha, Ja ha ha, Ja ha ha, ha. _____

Accord. *p*

Vln. *p* *p* rit.

KRESTINE
Det e så godt når sola har begynt å ta!

OLINE
Ja, no slæpp vi at klesvasken frys om natta.

MARTA
Ja hoff, han beit godt frå sæ i vinter.

BERET
Det vart tidlige kvelda ja, og frössin kropp.

MARTA
Vi gjekk læns fer ved *førri* påsk, vi.

JENSINE
Det gjør da vi og det.

PETTERNELLA
Det gjør aill det.

KRESTINE
Det e vel ingen som hadd det fer varmt.

SOFIE
Det va no ho Anna Hepsøya da. *Ho* hadd råa te å kjøp sæ brenntorv tå'n Møller.

PETTERNELLA
En kan jo spekulere...

Æ har

Æ har 1 Moderato ♩ = 105

Flute

Clarinet in B \flat

Trumpet in B \flat

Trombone

Tuba

Dialog

Dialog til B.

SOFIE
Det e vel itj nå å spekulere på det. Han byr da vel på my varmi te ho Anna han.

KRESTINE
Ka veit du om det?

SOFIE
Æ har det frå sekre kilda. Ho Lea fertæle at ho Anna rætt som det e har måtta overnatt her når det har vorri *dåli sjøver*.

BERET
(*ser Anna komme*) Hsj!
Anna kommer forbi, i hastverk.

MARTA
God dag, Anna!
Anna hilser ikke tilbake.

PETTERNELLA
Anna Hepsøya. Det va nån som hælst på dæ.

Accordion

11

Fl. *mp* 3 3 *mp* **B**

Cl. *mp* *mp*

Tpt. *p* *p* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Tbn. *p* *p* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Tba. *mp* *mp*

Anna *mp*
Be - kla - ger æ har då - li ti, ' æ ska i et

Dialog **Dialog forts.**

Accord. *mp* *mp*

19

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

S.

Accord.

Vln.

mp

p

mp

mf

mf

mp

C

mø-te med han Møl-ler snart. Da-gan bli så tra-velnår'n driv fer-ræt-ning op-på alt det meir... Å

Du har slått dæ opp?

C

26

Fl. *mf* *mp* **D**

Cl. *mp* *mf* *mp*

Tpt. *mf* *mp*

Tbn. *mf* *mp*

Tba. *mf* *mp*

Anna *mp*
 ja, æ har fått mæ næ - rings - brev sjøll! Det e så mang mu - lig - hei - ta, vess en ev - ne sjå dæm, og ut - nøtt dæm,

Accord. *mp*

Vln. *mf* **D**

33

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

S.

A.

Accord.

Vln.

E

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

kvær-dags-tralt-en kan gi fø-a, men e ik-ke nok, æ har meir i mæ. Næ - rings - brev... Næ - rings - brev...

Ka du har fått sa du? Hø-res ik-ke bra ut!

Ka e det fer nåk-ka?

40

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

S.

A.

Dialog

Accord.

Vln.

F

f *mp*

f *mf* *mp* *mp* *mp*

f *mf* *mp* *mp* *mp*

f *mp*

f *mp*

mp

Brev frå kong-en sjøl, på

f

Ka du ska med pa-perskjøn-ne æ itj læl!

f

Kos-te sek-kert myt-ji! Ka du ska med pa-perskjøn-ne æ itj læl!

KRESTINE
Må gratuler da!

ANNA
Vil du sjå?

Anna viser Krestine brevet. De andre er nysgjerrige.

f *mf* *mp*

f

F

48

Fl. *mp* *mp* *mf* *G*

Cl. *mp* *mp* *mf*

Tpt.

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

Anna
at æ får lov å driv mi ei-ga verk-som-heit! Part - ne - ra... Part-ne- ra...

S. *mf*
HanMøl-ler e vel sjæ- fen? Æ trudd han va sjæ- fen?

A. *mf*
Møl-ler e nok sjæ- fen!

Accord. *mf*

Vln. *mf* *G*

55

Fl. *f* *mf* **H**

Cl. *f* *mf*

Tpt. *f* *mf*

Tbn. *f* *mf*

Tba. *f* *mf*

Anna *mf* *f*
 Æ har ans - var fer all dun og ægg som finns på land oin-nerRams-øy - a, og

S. *f*
 Part - ne-ra i ka, det lu-re vi no på!

A. *f*
 Part - ne-ra i ka, det lu-re vi no på!

Accord. *f* *mf*

Vln. *f* *mf* **H**

63

Fl. *f* *ff*

Cl. *f* *ff*

Tpt. *f* *ff*

Tbn. *f* *ff*

Tba. *f* *ff*

Anna

Æ pro-du-se-re dun-pu-ta-te salg, i sam-ar-beid med han-dels-mann Møl-ler.

Accord. *f*

Vln. *f* *ff*

69

I

Fl. *mf* *rit.* *mp*

Cl. *mf* *mp*

Tpt. *mf* *mp*

Tbn. *mf* *mp*

Tba. *mf*

Anna *mf* *mp*
Så! A

Dialog

Accord. *mf* *mp*

Vln. *mf* *rit.* *mp*

Anna går fra dem mot Møllers kontor, han møter henne utenfor, de blir stående og prate. Under resten av scenen ser vi Møller og Anna sammen.

JENSINE
Hørt slekt! *Ferrætningspartner* me´n Møller!

OLINE
Dæm sei ho fant på det sjøl. Ho bærre spankulert inn på kontoret hass.

MARTA
Einn á by sæ fram på det viset, te en storkar!

BERET
Hadd vel du og gjort det, om du hadd *muligheitan*.

OLINE
Og evna *utnøtt* dæm.

KRESTINE
Ho gjor´n da bærre oppmerksom på at´n hadd dunvær utpå Levringen.

PETTERNELLA
Han Møller vart vel oppmerksom på meir enn dun og ægg når ho Anna va inom....

JENSINE
Det e jåleri, det ho heill på med. Når vart det nødvendig å lag puta fer folk? Vi lage da det sjøl!

MARTA
Men... det e veldig fine puta ho lage... Dæm e mjuk...

OLINE
Ho bruke bomoill i puttrækka.

BERET
Jada. Han Møller importere frå Amereka.

MARTA
Bomoill?

KRESTINE
Veit du itj ka bomoill e, Marta?

MARTA
Veit æ vel. Det er oill frå ... frå bomm.

De andre ler av henne.

SOFIE
Det e itj nå synd å værre dum, Marta.

PETTERNELLA
Men griskheit derimot...

De ser etter Anna. Hun står og ler sammen med Møller. Det ser ut som de flørter.

BERET
Det e kvar sin måti å tjen sæ pæng, sei no æ. Æ hadd itj lagt mæ ned med han derrin æ nei.

JENSINE
Ho æg itj skamvett. Næringsbrev!

KRESTINE
Ka e problemet med at ho kjæm sæ opp?

OLINE
Ho e kvinfolk

KRESTINE
Etter loven frå i fjor e det mulig fer enka å få næringsbrev. Du driv da næring du og, Jensine.

JENSINE
Æ e bakstkjerring, ja. Men æ trøng itj nå paper å veft med fer det, nei.

SOFIE
Og på Hepsøya går´n Kal som dreng på sjuan året, og ho æstemere´n itj. Det e da sløseri, at en sånn fin kar ska gå ålein!

PETTERNELLA
Vi veit no itj vi, kor ålein han e...

SOFIE
Nei, ho Lea sei det e itj nå mellom dæm.

BERET
Ho Lea veit da vel itj alt, ho heller. Det fins da uthus.

OLINE
Hadd ho no bære koinna gifta sæ, som anna folk!

SOFIE
Ho Lea sei det e trasi å sjå kolles 'a Anna lætt ongan gå fer lut og kalt vatn.

OLINE
Ja, guten har vesst vorti vanskelig, sei dæm.

PETTERNELLA
Og veitja tægne te å bli lik mor si.

BERET
Framfus?

PETTERNELLA
Høgnassa.

Mens de snakker kommer Flora og Anders inn i bildet og drar båten på sjøen. De er nå blitt ungdommer.

BERET
Det e itj bra.

PETTERNELLA
Nei, det e itj det.

Anna og Møller ut. Kvinnene ut.

Scene 27. PÅ SJØEN. August 1867.
Flora og Anders i båten på tur til Ramsøya. Flora ror, Anders sitter med en bok.

ANDERS (*staver*):
Amt-mann-ens dø-tre. Jo-han Dahl.

FLORA
Det e itj'n Johan Dahl som har skrevvi den. Det e ho Camilla Collett.

ANDERS
Det står Johan Dahl.

FLORA
Han æg forlaget som har utgitt boka. Hennes navn står itj der, fer mannfolkan tåle itj at kvinnfolkan skriv.

ANDERS
Æ tåle no at du skriv!

FLORA
Du gjelds itj, du.

ANDERS
Nei vel, takk fer det.

FLORA
Mannfolk e itj vant te kvinnelige ferfatteren enda.

ANDERS
Koffer kan itj ho bærre skriv navnet sett på boka, så bli no mannfolkan vant te det da?

FLORA
Det e itj så enkelt, Anders. (*Pause. Anders leser*).
Da vi va små sa du at æ itj koinn før båt, fer at æ va veitj!

ANDERS
Ja, og no ror du mens æ les Amt-mann-ens dø-tre. Ka e problemet?

FLORA
Ja, men koffer trur du du tenke ainnsless no da?

ANDERS
Neisj, fer du e døkti te å ro!

FLORA
Å! Du har (*tydelig innlært fra bok*) endra holdning gjennom påverkning!

ANDERS
Hæ?

FLORA
Endra holdning gjennom påverkning!

ANDERS
Det går an å bruk vanlige ord sjøl om du går på sånn fortsettelsesskoli.

FLORA
Tss!

ANDERS

Æ mein det! Ellers bli itj du snakkan te! (*han prøver å lese igjen. Flora ror*). Nei, det tar så lang tid. Kan du itj fertæ! mæ ka som skjer i stan?

FLORA

Skjer?

ANDERS

I boka. E den artig?

FLORA

Det e itj det som *skjer* som e poenget. Den handle om kvinnfolka sin rettigheita!

ANDERS

Nei, gi mæ årin.

Han prøver å ta fra henne årene, men Flora tviholder på dem.

FLORA

Kvinnfolkan ska ha samma rettigheita som dåkk mannfolkan! Ellers kjæm itj verden te å gå framover.

ANDERS

(*gir opp*) Så ro da. Hves det e rættten te å gjerra alt ålein du abselutt ska ha.

FLORA

Han Kal og ho mor e fer at kvinnfolka ska ha egne rettigheita dæm.

ANDERS

E det rettigheita at ho fer og rek på kontoret hass Møller heile tia, og itj bryr sæ med oss meir? Ho har itj hatt tia te å sjå på skolarbeidet dett i heile vinter. Og mæ sjer ho itj en gång.

De kommer til land og drar opp båten.

FLORA

Æ meine at dæm praktisere sånne holdninga.

ANDERS

Du trøng itj å snakk om ka dæm praktisere!

FLORA

Anders! Om han Kal e nå meir enn dreng, e no vel det bra!

ANDERS

Ti still! At du hele å snakk sånn!

Scene 28. HEPSØYA. August 1867.

Lea setter frem oaskevann til Kal som kommer fra arbeid, gir ham ren skjorte, serverer ham mat.

Dæm trur itj æ kan brenn

Dæm trur itj æ kan brenn

1 $\text{♩} = 130$

Flute *p Dolce* *mp*

Clarinet in B♭ *p Dolce*

Flugelhorn *p Dolce*

Bass Trumpet in B♭ *p Dolce*

Tuba

Violin $\text{♩} = 130$ *p Dolce*



LEA
 Det bli vesst bære oss toan i kveld, Kal.
 Det kan sjå ut som ho Anna bli over på Ramsøya igjen.

KAL
 Det e da itj så dåli ver.

LEA
 Ho trives vel i selskapet da veit du. Det e no så rart med det.
 Han Møller e en galant herremann han.
 Og ho Anna har no bestandig vessta å årn sæ.

KAL
 Æ går mæ en tur og kike æ.

Kal går ut. Lea står igjen, forsmådd.

Lea

p Doloroso **A** ♩ = 100 *mp*

Dæmtrur itj æ kanbrenn meir dæmtrur itj æ kankjenn at detdun-ke litt i hjer-tet når æ sjer han Dæm e

21 **B**

Fl. *p* *mp* *Piú mosso* *A tempo*

Cl. *p* *mp*

Tpt. *p*

Lea
 ung og dæm tar o-ver foill av lat-ter foillav kraft tar dæm ret-ten te alt liv-et og all løs-ta Ja, æ
mf *p* *Agitato mf*

Harm. *p* *mp* *p*

Vln. **B** *p* *mp* *Piú mosso* *A tempo*

29 C Meno mosso D

Fl. *Agitato mp* *p* *mp* *p Doloroso*

Cl. *Agitato mp* *p* *mp*

Tpt. *mp Agitato*

Tbn. *mf* *p* *mp*

Tba.

Lea
 veit kor dæm vil ha mæ, ik-ke ban-før ik - ke ung. Ik-ke læng-er som et kvinn-folk, verd å sjå på.

Harm. *mp Agitato* *mf* *p* *mp* *p* *Doloroso*

Vln. C Meno mosso D
p Doloroso

A tempo Piú mosso A tempo [E]

Fl. *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Tpt. *mp* *mf*

Tbn. *p*
Con amore

Tba. *p*

Lea *mp*
Con amore
Men æ har brent ein gâng æ á, i-mot au-an te ein

Harm. *mp* *mf* *p*
mp *mf* *p* Con amore

Vln. A tempo Piú mosso A tempo [E]
mp *mf*

46

Fl. *p* *Con amore* *mf* *Risoluto* $\text{♩} = 90$

Cl. *p* *Con amore* *mf* *Risoluto*

Tpt. *p* *Con amore* *mf* *mf* *Risoluto*

Tbn. *mf* *Risoluto*

Tba. *p* *Risoluto* *mf*

Lea *f* *Risoluto* *Portato*
 mann, som sa æ va et kvinn-folk, verdt å sjå på. Og den brann finns her en-no, den får næ-ring i -

Harm.

54

rall. rit.

Fl.

f *p*

Cl.

f *fp* *f* *mf > p*

Tpt.

f *fp* *f* *mf > p*

Tbn.

f *fp* *f* *mf > p* *p > pp*

Tba.

f *fp* *f* *mf > p*

Lea

ff

gjen: Dæm ska sjå at æ e et kvinn-folk.

Harm.

p *pp* *p* *pp*

Vln.

rall. rit.

f *fp* *f* *mf > p*

Scene 29. RAMSØYA. August 1867.

Anders og Flora kommer inn på Møllerkaia. Ungdommer henger utenfor krambua: Lars, Olaf, Jens, Johanne, Gurine, Elen, Oliana, Jakobe, Taraldina.

OLIANA

Sjå der e 'n Anders og ho Flora Hepsøya. (*hun går mot dem*) Leite dåkk ætte mora dåkkes? Ho e vel in te 'n Møller.

JOHANNE

Men det kan no hend dæm e opptatt.

ANDERS

(*vil gå forbi, skubber til Johanne*). Fløtt dæ.

OLAF

(*stiller seg i veien*) Han Kal og mor di, ka dæm driv med om natta?

Jentene friser

Slåsskamp - Tid 4

Slåsskamp $\text{♩} = 70$

1

Flute

Clarinet in B \flat

Trombone

Tuba

Dialog

Violin

A

pp < *mf*

pp < *mf*

mf

mp *mp* *mf*

GURINE
 Eller e ho lamme 'n Møller om natta og, kanskji?
 Det e itj godt å vessta kor ho e hæen, ho der mor di.

LARS
 E det dæffer ho itj gifte sæ me 'n Kal,
 fer å hold på 'n Møller og?

Anders flyr på Lars, slår til ham.

ANDERS
 Hold kjæftn din!

Det blir slåsskamp.

$\text{♩} = 70$

A

mf

9

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

*Flora løper til, forsøker
å stoppe dem.*

FLORA
Slutt opp, tåskonga!

*Flora forsøker å rive Anders vekk, slår
til en med boka, men blir grepet av Elen
og Jakobea og holdt fast.
Hun kjemper men kommer ikke løs.
Anders ligger nede, holdt av Jens og Olaf.*

ELEN
Du ska itj bland dæ i det mannfolkan
held på med.

ANDERS
Slæpp ho!

JAKOBEA
Du klare itj å pass på søstra di heller,
Anders Hepsøya!

TARALDINA
Itj mora og itj søstra.

*Anders kjemper for å komme seg løs,
men Olaf slår til han så han blir
liggende. Oliana river boka ut av
Floras hand og kaster den.*

Harm.

Vln.

15 **B**

Fl. *mp*

Cl. *mp*

Tpt. *mp*

Tbn. *mp* > *mp* *mp*

Tba.

Dialog

OLIANA
Har du hørd om 'a Ane på Holan, da, Flora?

TARALDINA
Ho går oinner et anna namn no.

LARS
Skjørtlausa kalles 'a. Ho ska ha smått.
Så det bli vel lite å få tå ho framover.

Alle firer.

FLORA
Det e itj sant. Ho Ane e itj sånn.

JENS
Itj det? Vi kjenne a ber enn dæ, høres det ut te.

JOHANNE
Dæm vil itj ha 'a på Holan. Ho bli jagga tå gærn.

GURINE
Dæm vil no vel itj ha fosterongan sin lausonga å fø på.

Harm.

Vln. *mp* **B**

23 C D

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt. *mf*

Tbn. *mf* *mf*

Tba. *mf*

Dialog

Fermatetakter tilpasses. *Lars griper tak i henne.*

FLORA
Men det e no vel ein
far åt ongin?
Det e itj bære Ane sin!

FLORA
Svinhoinn!

LARS
Den bli no mest
hennes da, sjø.
Det e itj godt å
vessta kæm som har
plantan der. Ho e lett
å få, ho tøtta på Holan,
ho lægg sæ ned fer
et godkinn.

LARS
Ho Ane e fer god fer
dåkk!

LARS
(går mot Flora)
Du e sekkert lik mor di,
så du trøng itj værre
så prektig!

Harm. *mf*

Vln. C D *mf*

29

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

UNGDOMMENE
*(gjentar, rytmisk mens
 Lars går på henne)*
 Me'n Kal om natta,
 og'n Møller om dan!

ANDERS
 Slæpp ho!

*Anders kommer seg løs,
 flyr opp, river Lars
 vekk fra Flora.
 Møller kommer.*

Harm.

Vln.

34 **F** **G** ♩ = 70

Fl. **Tid 4** *p* *mp*

Cl. *p* *mp*

Tpt. *mp*

Tbn.

Dialog

Ferमतetakter tilpasses.

MØLLER
Hva foregår her?

De andre trekker seg tilbake fra Flora og Anders, guttene tar av lua for Møller.

LARS
Itjånå, herr Møller

MØLLER
Det va godt å høre. Så forsvinn.

Ungdommene går. Anders har tydelig omsorg for Flora. Gir henne boka som ligger på bakken. Møller betrakter dem litt nølende, usikker på om han skal gå eller si noe.

FLORA
Oinnskyld, Herr Møller, men æ vil fertæl dæ om ei venninn tå mæ. Ho vart sendt på fostring ætte Storversdan og har itj hatt det godt, no har ho kommi i uløkka, og trøng hjelp.

MØLLER
(Tydelig imponert over pågangsmotet.) Din venninne er vel ikke den første til å komme i ulykken. Hun finner nok en vei.

Møller går. Flora og Anders er alene.

ANDERS
Vil du vi ska færtra te Holan og sjå om 'a Ane? Kanskji ho kan kom og værtra te oss?

Dialog til H

FLORA
Det e jo itj værant te oss. Ho mor e jo itj heim, og ho bessmor kjæms aller te å tål det. Det nøtte itj, Anders.

ANDERS
Men om du vil besøk a... Æ kan bli med dæ.

FLORA
Nei!

Vln. **F** **G** ♩ = 70 *mp*

43

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

*Anders går. Flora blir stående igjen.
Hun kaster sint fra seg boka hun har
hatt med: Amtmannens døtre.
Så går hun etter Anders.*

Scene 30. HEPSØYA. August 1895.
Møller finner Amtmannens døtre. Minnes.

MØLLER

Du var en oppsiktsvekkende pike også den gangen. Du stod opp for andre.

FLORA

Æ gjor itj det. Og itj du heller.

MØLLER

Æ beundra pågangsmotet ditt. Du va lik mor di.

FLORA

Æ va itj lik a mor! Ho mor va stormannsgal, og du oppmuntra det! Koffer? Såg du itj kor fali det va?

MØLLER

Stormannsgalskap va det ikke. Livsoppholdelse. Anna mått finn nye veia.

FLORA

Det va itj som mått betal fer derre veian dåkkers. Han Anders og æ.

MØLLER

Anna betalt prisen ho og. Veit du hvordan ho hadd det etter at du dro?

FLORA

(blir truffet, men skyter tilbake for å komme unna)

Koffer hjalp du itj ho Ane deinn gången? Det hadd vorri lett fer dæ det, du som hadd så my behov fer arbeidshjøl! Du snakke stort, men ka gjer DU fer å hjøl dæm som legg ned, Herr Møller?

Flora går. Møller står igjen, og forsvinner ut av bildet når Lea bryter.

Scene 31. HEPSØYA. August 1867.

Lea kommer inn, nynnende. Hun tar ut hårknuten sin og børster håret. Kal kommer inn. Han blir sjenert over å se Lea sånn.

KAL
Oinnskyld. Har du sjett ho Anna?

LEA
Nei, itj på ei stoinn.

KAL
Ho e fer my bort. Det e itj bra... fer ungan.

LEA
Nei. Men det e bra dæm har dæ, Kal.

Kal er tydelig bekymret for noe. Lea ser sin sjanse når Kal endelig snakker negativt om Anna.

LEA
Det e jo vi toan som tar oss tå ongan.

KAL
Ja, det e jo det.

Duell

Duell 1 ♩ = 80

Flute *p* *pp* rit. **A** ♩ = 90 rit.

Clarinet in B♭ *p* *pp*

Flugelhorn *p* *pp*

Bass Trumpet in B♭ *p* *pp*

Dialog

LEA
Sætt dæ neppå litte.
(Skjenker kaffe,
gir ham en godbit).
Du skoill ha vorri
brukar her, du Kal.

LEA
Men... vi koinna jo ha gifta oss, du og æ?

Musikk slutt, fermatetakter tilpasses.

KAL
Det verke... umulig.

LEA
(Setter seg ned ved siden av ham,
prøver å gjøre seg innbydende).
Det e vel itj sekkert du har fått vessta herre.
Men det e æ som æg bruke her.

Pause.

KAL
Æ trudd det va ho Anna.

LEA
Ho Anna fertæle det som passe ho.
Ho veit å mæla si eiga kak.

Musikk fra A

11

Fl. *mp* *p*

Cl. *mp* *p*

Flug. *p*

Bass Tpt. *p*

Dialog

B **C**

$\text{♩} = 60$

Fermatetakter tilpasses.

KAL
Gift oss, vi?

LEA
Ja, æ tænkt det no som ei praktisk
årneng, da. Det e no fleir som har
gjort det sånn ætte uløkka.

Stillhet.

LEA
Herre e likast gærn på Hepsøya,
veit du, og den trøng en skekkelig
brukar.

KAL
Du Lea, æ kan itj lyg fer mæ sjøl
fer å vinn mæ et gårdsbruk.
På ainner si bekostning, te og med.

LEA
Ka du meine?

KAL
Æ meine at ho Anna fertjene ber
enn å bli snøtti på det viset, ætte alt
arbeide ho har lagt ned her i gærn.

LEA
Ho Anna kjæm itj te å li nå nød,
ho har føda og får bo her som før.

KAL
Ho Anna skoilla vorri brukar sjøl.
Det e jo ho som dreg lasset her.
Du skoill ha vorri på kår, du Lea.

Musikk fra C

LEA
Å skriv bruket over på ho
Anna villa itj ferainner nå fer dæ.
Du veit itj du, at ho Anna har det
fer travelt med å stå i me'n Møller
te å gift sæ med dæ!

Anna kommer inn.

Musikk slutt

LEA
Der e du, ja.

Anna ser på dem, ser at begge er veldig utilpasse.

ANNA
Har månin dotti ned?
(*Begynner å arbeide*).

KAL
Nei. Men ho Lea fertæle mæ at du itj
æg bruket her, Anna. Det har du aller sagt nå om.

ANNA
Ka så?

Anna er på vei ut igjen.

KAL
Itj gå! Du ska hør på mæ no!
Æ kom hit fer å vinn mæ et bruk, og ei ænk, æ innrømme
det, Anna. Men du va itj så lett å vinn. Så æ venta.
I sju år har æ venta. På at du skoill gi dæ over te det herre.

LEA
(*avbryter*) Fer at ho Anna har lætt dæ tru at ho æg...

KAL
Ti still! ... fer at... æ har skjønt...

23 D Dolce

Fl. *p* *mp* *p*

Cl. *p* *mp* *p*

Flug. *p* *mp* *p*

Bass Tpt. *pp*

Dialog

KAL
 Det e itj længer gån æ bryr mæ om. Det e 'a Flora.
 Og 'n Anders. Det e du, Anna.
 Vi kan klar oss, i lag. Gift dæ med mæ, Anna.

Vln. *mp* *p*



30 E poco rit. .

Fl. *p*

Cl. *p*

Flug. *pp* *p*

Bass Tpt.

Dialog

Anna ser på Kal, så på Lea, så på Kal igjen.

ANNA
 Alt handle itj om dæ.
 Kal går ut. Anna tar stivot opp arbeidet med ei dunpute.

LEA
 Du ødlægg alt her du, Anna.
 Lea går. Anna synker sammen på puta og gråter.

Musikk fra E

Vln. *p*

Scene 32. HEPSØYA. August 1867

Kal hogger løs på hoggstabben. Rasmus kommer.

KAL
Helsike!

RASMUS
E det så dåli fatt med brensel at du ska eld opp stubbin og?

KAL
Æ har vorri en tosk!

RASMUS
Toska kan vi vel værre aill frå gong te gong.

KAL
Itj i sju år! Sammenhænganes! Aill har vel gått å flira tå mæ – og *vesst!*

RASMUS
Vesst ka da?

KAL
Itj skap dæ! Røktan om ho Anna og 'n Møller; e dæm sainn?

RASMUS
Derre røktan har no vorri i mange år, du ha no itj hørt på dæm før.

KAL
Men det skoilla æ kanskji gjort?! E det sainnt?

RASMUS
Folk snakke jo bestandig om dæm som gjer nå ainntsless, sånn har det bestandig vorri.

KAL
(*tar tak i Rasmus*) Men e det sainnt? Legg ho Anna i sænga hass Møller?

RASMUS
Kal, du må itj...

KAL
Svar mæ; ka tru *du*? Ka tru *du*, Rasmus?

RASMUS
Æ veit itj!

Kal slepper han, setter seg på huk og legger hodet i hendene.

Uendelig 1

Uendelig 1 1 ♩ = 66

Dialog



KAL

Æ vesst itj, at det gjekk an å bli så knøtta te et kvinnfolk. Æ har tatt i mot varmi der det baud sæ opp gjennom åran, men det skoill jo itj var! Itj villa dæm gift sæ med en omstreifar, og itj villa æ slå mæ te ro. Æ villa reis. Da fereldran min dødd, og det itj va nån heim å kom te bake te længer, da først skjønt æ verdin av å hør te nån stan.

Harmonium

9 **A**

Fl.

Cl.

Flug.

Tba.

Dialog

RASMUS
Æ e glad du kom hit, Kal.
Det e ingen ainnan det går
an å snakk med, sålles.

RASMUS
Dæm snakke om folk uti her, men itj om mennesket.
Du ska sjå det årne sæ.
Du hørre te her no.

Harm.

Vln.



16 **B**

Fl.

Cl.

Flug.

Bass Tpt.

Tba.

Kal

Ei flo, somveks fer kvar ei dønn-ning, en leng - sel u - end-e - lig. Et hav, som

Harm.

Vln.

23 C

Fl. *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Flug. *mp*

Bass Tpt. *mp*

Tba. *mp* *mf*

Kal
al-dri e i ro, ei kraft så u - end-e - lig. Kom, kom sjå på mæ, kom sjå mæ når æ stre-kke ut ei hand mot dæ.

Harm. *p*

Vln. *mp* *p*



29

Fl. *mp* *mf* *mp*

Cl. *mp* *mf* *mp*

Tba. *mp*

Rasmus *mp* Du kan

Kal
Kom, kom hør mæ no, kom hør mæ når æ sei at æ held av, u - end - e -

Harm. *mp* *mf* *p*

Vln. *mp* *mf* *mp*

34 **D**

Fl. *mp* *mf*

Cl. *p* *mp* *mf*

Flug. *p*

Bass Tpt. *p* *mp* *mf*

Tba. *mp* *mf*

Rasmus
al - ler hold 'gjen flo - a, du kan itj fer - an - der men - ne - sket. Du kan al - ler hold 'gjen flo - a, du kan

Kal
lig. Kom, kom hør mæ no kom hør mæ når æ sei at æ held

Vln. *mp* *mf*

40 **E**

Fl.

Cl.

Flug. *mf* *mf*

Bass Tpt.

Tba. *mf* *f*

Anna
Gå, gå vi - de - re, du kan itj hør, du kan itj sjå. Huss ka du kan tap, vess

Rasmus
itj fer - an - der men - ne - sket.

Kal
av, u - end - e - lig, u - end - e - lig,

Harm. *mf* *mf*

Vln. *mf*

45

Fl.

Cl.

Flug.

Bass Tpt.

Tba.

Anna

Kal

Harm.

Vln.

hjer-te dett får rå. Gå, gå vi-de-re, du kan itj mest det du itj får, huss, fer kæm du slåss...

u - end - e - lig, u - end - e - lig,

Scene 33. HEPSØYA. August 1867.

Flora og Anders kommer fra sjøen med et garn og en fiskebøtte. Flora kaster tang på Kal. Han blir ikke med i leken.

FLORA

Dårlig humør i dag, Kal? (*tar fiskebøtta*). Men no ska det bli steikafesk! Med smør i panna!

Flora går inn. Anders begynner å rense garnet. Kal betrakter ham.

KAL

Du har vorti god sjøkar, Anders. Æ trur far din villa vorri kry.

ANDERS

Enn du da?

KAL

Æ e kry nok, æ å. Men det tæle da vel itj så my fer dæ, det? Du e Peder sin gut du.

ANDERS

En kan vel værre fleir sin gut, veit æ.

Anders går bort med garnet. Anna går forbi.

KAL

Han Anders e foill kar han no. Klare ut med alt arbeidet.

Anna stanser.

ANNA

Det e no takket være dæ det.

KAL

Han hadd det no ellers i sæ. Men det e da bra å sjå at æ har lagt igjæn nåkkå tå mæ her i går'n.

ANNA
Ka du meine?

KAL
Æ meine at æ reise no.

ANNA
Reise? Koffer?

KAL
Det e nok no, Anna.

ANNA
Kor ska du hæn da?

KAL
Æ finn vel vein ut tå bøgda. Og så får æ sjå. Ka som byr sæ.

ANNA
Du må itj færra!

KAL
Æ kan itj værra her længer.

ANNA
Du.. Vi... vi trøng dæ jo!

KAL
Du har hatt mæ som arbeidshjølþ i sju år. Du veit lik godt som mæ at det e meir å hent. Men det spælle du har spælt e æ itj med på længer.

ANNA
Ka slags spæll?

KAL
Du har lætt mæ tru at du va ægar tå gåm, og holdt mæ varm, fer å ha mæ her som dræng, og så har du drevvi me'n Møller i stan.

ANNA
Så du hørre på folksnakket, du og. Æ trudd du va nå meir, Kal. Men du e lik ferkvakla som ræsten tå dæm. Jakte på ænka og hørre på sladder. Du kan bærre færra så langt du vil!

KAL
E det sant?

ANNA
Det svare æ itj på!

KAL
Anna! (*griper tak i henne*) Sei mæ sannheita! Kvar dag i sju år har æ kjent korres følelsan vaks inni mæ, og du har sendt mæ blikk som sa at du følt det samma! Herregud, Anna. Itj pin mæ længer! Den her længseln e itj te å hold ut. Bærre sei at du itj har lurt mæ. Sei at du kjenne det såmmå som mæ. Æ trur dæ, vess du sei det. Æ bli her. Men du må snakk te mæ, Anna.

Lea kommer ut og stiller seg opp. Anna ser henne, Kal ser henne ikke.

Annas innsikt/Æ trudd det va nok

Annas innsikt ♩ = 90

1

Clarinet in B♭

Trumpet in B♭

Dialog

KAL
Sei at det itj æ nå mellom dæ å'n Møller. Så vente æ, Anna. Te du vil gift dæ med mæ.

Anna ser bort.

KAL
Koffer sei du itj nå? Nåkkå kan du vel sei?
Æ fatte itj... ho Lea hadd rætt. Hæls ongan.

Kal går. Anna løper etter ham men stopper.

Violin ♩ = 90

6

Fl. *p* *mf* **A**

Cl. *f* *fp* *mp*

Tpt. *mf* *f* *fp* *mp*

Tbn. *p* *f* *fp* *mp*

Tba. *mf* *f* *fp*

Dialog

Vln. *f* *fp* **A**

LEA
 Det e vel litte arbeid som vente.
 Det bli my å gjørra no.
 (Går.)

Anna synker sammen.
 Reiser seg, prøver panisk å gjøre noe,
 alt er kaos inni henne. Synker
 sammen igjen.

This musical score page features eight staves. The top five staves are for woodwinds and brass: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), and Tuba (Tba.). The sixth staff is for the vocal soloist Anna. The seventh staff is for the Accordion (Accord.). The eighth staff is for the Violin (Vln.). The score is in G major and 4/4 time. It includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *fp*, *mp*, and *p*. Performance instructions include 'Rubato' with a tempo marking of $\text{♩} = 110$ and 'To Flug. Flugelhorn' for the trumpet. Section markers B and C are placed above the Flute and Violin staves. The vocal line for Anna includes the lyrics: 'Æ_____ trudd det va nok å ves-sta at du'. The Flute and Violin parts have melodic lines with various articulations and dynamics. The woodwinds and brass provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

24

poco accel. Meno mosso D A tempo

Fl.

Cl.

Flug.

Tbn.

Tba.

Anna

va der, i da-gan min, medvarm-in og smi-let og mjuk-ast stem-men somfinns. Æ trudd det va nok...

Accord.

Vln.

poco accel. Meno mosso D A tempo

♩ = 115 poco rit. E ♩ = 110

32

Fl. *mp* *mf* *p* *p*

Cl. *mp* *mf* *p*

Flug. *mp* *mf* *p*

Tbn. *mp* *mf* *p* To Bass Tpt. Bass Trumpet in B \flat

Tba. *mp* *p*

Anna *mp* *mf* *p*

Om net-tern, å ves-ta at på ain-ner si-a tå veg-gen, der-låg du.

Vln. *mp* poco rit. E ♩ = 110



40

Fl. *rall.* F A ♩ = 87 1 Æ trudd det va nok

Flug. *p*

Tba. *p*

Anna *p* *mp*

Æ trudd det va nok... Bæ-re vess-ta at du fanns, bæ-re vess-ta at du va der, som ei

Accord. *p*

Vln. *rall.* F A ♩ = 87

5

Fl. *p*

Cl. *p*

Anna
søt fer-nem-mels kvar ei natt i - gjen-nom veg-gen. — Bæ-re vess-ta at du va, bæ-re vess-ta at du fans der, med et

Accord. *mp*
8^{vb}



13

Fl. *mp* *p* *mp* *mf*

Cl. *mp* *p* *mp* *mf*

Flug. *mp* *mp*

Bass Tpt. *mp*

Tba. *mp* *mf*

Anna
li-te smil i - gjen-nom dan og å-ran. Men det va al-dri nok, veit æ no, æ har ven-ta æ å. — Bæ-re

Accord. *p*

p

23 **D**

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Flug. *mf*

Bass Tpt. *mf*

Tba. *mf*

Anna *mf*
vess-ta at du fans, bæ-re vess-ta at du va der, som ei søt fer-nem-mels kvar ei natt i - gjen-nom veg-gen. — Bæ-re

Kal *mf*
Æ har ven-ta, An-na, — med ei søt fer-nem-mels kvar ei natt i - gjen-nom veg-gen. —

Accord. *mf*

31 E

Fl. *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Flug. *mf* *mp* *mf*

Bass Tpt. *mp* *mf*

Tba. *mf* *mp* *mf*

Anna *mp* *mp*

vess-ta at du va, bæ-re vess-ta at du fans der... Men det

Kal *mp* *mf* *mp*

Æ har læng-ta, A - nna, med et li - te smil i gjen-nom da-gan. Men det

Accord. *mp*

E

Vln. *mp* *mf*

39 F

Fl. *mp* *mf*

Cl. *mf*

Flug. *mf*

Bass Tpt. *mf*

Tba. *mp* *mf*

Anna
va al - dri nok, veit æ no, æ har ven - ta æ å, på atstengs-lan skull slæpp ta - ket, in-ni

Kal
va al - dri nok, veit æ no, ven - ta æ å, har læng - ta, å slæpp ta - ket, An - na te

Accord. *mp*

Vln. F *pp* *mp* *mf*

46

Fl.

Cl.

Flug. *To Tpt. Trumpet in B♭*

Bass Tpt. *To Tbn. Trombone*

Tba.

Anna
mæ, og ut-a-fer, — på mot_ te å be-rør, det som

Kal
mæ, å du veit — æ vil — be - rør, det som e

Accord.

Vln.

f *p*

53

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Tpt. *mf*

Tbn. *mf* *mf*

Tba. *mf*

Anna
e her.

Kal
her.

Accord. *mf*

Vln. *mf*

G

61

Fl. *f* *mp* *mf* **H**

Cl. *f* *mp* *mf*

Tpt. *f* *mf*

Tbn. *f* *mp* *mf*

Tba. *f* *mp* *mf* *mf*

Anna *mf*
Bæ-rre vess-ta at du fanns, bæ-rre

Kal *mf*
Æ vil hold om kring dæ, æ vil

Accord. *f* *mf*

Vln. *f* *mf* **H**

Detailed description: This page of a musical score, numbered 171, contains eight staves. The top five staves are for woodwinds and brass: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), and Tuba (Tba.). The sixth and seventh staves are vocal parts for Anna and Kal. The eighth staff is for the Accordion (Accord.). The ninth staff is for the Violin (Vln.). The score begins at measure 61. The Flute part starts with a dynamic of *f* and includes a hairpin crescendo leading to *mp* and *mf*, with a breath mark **H** above the final measure. The Clarinet part also starts with *f* and has dynamics *mp* and *mf*. The Trumpet part starts with *f* and has a dynamic *mf*. The Trombone part starts with *f* and has dynamics *mp* and *mf*. The Tuba part starts with *f* and has dynamics *mp*, *mf*, and *mf*. The Anna vocal part has a dynamic of *mf* and lyrics: "Bæ-rre vess-ta at du fanns, bæ-rre". The Kal vocal part has a dynamic of *mf* and lyrics: "Æ vil hold om kring dæ, æ vil". The Accordion part starts with *f* and has a dynamic *mf*. The Violin part starts with *f* and has a dynamic *mf*, with a breath mark **H** above the final measure.

69

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Kal

Accord.

Vln.

f

f

f

f

f

f

f

f

ve-ssta at du va der, som ei søt fer-nem-mels kvar ei natt, i gjen-nom li- vet. Bæ-rre ve-ssta at du

gi dæ, An- na, ei søt fer-nem-mels kvar ei natt, i gjen-nom li- vet. Æ vil hold om-

I

I

76

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Kal

Accord.

Vln.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

mp

ff

mp

ff

mp

ff

mp

va, bæ-rre ve - ssta at du ga mæ, ei_ søt fer - nem-mels kvar natt,

kring dæ, æ vil gi dæ, An - na, og et

J

J

81

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Anna

Kal

Accord.

Vln.

ff *p*

ff *p*

p *ff* *fp*

p *ff* *fp* *pp*

ff *pp*

ff *p*

gjen-nom år - an, gjen-nom li - vet. _____

li - te smil kvar dag, gjen-nom år - an, gjen-nom li - vet. _____

pp

pp

Flora kommer ut med steikafesken. Anna sitter på trappa.

FLORA
Kor e n Kal?

ANNA
Han har forri. Æ ska hæls.

Tredje mæreritt

Tredje mæreritt

1 ♩ = 100

Flute

Clarinett in B♭

Trumpet in B♭

Trombone

Tuba

Dialog

Floras gamle mæreritt kommer tilbake.

Fram til B, fritt

FLORA
Ka har du gjort? Har du jaga ´n?

FLORA
Slæpp mæ! Itj rør mæ!
Du tænke bære
på dæ sjøl!
Du forstår itj nå!

ANNA
Æ har itj gjort nå.

Flora stivner. Anna kommer og tar rundt henne.

Du kom aldri...
Du kom itj om natta!

ANNA
Flora...

8

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Flora går. Anna er usikker på om hun skal følge etter, men går så tilbake til arbeidet.

Scene 34. HEPSØYA. August 1895

*Møller inn under slutten av marerittet,
som om det er forlengelsen av siste konfrontasjon.
Flora kommer, bestemt.*

FLORA
Ka va det egentlig som foregjekk mellom dæ og a mor?

MØLLER
Vi va forretningspartnera.

FLORA
Æ e så lei av å hør det svaret!

MØLLER
Og venner

FLORA
Venner

MØLLER
Helt til hun døde. Det var vondt å se henne miste kraften, Flora.

FLORA
Koffer stoppa itj dåkk røktan, da?
Så hadd det itj gått så gæli.
Du hadd makt, du koinna ha gjort nå!

MØLLER
Det e ingen som har makt te å stopp dem som vil sladder, Flora.
Man må hev sæ over det. En god sjømann segle på den sjøn som e.
Vess han prøve å tross båran, drukne han.
Det veit du.

FLORA
Herre e bære nå du sei, fer å slæpp oinna di eiga skyld i det som skjedd.

MØLLER
Du e snar te å del ut skyld mot andre, Flora.
Ser du dæ sjøl midt oppi alt?

FLORA
Æ arbeide fer en likar verden fer all kvinnfolk.

MØLLER
Men din egen mor kunne du lett ofre

FLORA
Ho mor redd si eiga sæng

MØLLER
I 20 år venta Anna på livstegn fra dæ. Ikke et brev!

FLORA
Æ for frå et hælvet, som ho mor, og du, hadd stelt te!

MØLLER
Hvorfor har du ikke familie?
Hvorfor har du ikke skapt dæ et liv der borte?

FLORA
Æ har et liv!
Æ kjæmpe fer at vi menneskan ska ferander oss!
Vi kan itj gi opp den kampen.
Det e nok at nån enkeltmenneska har mot te å gå i mot strømmen.

MØLLER
Anna var et slikt menneske. Forstår du ikke det?

Start Skyldig

MØLLER
Det ville ikke hjulpet om vi forsøkte å stanse ryktene.
De ville gått likevel (*han er usikker på om han tror på dette*).

Skyldig

1 Skyldig $\text{♩} = 100$

Flute

Clarinet in B \flat

Flugelhorn

Trombone

Tuba

Møller

Harmonium

Ny dag, og tan-kan



9

Fl.

Flug.

Tbn.

Tba.

Flora Voksen

Møller

Harm.

Tan - kan som æ har prøvd å gjøm, ka gjør æ? Kvar dag sjer æ ut ov-er sjøn,

kjæm på ny, tan - kan, dæm kjæm, ka gjør æ?

18

Fl.

Cl.

Flug.

Tbn.

Tba.

Flora Voksen

Møller

hå-pe den gir svar, te tan-kan som itj slæp-pe tak i mæ. Ny dag, ny dag.

Kvar dag sjer æ ut-ov-er sjøn, lei-te æt-ter

27

Fl.

Cl.

Flug.

Tbn.

Tba.

Flora Voksen

Møller

Harm.

Ar-bei-det e hjølp-a mi, så æ kan glø, men no spør han ka æ gjør, e æ

svar. Ar-bei-det e hjøl - pa, så æ kan glø, men no spør ho ka æ gjør, e æ

36

Fl. *ff* **D** *mp* *mf* **E**

Flug. *ff* *mp* *mf*

Tbn. *mf*

Tba. *mp* *mf*

Flora Voksen *ff* *mf*
skyl - dig? Kvar dag,

Møller *ff* *mf*
skyl - dig? Kvar dag sjer æ

Harm. *ff* *mp* *mf*



43

Fl. *mp* *ff* **F**

Cl. *mp* *ff*

Flug. *mf* *mp* *f*

Tbn. *ff*

Tba. *ff*

Flora Voksen *mp* *ff*
kvar dag, da - gan bli te år. Og år - an går _____ og tan - kan føl - ge mæ, _____ kvar dag, _____

Møller *mp* *ff*
ut - ov - er sjøn, da - gan bli te år. År - an går, tan - kan føl - ge mæ, _____ kvar dag, _____

51 G

Fl.

Cl.

Flug.

Trumpet in B \flat

Tbn.

Tba.

Flora Voksen

Møller

— kvar dag, kvar ny dag.

— kvar dag, kvar ny dag.

sfz *p*

sfz *p*

ff *sfz* *p*

ff *sfz* *p*

sfz *p*

Begge ut.

Scene 35. HEPSØYA. August 1867.

Lørdagskveld

Lørdagskveld

1 **Vivace** ♩ = 110

Clarinet in B \flat *mf*

Dialog

Møllerkaia. Alle voksne og ungdommer. Fest. Folk gauler, danser, drikker og rølper.

Violin *mf*

9 **A**

Cl. *mf*

Dialog

Anders kommer fra båtene og passerer noen ungdommer som står og drikker. De roper han bort til seg og spanderer på ham. Han drikker.

Vln. *mf*

17 **B**

Cl. *mf*

Dialog

Dialog fram til D

OLAF
Så han for han Kal? Du ska itj værre lei dæ fer det, Anders. Det er sekkert lik bra.

OLIANA
Veit du at han har lausonga både her og der?

GURINE
Dæm sei han for frå loft te loft, og tok fer sæ tå det som va tå både ongveitja og gifte kvinnfolk, sei dæm.

JOHANNE
Dæffer mått'n færre videre bestandig, så han itj skoill bli stilt te ansvar.

Vln. *mf*

24 C

Cl.

Dialog Dialog forts.

Vln. C *mf*



33 D molto rit. ♩ = 110 E F

Cl.

Tbn.

Tba.

Dialog

LARS
 Han ha vel sætt ongi på mor di no da ventli. Ka trur du far din
 hadd sagt om det? Men ho bryr sæ vel itj om far din sett minne, mor di...

Anders slår til Lars.
 Alles oppmerksomhet rettes mot Anders,
 det er blick stille en stund.

Så flyr Olaf med et brøl på Anders,
 og blir slått ned.

Folk stimer til. Noen hjelper opp
 Lars, som går på Anders igjen, men blir
 nok en gang slått ned.

D molto rit. ♩ = 110 E F

Vln.

43 **G** **H**

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

G **H**

f

Kamp forts.



51 **I**

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

I

mf

Anders er omringet av kamplystne mannfolk, i panikk og
blindsinne plukker han opp en stein og går mot Lars som ligger nede.
Tre menn griper inn, en tar vekk steinen, to tar Anders og drar ham vekk.
Men Lars er illsint og flyger mot Anders, som ennå er holdt.
Flere hiver seg inn, tilskuerne flokker seg rundt de som slåss,
alles aggresjon er rettet mot Anders, de slår og sparker.

60

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

[J]

ff

ff

ff

ff

mf

[J]

65

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

[K]

rit.

fff

fff

fff

fff

ff

ff

Et skrik (klarinet/floyte) bryter, i det Anna kommer løpende.
 Alt blir stille. Ringen av folk åpner seg opp. Anders ligger der.
 Han har slått hodet mot steinen, og er død.
 Folkemengden trekker seg tilbake.

Gravferd uten grav 3

1 **Marche funébre** ♩ = 95

Flute *f*

Clarinet in B \flat *f*

Trumpet in B \flat *f*

Trombone *f*

Tuba *f*

Dialog

Accordion *f*

Violin *f*

A

A

*Anna kneler ned ved Anders. Møller står på avstand og ser på. Flora blir stående alene. Anna ser bare Anders.
Møller forvandles til gamle Møller.
Flora V og gamle Møller er der, bevitner, begge er nå i det samme minnet.*

10 B

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

Accord.

Vln.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

p

f

ff

Lea kommer bort til Anna.



16 C D rit.

Fl.

Cl.

Dialog

Accord.

Vln.

p

pp

p

pp

ppp

p

pp

ppp

LEA
Jaja, Anna. Du kom
da et skritt nærmar
skjøtet med oppførsla
di.

Scene 36. HEPSØYA. 1895/67.
Flora V, Møller, Nekolai, Flora U, Anna, Lea, Alle

FLORA
Ho skreik itj en gång da'n Anders dødd. Ho va iskald.

MØLLER
Du ser bare det mor di gjør feil. Det er behagelig for dæ det, Flora.

FLORA
Behagelig?

MØLLER
For da slæpp du å forstå. Og tilgi.

FLORA
Tegi? Ho sendt bort'n Kal, ho fekk'en Anders dreppi med oppførsla si, og du va med på det, herr Møller!

MØLLER
Hva tror du Anna kjempet for? Dunputer og status?
Nei, Flora, hun kjempet den samme kampen som du gjør, for at en kvinne skal være økonomisk uanhengig. Men hun tapte, der du har vunnet.
Til slutt også sin egen stolthet. Om ikke annet, vet du det.

Anders ut. Anna, Flora U og Lea er som frosset. Nekolai kommer plystrende på Friervisa.

Friervise

Friervise 1 **Vivace** ♩ = 110
Dialog *mp* *mf*

Da-ta-ra-ta-ra-ta - ra, no, ain-na dans!

NEKOLAI
God dag, Anna!
Du legg ætte med oinna sjer æ.
Æ skjønne du trøng hjelp.
Og æ ha no bestandig likt dæ, veit du.
Sjøl om du slo godt frå dæ ein gong der (*ler av minnet, tar seg inn igjen*).
Neida, æ e itj langsint æ (*ler igjen*).
Det skoill no bære mangel og, det e no vel mesta ti år sida.

Han tar ei lita eske fram fra lomma.

ANNA
Vi e itj nødt te å gift oss. Du tar da vel fer dæ læl, du, Nekolai.

NEKOLAI
Jau, vi trøng det, Anna.
Det ska værre rætt, sjø (*setter en ring på fingeren hennes*).
Du trøng jo en ektemann, æ skjønne jo det.
Du har jo derre veitjongin å tenk på.

Lea kommer bort til Anna og Nekolai.

LEA
Må gratuler, da.
Det bli no godt fer ho Flora å få sæ en farsfigur igjen, ho har sakna det.

Anna angriper plutselig Lea.

ANNA
Dett ferbainna hesptre!

*Lea skriker om hjelp.
Flora løper til. Hun prøver å rive Anna bort fra Lea.*

Floras innsikt/Uendelig 2

Floras innsikt ♩ = 80

1

Flute

Clarinet in B♭

Dialog

A

p *mp* *mp*

FLORA
Mor, slutt! Ska du dræppa ho bæssmor og?
Lea kommer seg løs og unna Anna.

FLORA UNGDOM
Du kan itj skyld på ho bæssmor! Det e du som har svekta, mor!

FLORA
(til Anna) Det e di skyld at n' Anders dødd!
Koffer gifta du dæ itj me'n Kal? Da hadd alt gått bra!

ANNA
Æ koinn itj gift mæ me'n Kal.
Det hadd bæssmor di sørga fer!

ANNA
Du vet da det? Du va jo der!

MØLLER
Du vet hvorfor Anna aldri giftet seg med Kal?

FLORA VOKSEN
Røktan

MØLLER
Du må våge å se inn i alle minnene, Flora!

FLORA VOKSEN
Nei!

ANNA
Du veit da det! Du va jo der!

♩ = 80

Violin

pp *p* *mp*

13

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Dialog

B

fp *p* *mp* *mp*

To Flug.

To Bass Tpt.

(I kontentum)
Dialog fram til siste takt før C.

LEA
Og æ sei dæ det, at gifte du dæ me'n Kal, da sæll æ bruke og fløtte te
folket mett på Inderøya. Ongan kan få arven sin i pæng. Og dæm kan bli med mæ.
Du og han Kal må berre bli på Hepsøya vess dækk vil – men det bli uten tak over haue.

FLORA B
Må vi og fløtt?

ANNA
Hysj, ban. Det e itj nå.

FLORA B
Jamen, ho bæssmor sa...

ANNA
Itj tænk på det

Vln.

p *mp*

24 C D $\text{♩} = 70$ E

Fl. *p* *mp*

Cl. *mp*

Tpt. *mp* **Flugelhorn**

Tbn. *mp* **Bass Trumpet in B \flat**

Tba. *mp*

Flora voksen *p* **Uendelig 2**
 Ei sorg, u - en-de-lig som ha - vet, en

Dialog

Fermatetakter tilpasses.

ANNA
 (til Lea)
 Du tar itj
 ongan
 frå mæ.

LEA
 Æ meine det,
 Anna.
 Du trosse mæ
 itj den her
 gongen.

MØLLER
 (nedtrykt)
 Det var for å beholde dere.

FLORA V
 Æ såg itj...
 Æ villa itj sjå...
 All dæm åran...

MØLLER
 Det vart en storversdag...

C D $\text{♩} = 70$ E

Vln. *pp* *p*

34

Fl. **F** **G**

Cl.

Flug.

Bass Tpt.

Tba.

Flora voksen
leng - sel...

Flora ungdom
mp
Ny-e ve - ia ny - e mål nån gång må du bæ-re

Harm.

pp *mf* *ppp*

pp *mf* *ppp* *pp*

pp *p* *f* *fp* *p* *p*

p *f* *fp*

p *f* *fp*

p *f* *fp*

43 H

Fl. *p*

Cl. *p*

Flug. *mp*

Bass Tpt. *p* *mp*

Tba. *p* *mp*

Flora voksen *mp*
Ny - e ve - ia ny - e mål nån gång

Anna *mp*
Ei flo, somveks fer kvar ei dø - ning, en

Flora ungdom *mp*
finn dæm når alt fei - le der du e må du vi - de - re Ny - e ve - ia ny - e mål nån gång

Lea *mp*
Ny - e ve - ia ny - e mål nån gång

Møller *mp*
Du kan al - ler hold 'gjen flo - a, men du

Kal *mp*
Ei flo, somveks fer kvar ei dø - ning, en

Dialog
Resten av ensemblet kommer langsomt inn

Harm.

Vln. H *pizz.* *mp*

50

Fl. *mp*

Cl. *mp*

Flug. To Tpt. Trumpet in B \flat

Bass Tpt. To Tbn. Trombone

Tba.

Flora voksen
må du bæ - re finn dæm. Når alt fei - le der du e.

Anna
leng - sel u - end - e - lig. Et hav, som al - dri e i ro,

Flora ungdom
må du bæ - re finn dæm. Når alt fei - le der du e, må du vi - de - re.

Lea
må du bæ - re finn dæm. Når alt fei - le der du e,

Møller
kan fer - an - der men - ne - sket. Du kan al - ler hold 'gjen flo - a,

Kal
leng - sel u - end - e - lig. Et hav, som al - dri e i ro,

S. *mp*
...må du vi - de - re.

A. *mp*
...må du vi - de - re.

Bar. *mp*
...må du vi - de - re.

Vln. *p*

arco

55

Fl. *f*

Cl. *f*

Tpt. *mf*

Tbn. *f*

Tba. *f*

Flora voksen

Anna

Lea

Møller

Kal

S. *mf*

A. *mf*

Bar. *mf*

Dialog

Vln. *f*

Gå, gå, må finn vein, vi-de-re, du må gå.

Gå, gå, må finn vein, vi-de-re du må, må gå. Du må

Gå, gå vi-de-re, du må. Du må gå, du må gå. Du må

Gå, gå vi-de-re, du må finn vein. Gå, gå vi-de-re, du må. Du må

U - end - e - lig. Ja, gå. U - end - e -

Flora U løper sin vei.

60 K

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Flora voksen

Gå, gå vi - de - re, kan fer - an - der dæ sjøl, du må, må

Anna

gå, gå, fe - ra - nder, sjøl, du må, må

Lea

vi - de - re, må, du kan fer - an - der dæ sjøl, vi - de - re, du

Møller

gå, gå vi - de - re, kan fer - an - der dæ sjøl, du må

Kal

lig. Kan fer - and - er dæ sjøl, u -

S.

A.

Bar.

Vln.

K

63

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Flora voksen

gå.

Anna

gå.

Lea

må.

Møller

gå.

Kal

end - e - lig.

Dialog

Vln.

Fermate tilpasses.

FLORA
Æ sæggla så fokket sto roinnt mæ...
Skoill aller kom tebake hit.

MØLLER
Det va bra du dro, Flora.
Etterdønningan vart meir nådelaus enn uveret.

FLORA
All dæm brevan ho skreiv... og æ svard aller!

MØLLER
Hvis vi hadde visst bedre når vi stod
midt oppi alt, hadde vi kanskje gjort mye
annerledes, fler av oss.

Tid 5

Tempo rubato ♩ = ca 75
p

Møller

Ti - a går og ti - a kjæm, vi - se kæm du e, og åp - ne dæ, fer det du har gått frå ein gång

Accordion

p



10 **A** tempo ♩ = 80

Fl.

mp

Cl.

mp

Tpt.

p

Tbn.

p

Flora voksen

mp

Ti - da gir så stor ei bøl, alt ska du ha med dæ, ber du den med sorg ell' gle - a der du_ går?

Møller

mp

Ti - da gir så stor ei bøl, alt ska du ha med dæ, ber du den sorg ell' gle - a der du går?

Accord.

mp

poco rit.

19 *Piú mosso* ♩ = 85 **B**

Fl. *f* *mf*

Cl. *f*

Tpt. *f*

Tbn. *mf* *f* *f*

Tba. *f*

Flora voksen
Du kan al - ler spreng frå, det du har i bø - la.

Møller
Du kan al - ler spreng i frå, det du har i bø - la.

Accord. *f*

Vln. *Piú mosso* ♩ = 85 **B** *f*

25

C **D** *molto rit.*

Fl. *ff* *f* *mp*

Cl. *ff* *f* *mp*

Tpt. *ff* *f* *mp*

Tbn. *ff* *f* *mp*

Tba. *ff* *f* *mp*

Flora voksen
Ta den, sjå den, styrk dæ på den.

Møller
Ta den, sjå den, styrk dæ på den.

Dialog

*De anerkjenner hverandre,
tar hverandre i handa.
Flora gir brått Møller en klem.
Han holder henne en stund,
støtter henne opp, de skilles.*

Accord. *ff* *f* *mp*

Vln. *ff* *f* *mp*

EPILOG. Hepsøya. August 1895.

Forsoning

1 Forsoning $\text{♩} = 70$

Flute

Clarinet in B \flat

Flugelhorn

Bass Trumpet in B \flat

Dialog

Violin

Flora går ut på bergene. Der sitter en liten jente. Hun ser sjenert på Flora.

Fermate tilpasses.

FLORA
Hei

JENTA
Hei

FLORA
Bor du her?

Jenta rister på hodet.

FLORA
Nehei?

JENTA
Æ bor borti gårn.
Men ðæm vil itj ha
mæ, fer æ e lausongi.

Musikk start

11

Fl. *p* *pp* *p*

Cl. *pp* *p*

Flug. *pp* *p*

Bass Tpt. *p*

Tba. *p*

Dialog

Flora setter seg ved siden av jenta.

FLORA
Æ å brukt å setti her da æ va lita.

JENTA
Gjør du?

FLORA
Æ drømt om ainner sia tå havskodda.



17

Fl. *f* *p* *pp*

Cl. *f* *p* *pp*

Flug. *f*

Bass Tpt. *p* *f* *p* *pp*

Tba. *f* *p* *pp*

Dialog

*Jenta nikker samtykkende.
Flora reiser seg. Rekker handa ut mot jenta.*

FLORA
Kom!

Jenta reiser seg og tar Floras hand

Accord.

f *p*

Vln. *f* *p*

Det va den vein

Det va den vein 1 $\text{♩} = 60$

Flora voksen *mp*

Kvar dag sjer æ ut-o-ver sjøn, spør ka den vil bring i dag. Mør-ke el-ler lys, liv-berg el-ler tra-sig-heit.

Accordion *mp*



Flora voksen

Vil den ta i frå mæ det som æ har kjærte, el-ler ven-te den på mæ?

Anna *mp*

Det vi får må vi ta i mot, mu-lig-hei-ta el-ler

Accord.

A



Flora voksen

Finn vår e gen vei, bruk den te å skap i-gjen. Gjen-nom tå-ra el-ler smil vi står han av, fer vi

Anna

tap. Finn vår e-gen vei, bruk den skap i gjen. Tå - ra og smil, vi står han av, fer vi

Accord.

18 B

Cl. *p* *mp*

Flora voksen må gå vi-de-re. må gå vi-de-re

Anna må vi-de-re.

S. *p* *mp*
Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjor vi med den, ka trudd vi på?

A. *p* *mp*
Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjor vi med den, ka trudd vi på?

Bar. *p* *mp*
Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjor vi med den, ka trudd vi på?

Accord. *p* *mp*

Detailed description: This page contains a musical score for a scene. It features nine staves. The top staff is for Clarinet (Cl.), starting with a box labeled 'B' and containing a melodic line with dynamics *p* and *mp*. Below are vocal staves for Flora voksen, Anna, Soprano (S.), Alto (A.), and Baritone (Bar.), each with lyrics in Norwegian. The bottom two staves are for the piano accompaniment (Accord.), with dynamics *p* and *mp*. The music is in 6/8 time and consists of two systems of four measures each.

24

Fl. *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Tpt. *mp* *mf*

Tbn. *mp* *mf*

Tba. *mf*

S. *mf*
Ly-set kjæm ov-er hei-le jor-da,

A. *mf*
Ly-set kjæm ov-er hei-le, ly - set_kjæm,

Bar. *mf*
Ly-set kjæm ov-er hei-le jor-da,

Accord.

Vln. *mp* *mf*

C

C

30

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

S.

A.

Bar.

Accord.

Vln.

bring-e oss ei li-kar tid. Kvinn-folk el-ler mann, all ska få og all ska gi. Gjen-nom tå-ra el-ler smil vi

bring-e oss ei li-kar tid. Kvinn-folk el-ler mann, all ska få og-gi. Tå-ra og smil, vi

li-kar tid. Kvinn - folk mann, ska få og-gi. Tå - ra og smil vi

li-kar tid. Kvinn - folk el-ler mann, all ska få og-gi. Tå - ra og smil vi

bring-e oss ei li-kar tid. Kvinn - folk mann, all ska få og gi. Tå - ra og smil vi

mf

mf

mf

35 *8va* D

Fl. *f* *mp*

Cl. *f* *mp*

Tpt. *f* *mp*

Tbn. *f* *mp*

Tba. *f* *mp*

S. *f* *mp*
rei-se oss, fer vi må gå vi-de-re. Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjor vi med den, katrudd vi på?

A. *f* *mp*
rei-se oss, fer vi må vi-de-re. Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjor vi med den, kantruddvi på?

Bar. *f* *mp*
rei-se oss, fer vi må gå vi-de-re. Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjor vi med den, katrudd vi på?

Accord. *f* *mp*

Vln. *f* *p* D

41 E

Fl. *f* *ff* F

Cl. *f* *ff*

Tpt. *f* *ff*

Tbn. *f* *ff*

Tba. *f* *ff*

S. *f* *ff*
 Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjør vi med den, ka trudd vi på? Det va den vein som vi

A. *f* *ff*
 Det va den vein som vi fekk å gå. Ka gjør vi med den, ka trudd vi på? Ny-e vei - a, ny - e

A. *f* *ff*
 Det va vein fekk å gå og ka gjør vi, trudd vi på? Ny-e vei - a, ny - e

Bar. *f* *ff*
 Det va den vein vi fekk gå, og ka gjør vi med den, trudd vi på? Du kan al - ler spreng i frå

Bar. *f* *ff*
 Det va vein, og ka gjør vi, ka trudd vi på? Du kan al - ler hold 'gjæn

Accord. *f* *ff*

Vln. *f* *ff* E F

46

Fl.

Cl.

Tpt.

Tbn.

Tba.

S.

A.

Bar.

Accord.

Vln.

rit. . .

mf *mp*

mp

mf *mp*

mf *mp*

fekk å gå. Ka gjor vi med den, ka trudd vi på?
 mål, nån gång må du bæ - re finn dæm.
 mål, nån gång må du bæ - re finn dæm.
 det du har i bø - la, ta den, sjå den styrk dæ på den, ti - da_ kjæm.
 flo - a, du kan itj fer - and - er men-ne-sket.

mf *mp*

mf *mp*

rit. . .

